

**QUEEN  
ELIZABETH  
SCHOOL  
MAGAZINE  
1964**

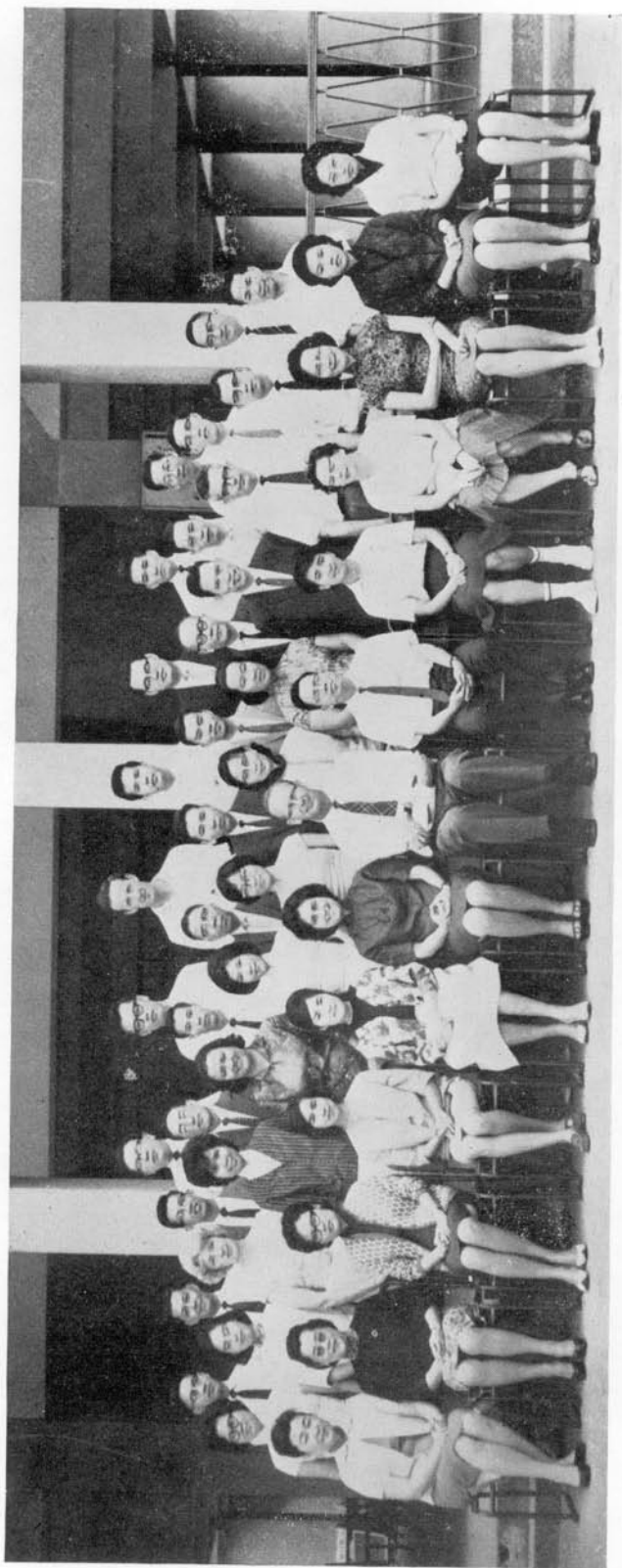
QUEEN  
ELIZABETH  
SCHOOL  
MAGAZINE  
1964



**THE THREE NUNS,**

MOURSI LEE, 4A

- 1: School Record
- 2: Reports on Activities
- 3: Clubs and Societies
- 4: News from Old Students
- 5: Photographs
- 6: English Essays
- 7: Chinese Section
- 8: Advertisements



Back Row: Mr W. Ng, Mr Fok Po Nam, Mr G. W. Spence, Mr P. F. F. So, Mr Su Chung Jen, Mr Albert Thumb, Mr Kwok Ying Kay  
 3rd Row: Mr Tsui See Ming, Mr Ip Hung Hoe, Mr Tam Woon Man, Mr Jerry Wong, Mr Au Kam Nin, Mr Chow Kung Po, Mr Lee Yuet Tang, Mr Liu King Man, Mr Li Kai Yeung, Mr Cheung Poon, Mr Choy Koon Hip, Mr Lui Bing Lam  
 2nd Row: Mrs P Chow, Miss Sitt Ying, Miss J. McEnaney, Miss Betty Lee, Miss B.E. Baptista, Miss So Yee Sheung, Mrs Lam Leung Sau Ling, Mrs Chan Ho Ping Ling, Mrs B. Lim, Mr Alfred Ling, Mr Raymond Hung, Mr Chan Wing Chiu, Mr Lee Lan Bun  
 Front Row: Mrs L.F. Chang, Mrs S. Liao, Miss Chen Ma Lee, Mrs Man Tam Wai Ha, Mrs Ho Ko San May, Mrs Louise Mok, Mr A. Hinton, Mr Chu Ka Fai, Miss K. Wu, Miss F. Strachan, Mrs C. Wan, Miss Yau Shuk Ki, Miss Ruth Wong

# THE QUEEN ELIZABETH SCHOOL MAGAZINE

---

Vol. II No. 5

June, 1964

---

## Editorial

The 1964 issue of the School Magazine marks a new page in the short history of Queen Elizabeth School. For this year the School Magazine is edited by the students. This is as it should be, for the magazine belongs to the school, and the school is for the benefit of the students. The Editorial Committee thus set up consists of pupils from the Fifth and Sixth Forms. However, Mr. Spence and other members of the staff also played a leading role in the publication.

In a letter to a former school-mate, I once happened to give a very general account of recent school life. To my surprise, the reply came with the grumbling remark that my last letter was "as dull as the School Magazine"! A question rose immediately in my mind, "Was our School Magazine dull?" Well, to some extent, it was. The School Magazine contains numerous reports of the various school activities, which, indeed, as activities, are both instructive and recreational; but once reported in black and white, they lose much of their gaiety and colour. In the past the only pages of interest, as most people admit, have been those with photographs.

We do not mean to dismiss the reports completely, nor to make any drastic changes. We have only asked for more humorous articles, and for cartoons. We hope that, when you turn the pages of this magazine, it will make you smile.

Queen Elizabeth School is a young school, a child that has not yet had its tenth birthday. But, mind you don't look down on it. For full of spring frolic, it sings, it dances and it bounces about actively and livelily. This child's blood has undergone careful medical examination, and it has been found that its enthusiasm is a mixture derived from the warmth of both past and present students. In our school play 'The Song of Chor', we witnessed a hearty support from our old students. In their eagerness to express their warmest love for their mother school, they acted on the stage, and they helped behind it. We know that 'Strength lies in unity', and we hope that, with the infatiguable and consistent support of our old students, Queen Elizabeth School may be able to stand up firm, respectable and proud among other schools in the colony.

# I: School Record.

	<i>Page</i>
1. School Diary .. .. .	3
2. Speech Day — Mr. T. C. Cheng's Speech .. .. .	7
3. The Principal's Speech .. .. .	10
4. Scholarship and Prize List .. .. .	14
5. Matriculation Results .. .. .	18
6. School Certificate Results .. .. .	21
7. School Music Festival Awards .. .. .	25
8. House Notes .. .. .	26
9. Report on Sports .. .. .	31

## EDITORIAL STAFF

### *English Sections:*

*Chief Editor:* ..... Chiu Yuen Chu, U6A

### *Assistant Editors:*

*Reports on Activities:* ..... Woo Wing Hung, U6B

Tsoi Lai Sang, 5A

*Clubs and Societies:* ..... Cheung Kam Ting, L6A

Poon Chiu Ming, L6A

*Essays:* ..... Fung Man Ying, U6A

Karen Pai, L6A

*Photographs:* ..... Lam Wai Tak, L6B

Fok Kit Hung, 4C

*Cartoons:* ..... Tseng Oi Ying, L6A

*Adviser:* ..... Mr. G. W. Spence

*Assistant Proof-Readers:* ..... Miss Pamela So Yee Sheung

Mrs. Brenda Lim

*Business Manager:* ..... Mr. Chan Wing Chiu

*Design Layout:* ..... Mrs. Man Tam Wai Ha

## PRIZE ARTICLES

(i) **Best contribution in English:**

“Through the Looking-Glass”,

by Woo Yam Ting, L6B

(ii) **Best contribution in Chinese:**

“Sports Day”,

by Wong Wing Kau, 2A

(iii) **Banner to L6B and L6A for most English contributions.**

(iv) **Banner to 3D for most Chinese contributions.**

# SCHOOL DIARY

## 9. 9.63. School re-opened with the following Staff: —

Principal ..... Mr. A. Hinton.  
Senior Master ..... Mr. Chu Ka Fai.  
Senior Mistress ..... Mrs. L. Mok.

Mr. Au Kam Nin	Mr. Alfred Ling
Miss B. E. Baptista	Mr. Liu King Man
Mrs. Chan Ho Ping Ling	Mr. Lui Bing Lam
Mr. Chan Wing Chiu	Mrs. Man Tam Wai Ha
Mrs. L. F. Chang	Miss J. McEnaney
Miss Chen Ma Lee	Mr. Walter Ng
Mr. Cheng Poon	Miss Sitt Ying
Mr. Chow Kung Po	Miss So Yee Sheung
Mrs. P. Chow	Mr. G. W. Spence
Mr. Choy Koon Hip	Miss F. Strachan
Mr. Fok Po Nam	Mr. Su Chung Jen
Mrs. Ho Ko San May	Mr. Tam Woon Man
Mr. Raymond Hung	Mr. Albert Thumb
Mr. Ip Hung Hoe	Mr. Tsui See Ming
Mrs. B. Lim	Mrs. C. Wan
Mrs. Lam Leung Sau Ling	Miss Ruth Wong
Miss Betty Lee	Miss K. Wu
Mr. Lee Yuet Tong	Miss Yau Shuk Ki, Alice
Mr. Li Kai Yeung	Mr. Kwok Ying Kay (Lab. Asst.)
Mrs. S. Liao	Mr. Lee Lan Bun (Lab. Asst.)
	Mr. J. Wong (Clerk)
	Mr. Wong Kam Hui (Clerk)
	Mr. So Ping Fai (Clerk)

## 16. 9.63. House Meetings. Election of House Officials.

## 17. 9.63. Prefects appointed following election: —

Head Boy ..... Chung Yiu Kei (Upper VI).  
Head Girl ..... Tsang Wai Fong (Upper VI).



*Boys**Girls*

## Upper VI.

**Pong Ping Kwan****Chiu Yuen Chu**

(Deputy Head Boy)

(Deputy Head Girl)

**Ip Yuk Ming.****Sung Man Ying.****Ning Tak Hung.****Tsang Shun Han.****Woo Wing Hung.****Tsui Ching Ling.**

## Lower VI.

**Cheung Kam Ting.****Chik Lai Ngor.****Kan Chun Hung.****Lam Tak Fong.** (replaced by To Pao**Lau Chi Kit.****Luk Shuet Lee.** Yin on 9.11.63 when**Sin Wai Ching.****Ma Wan Ming.** Lam Tak Fong left**Tsang Kam Yan.****Tse May Ling.** school).

## Form V.

**Ho Sai To.****Lau Siu Sang.****Lau Chun Yat.****Leung Man Kit.****Lau Sai Ying.****Ng Oi Kee.****Lee Wah Kwan.****To Shui Ching.****Tang Wing.****Tsoi Lai Sang.**

- 18.—20.10.63. Dramatic Club presented "Song of Chor", a five act historical drama in Cantonese, written and produced by Mr. Walter Ng with a cast of past and present students.
- 24.10.63. Speech Day. Distribution of prizes by Mrs. Cheng and address by Mr. Cheng Tung Choy, President of United College. Dinner for past and present members of staff.
- 11—14.11.63. Biology exhibition in School Hall organized by St. Francis Xavier School.
- 13.11.63. Pupils inoculated against cholera.
- 18.11.63. University medical team continued Child Health Study project for the third year.
- 18.11.63. Miss Earnest Chung, Miss Theresa Parmanand, Miss Shirley Poon and Miss Jennifer Rowland of Northcote Training College began a four week period of teaching practice.
- 27.11.63. Evening Meeting of parents of Form V students to hear talks by Mrs. L. Mok and Mr. Ip Hung Hoe on Careers.
- 2.12.63—3.12.63. Medical Inspection of all pupils.

- 6.12.63. Sports Heats at Boundary Street Public Recreation Ground.
- 9.12.63. Miss Christina Jong Tien Yee, Miss Pong Elim, Mr. Chu Sau Kuen, Mr. Chung Tai Hoi and Mr. Tsoi Kwok Kwan of Hong Kong University began a two week period of teaching practice.
- 11.12.63. Annual School Sports at Boundary Street. Mr. S. J. Lowcock, Headmaster of Diocesan Boys' School, presented the trophies.
- 14.12.63. Junior Red Cross Link entertained sick children to a Christmas party at school.
- 17.12.63. School gave a party for 200 under-privileged children.
- 18.12.63. Dramatic Society presented two one-act plays, one in English and one in Cantonese.
- 20.12.63. Musical concert by pupils in the afternoon. School broke up for the Christmas holidays.  
Folk Dance Club party.
- 21.12.63. Junior Party.
- 23.12.63. Senior Party.
- 28.12.63. Old Students' Association Dinner-Dance.
6. 1.64. School re-opened.
24. 1.64.—31. 1.64. Half-yearly examinations for Forms I—Lower VI.
5. 2.64. Careers talk to Forms V and Lower VI on Housing Management.
7. 2.64. Pupils' concert. Reports distributed. School broke up for Chinese New Year holidays.  
Basketball match between Ladies Staff and Girl Prefects won by Staff.
10. 2.64. Chinese New Year Ball.
19. 2.64. School re-opened. Students from Hong Kong University returned for a further month of teaching practice.
28. 2.64. Football match between Staff and Boy Prefects won by Prefects.
28. 2.64.—14. 3.64. School Hall in use for the Schools Musical Festival.
13. 3.64. Annual General Meeting of the Parents-Teachers' Association, followed by Dinner.
- 16,17 & 19. 3.64. Medical inspection of all pupils.
- 23—26. 3.64. Inter-House Dramatic Competition.
28. 3.64— 7. 4.64. Easter and Ching Ming holidays.
8. 4.64—14. 4.64. Mock Advanced Level Examinations.
10. 4.64. Assistant Prefects appointed following election by Form IV students:

*Boys**Girls***Shum Man Ching****Leung Kit Sze**

(in charge)

(in charge)

**Chan Yim Kai.****Au Yeung Yuen Han****Cheuk Lik Hang.****Ku Yin Kay.****Kan Yat Sing.****Lai Yuen Ming.****Chu Po Hay.****Yeung Shuk Yin.****Mak Chai.****Chan Siu May.****Mak Wing Sing.****Lam Tak Hing.****Woo Kau Keung.****Lo Shuk Hing.****Leung Chu Lam.****Chan Shuk Foon.****Tse Tin Lun.****Tang Yuk Lin.**

13. 4.64. Miss Marjorie Lee, Miss Vivien Loo, Mr. Stephen Liu and Mr. Johnny Wong of Northcote Training College began a four week period of teaching practice.

14—15. 4.64. School Open Day and Exhibition visited by over 585 people.

14, 15 & 17. 4.64. Hong Kong School Certificate Practical Cookery Examination.

22. 4.64 Pupils inoculated against cholera.

24. 4.64. Form VI students dismissed for final revision.

1 & 2. 5.64. Form IV Civics Project Exhibition — The Hong Kong Police — visited by over 1,700 people.

4. 5.64. Main Matriculation Examination began.

14—16. 5.64. School Art Exhibition visited by over 500 people.

15. 5.64. Form V students dismissed for final revision.

21. 5.64. Main School Certificate Examinations began.

3—10. 7.64. School Examinations.

20. 7.64. Summer holidays begin.

Among the many visitors whom we were pleased to welcome to the school, in addition to those who came for special functions such as Speech Day, the Annual General Meeting of the Parents-Teachers' Association, and our various exhibitions, were the following: —

Miss Elizabeth Ayers of Seattle, U.S.A.; Mr. and Mrs. Donald Pritchard of Kawenu College, Vila, New Hebrides; Professor David Jackson of the University of Illinois, U.S.A.; Mr. Foo Tak Sun of the Asia Foundation, Hong Kong; Mr. W. D. Gregg, the Director of Education; Professor Tom Elliott and Mrs. Elliott of the University of Singapore; and Mrs. Tayeko Yamanouchi of Tokyo, Japan.

# QUEEN ELIZABETH SCHOOL SPEECH DAY

24th. October 1963

Speech by

*Mr. Cheng Tung-choy, President of United College.*

Mr. Hinton, Members of the Staff, Boys and Girls of Queen Elizabeth School, Ladies and Gentlemen,

Thank you very much, Mr. Hinton, for having my wife and me as the School's guests to-day. We are deeply grateful to you for this honour, and appreciate sincerely the warm welcome you have extended to us.

Eight years ago when I attended the opening ceremony of your School Building, I had a hunch that Queen Elizabeth School would very quickly establish itself among the leading schools in Hong Kong. I have therefore followed its development with keen personal interest. Judging from the School's varied and purposeful activities and academic record, and from the performance of its past students at the University of Hong Kong and other universities abroad, I am really glad to say that my hunch has more than come true. May I therefore heartily congratulate you, Sir, your staff, and the girls and boys of Queen Elizabeth School for their wonderful achievements and successes within such a short spell of nine years.

Several days ago, I was reading your School Magazine for 1963. There I learned with great delight that members of the South House had won the first and second prizes in the Senior Chinese Section of the Inter-School Oratorical Competition sponsored by the Urban Services Department, and that a past student of Queen Elizabeth School, Miss Magdalene Fong, had graduated from the University of Hong Kong in May 1963 with a First Class Honours in Chinese. Then five nights ago when I came here to see the historical play in Cantonese "The Song of Chor", I was most impressed not only with the high standard of performance but also with the obviously painstaking study which the students had made of the whole historical back-ground of the period. All this is evidence of the fact that Queen Elizabeth School has—apart from paying great attention to learning through the medium of English, also shown keen and genuine interest in Chinese studies and in things Chinese. Because of this, I wish to take this opportunity to speak to you briefly about a great development in Chinese education in Hong Kong, viz., the Chinese University of Hong Kong which was inaugurated a week ago, on the 17th of this month.

You are well aware that, for Chinese children in Hong Kong, there are two parallel secondary school systems that are open to them. One is the Anglo-Chinese school system in which the medium of instruction is English. The other is the Chinese school system in which the medium of instruction is Chinese. Since the founding of the University of Hong Kong in 1912, this University has become the apex of the Anglo-Chinese school system. There was, however, no Chinese University in Hong Kong to which the students of Hong

Kong Chinese middle school could go for higher education. The main reason was that prior to 1949, students of Chinese middle schools in Hong Kong who wished to pursue higher education invariably went to Chinese universities on the mainland China to do so.

The year 1949 was, however, a turning point, for in this year the Chinese communists took over China. As a result many parents of students studying in local Chinese middle schools no longer wished their children to go to the mainland for higher education. Hence soon after 1949 there was a movement among the Hong Kong Chinese for the founding of a Chinese university — i.e. a university in which the principal language of instruction was Chinese — to which students of Chinese middle schools could go for higher education.

This movement was expedited by other factors, one of which was that after 1949, many Chinese students and professors from famous Chinese universities had come to Hong Kong for refuge. As the students wanted to continue their higher education and the professors wanted to continue teaching in higher educational institutions, and as they could not join the University of Hong Kong because of language and other difficulties, this led to the opening in Hong Kong of post-secondary colleges in which the principal language of instruction was Chinese. These post-secondary colleges soon grew in number and in importance and began to demand that their graduates should be given proper recognition. One way to do this was of course the founding of a federal-type Chinese university with the best of these post-secondary colleges as foundation colleges.

Another factor which had expedited the movement to form a new Chinese university was that, because of the neglect of traditional Chinese culture and Chinese studies on the mainland, many educated Chinese in Hong Kong felt that Hong Kong should take on the role of helping to preserve Chinese culture and to propagate Chinese studies. And one obvious way was to establish a Chinese university here in Hong Kong.

The Hong Kong Government was very much alive to this movement to start a new Chinese university, and to the sentiments of the Chinese public. It fully appreciated the predicament of those parents whose children were studying in Chinese middle schools and who did not want their children to go to the mainland for higher education. Thus in 1952 the Government appointed a Committee on Higher Education, under the chairmanship of Mr. John Keswick, to study the overall problem of higher education in Hong Kong. This Committee fully recognized the importance of Chinese culture and Chinese studies in Hong Kong, and also the fact that there were many Chinese students studying in Chinese middle schools who must be given an opportunity for university education through the medium of Chinese. The Committee therefore recommended, among other things, that the University of Hong Kong should no longer be purely an English University, but should also open degree courses in which the principal medium of instruction should be Chinese. Unfortunately, this important recommendation of the Keswick Committee was not accepted, and this further accelerated the Chinese university movement. In view of all this, the Hong Kong Government started to plan the opening of a Chinese university, which should be composed of the best existing post-secondary colleges, viz.,

Chung Chi, New Asia and United Colleges. In 1959, i.e., 4 years ago, the Government introduced the Post-Secondary Colleges Grant Regulations and started giving money grants and other forms of assistance to these three colleges with a view to raising their standard and status. Since 1959, many well-known scholars from Britain and America had also been invited to come to Hong Kong to advise on the further improvement and development of the Colleges. The stage was then set for the founding of the Chinese university.

In April 1961, i.e., 2 years ago, the Government appointed the University Preparatory Committee, whose function was to recommend a site for the Chinese University and to recommend what sort of buildings, hostels, libraries laboratories, staff quarters and playing fields would be required. As a result of the recommendations of this Committee, the Governor announced in March 1962 at the Budget Debate Meeting of the Legislative Council that over 200 acres of land in the New Territories would be reserved for the Chinese university. This was followed by the appointment in July 1962 of a special Commission, under the Chairmanship of Mr. Fulton, the Vice-Chancellor of the University of Sussex, to advise on the actual establishment of the university. The Report of this Commission published in April this year, recommended, inter alia, that a federal-type Chinese university should be established not later than 30th September, 1963 with Chung Chi, New Asia and United Colleges as its Foundation Colleges. This Report was approved in principle by the Government and in June, the Governor appointed a Provisional Council to proceed, at full speed, with the establishment of the Chinese university. Members of the Provisional Council included the Hon. C. Y. Kwan as Chairman, the Hon R. C. Lee as Vice-Chairman, representatives of the Foundation Colleges, and others. This Council did a wonderfully quick and efficient job, and so the Inauguration Ceremony of the Chinese University of Hong Kong, presided over by His Excellency the Governor as Chancellor, took place a week ago.

The three Foundation Colleges of the Chinese University, viz., Chung Chi, New Asia and United Colleges, are now scattered in different parts of Hong Kong: Chung Chi in the New Territories, New Asia in Kowloon and United on Hong Kong Island. But Government will soon grant a site of over 250 acres at Ma Liu Shui for the University Headquarters, and for New Asia and United Colleges. This site is immediately adjacent to Chung Chi College. Thus when the new buildings of the University, and New Asia and United Colleges are completed, the Chinese University and its Foundation Colleges will more or less be in the same big compound.

At present, the Chinese University has three faculties with a total of about 1400 students:

(1) The Faculty of Arts includes the following departments —

English

Chinese

History

Geography and

Philosophy.

- (2) The Faculty of Science includes the following departments —  
Mathematics  
Physics  
Chemistry and  
Biology.
- (3) The Faculty of Commerce and Social Science includes the following departments —  
Economics  
Business Administration  
Finance and Accounting  
Social Work.

The Chinese University will not be a copy of the present University of Hong Kong. It will try to embrace the best academic traditions of Chinese, British, and American Universities. In this respect it will be quite a unique institution of higher learning in the British Commonwealth.

Although the Chinese University mainly caters for students from the Chinese middle schools, it also welcomes students from Anglo-Chinese schools. Thus students who have fulfilled all the requirements for matriculation at the University of Hong Kong and have obtained a pass in Chinese at Ordinary Level, may be admitted straight into the second year courses of the Chinese University.

I have every reason to believe that the opening of the Chinese University will not merely raise the general standard of the Chinese middle schools in Hong Kong but also produce a renaissance of Chinese studies. As many students of Queen Elizabeth School have the potentials of becoming either English or Chinese scholars, I sincerely hope that some of you will consider the prospect of joining the Chinese University, thereby enabling Queen Elizabeth School to establish direct association and relationship with both the "sister universities" of Hong Kong.

In closing, may I thank you, Sir, once again for inviting my wife and me here to-day, and I wish Queen Elizabeth School every success in the future.  
Thank you.

## THE PRINCIPAL'S SPEECH

Mr. and Mrs. Cheng, Ladies and Gentlemen, Girls and Boys,

It gives me very great pleasure to welcome so many guests here this afternoon and I wish, right at the beginning, to thank you for this proof of your interest in Queen Elizabeth School. I extend a particularly hearty welcome to Mr. Cheng Tung-choy and his wife. It always seems a little unfair that the guests of honour should have to do the work and I am very grateful to Mr. and Mrs. Cheng for accepting my invitation to come here to-day.

It is particularly appropriate that at this time, only one week after the inauguration of the Chinese University of Hong Kong, we should have with us

Mr. Cheng, the President of the United College, which together with Chung Chi College and New Asia College constitutes the new University. I feel that there is no one more fitted than he to speak to us about the Chinese University and its importance for Hong Kong, for he combines knowledge of the educational problems of Hong Kong, gained from his years as an officer of the Education Department, with knowledge of the general problems of Hong Kong, gained from his years as an Administrative and Senior Administrative Officer of the Hong Kong Government, and this varied but solid experience is now seasoned with his recent experience in the United College. I look forward to his speech with great interest.

I hope that each of you has a copy of the school report for the last academic year. In it you will be able to read something of the work we are doing in this School. You will see that we are trying to give a sound academic training, but you will note also, I hope, that our concept of education goes far beyond academic learning.

Hong Kong schools and school children are sometimes praised and sometimes criticised. Among the criticisms most frequently made are the following:-

1. that students lack courtesy and that their general standards of behaviour are low;
2. that there is excessive preoccupation with examinations; and
3. that students lack social consciousness and a sense of social need.

I am not going to endeavour to refute these criticisms, but I should like to tell you what we in this school are trying to do about these matters.

What are we doing to encourage courtesy and good behaviour? Let me mention four ways in which we are trying to influence the behaviour of our students. We have a weekly assembly at which I call the attention of the students to their shortcomings, whenever I feel this to be necessary, and at which I praise any examples of good behaviour which I feel deserve mention. The praise and encouragement are just as important as the complaints, perhaps more important. Secondly — and this should be automatic in any school — when we see examples of discourtesy or bad behaviour we correct the individuals or classes concerned immediately. Thirdly — and I regard this as most important — we the teachers try to set a good example. The importance of example is often neglected and not infrequently it is the people who are most discourteous towards children who complain most about children's lack of courtesy. Fourthly, we try to give our pupils a feeling of pride in the school and encourage their loyalty to it, for this too can be a powerful factor in establishing good standards of behaviour. But loyalty is a two-way current and in order to encourage a strong feeling of loyalty among the pupils for the school, we must show that we, the teachers, have a sense of loyalty towards them, that we are genuinely interested in them and in their welfare and eager to help them. I think we have been fairly successful in fostering this feeling of loyalty, this community spirit, in the School.

I now pass to the second criticism which is often made and which concerns excessive concentration on academic work and, in particular, the pin-



point focussing of attention on examinations. Hong Kong is surely one of the places in the world where academic competition is at its keenest: competition to get into a good secondary school, competition to get into Form VI, competition to gain much-needed grants and scholarships, competition to enter the Training Colleges and Hong Kong University and increasing competition to enter the foundation colleges of our new Chinese University. Whatever one's ideals about education it is, I feel, impossible not to be affected by the importance — for both academic progress and financial betterment — of the public examinations.

Yet we in this School try not to regard preparation for examinations as the be-all and end-all of our educational work; we do pay great attention to the education of character and personality even though they cannot be examined and assessed as academic subjects can be. Though our wide programme of extracurricular activities, of which I spoke at some length last year, we encourage other interests and give students the opportunity — which many of them take — of developing qualities of initiative and leadership and acquiring a strong sense of responsibility.

With the opening of our school camp at Tsam Chuk Wan by Miss Barbara Black in September, 1962, we widened still further the scope of the education which this school offers. The camp, as many of you know, was established through the generosity of the Parents-Teachers' Association which has continued to display an active interest in it. It has already proved of great value. Many groups of students, accompanied by teachers, have stayed there and we have, with the aid of money raised by last year's school play, gradually added to our equipment, so that we now have some tents and two canoes. We plan, when we find a little more money, to erect a store hut and to buy or make more canoes.

There are two activities connected with the camp to which I should like to give particular prominence. The first concerns the training of student camp wardens. Twenty six boys and girls from Form IV, III and II, were selected and invited to attend a course which involved spending 6 weekends at the camp and attendance at some other lectures in school. They were given training in the care of kerosene and primus stoves, of lamps and of tools, in the pitching of tents, in keeping a camp-site clean, in first aid, in organizing campfire entertainment — in camp life generally. This course, under the supervision of a teacher, was conducted by four of our past students who showed great loyalty and enthusiasm in following it through. Those of us who attended some of these weekend camps and were able to see the development of personality and a spirit of fellowship among the participants were confirmed in our opinion that this was a very real important contribution to the education of those young people.

The second activity concerned with the camp which gives me particular satisfaction is the establishment of a working group of students who repainted doors and window frames this summer, carried out various other repairs, and are now engaged in putting up a fence round the camp. This is extremely valuable, not only for the maintenance of the camp but for the development of the pupils who are taking part in this work.

I have spent rather a long time on the camp because it is a new project and a particularly valuable one, but our other extra-curricular activities have continued with no lessening of enthusiasm, activities which range from stamp-collecting to folk-dancing, from debating to Scouting and Guiding, from music to dramatics. The past year has seen the addition of new activities in the shape of participation by many boys in the Duke of Edinburgh's Award Scheme and the forming of a Chess Club and a Mathematics Club. I hope that all this shows that we are at least trying to avoid the stunting effect on intellect, character and personality of too great a concentration on examinations. And I believe that we are meeting with some success.

The third criticism which I mentioned as being often made concerns the alleged lack of social conscience among young people. What are we doing here in Q.E.S. to encourage a sense of social responsibility? In this connection I should like first to refer to the activities of our Junior Red Cross Link which was joined by 43 new members last year. The members entertained a number of handicapped children from Lai Chi Kok hospital and paid a number of visits to the sick, particularly sick children, in other hospitals. Secondly, each year we, as a school, give a Christmas Party for 200 poor children, arranged and financed by our own students. Thirdly, many of our students give willing assistance in selling flags for various voluntary organizations on their flag-days. In these ways, many of our students show that they already have a concern about the conditions under which others live.

I should also like to say a few words in this connection about the teaching of Civics in Form IV. In that form we not only deal generally with the problems of government in Hong Kong but we make a special study of one aspect of Hong Kong problems each year. In the academic year which is under review, the special topic was Housing. The pupils not only heard talks by outside experts on various facets of the housing problem and housing achievements, but went in groups on visits to various projects, collecting information, writing reports and making models — which many of you saw on our Open Day — and becoming very well-informed on this topic. The previous year we dealt with Social Welfare Work; this year we are dealing with problems of Law and Order. I am certain that this annual programme in Civics is important in arousing social awareness among the pupils in the School.

We also have talks given to groups of students by workers in the field of Social Welfare. Lastly — and this is most encouraging —, with the help and encouragement of the Social Welfare Department and the American Friends' Service Committee, we were able to arrange for about 50 of our students from Forms IV, V and VI, to do some voluntary social work during the summer holidays at Kun Tong, Wong Tai Sin, Tsun Wan and Li Cheng Uk. This, I think, indicates considerable social consciousness among the students and one effect of this work has undoubtedly been to stimulate greater awareness of social needs and problems among the volunteers.

What I have said with regard to these criticisms shows that our concept of education is wide and far-reaching. I hope you have realized that we are not concerned simply with developing brains and memories, but with helping people to develop; people who not only grow up here in the mind as a result

of their years in this School, but people who grow here in the heart as well, in their whole personalities. The effectiveness of our work in school, however, the degree to which we can realize our aims, depends on the enthusiasm and ability of the teachers, and this School is exceptionally well served in these respects. The teachers serve it well in another way also, for through their willing cooperation and their friendliness and their deep concern for the pupils they create a happy atmosphere which adds tremendously to the effectiveness of all that we, staff and students, try to do.

I should like to thank the teachers very much for all they have done and are doing and for all the patience and friendship they have shown me, with a special word of thanks to Mr. Clarke, who was senior master for the first part of the year until he went on home leave, to Mr. Chu Ka-fai, who succeeded him as senior master, and to Mrs. Louise Mok, an indefatigable senior mistress. I wish also to thank all other members of the Staff, the laboratory assistants, the clerks, the labourers and amahs, all who work in the School, for all have helped to keep the School running smoothly and all have contributed to making my task a pleasant one. I express my gratitude also to the Parents-Teachers' Association, under its chairman, Mr. Wong Hau-yuen, for its constant interest in the welfare of the School, and to all others, inside and outside the Education Department, who have helped this School in so many ways. Last, but by no means least, I thank the prefects and other student leaders who have done far more than they realise for the good of their fellow students.

## SCHOLARSHIP AND PRIZE-LIST, 1962-63

Government Scholarship tenable at Hong Kong University :—

Kan Kwok Choi

Government Bursaries tenable at Hong Kong University :—

Cheng Tak Wah

Fung Yin Fun

Au Kam Ping

Hon Kin Fun

Chan Yim Kwong

Tang Hon Kit

Government Bursaries (Social Studies) tenable at Hong Kong University :—

Wong Yuen Ching

Lo Shiu Kwong

Chan Mang Kwan

Grantham Scholarships for Matriculation Course :—

Woo Yam Ting

Government Scholarship for Matriculation Course :—

Kan Chun Hung

Wong Chun Kuen

Wong Wing Tim

**Internal Government Scholarships :—**

Form IV	Lau Chun Yat
Form III	Hui Siu Kwan
Form II	Lee Kam Chuen
Form I	Wong Leung Wing

**Cheong Wai Fung Scholarships :—**

Form V	Woo Yam Ting
Form IV	Lau Chun Yat
Form III	Kan Yat Sing
Form II	Chu Pui Hing
Form I	Ng Wai Yee

**Yeung Wing Hong Memorial Prize :—**

Fung Yin Fun

**Special Prizes :—**

Head Prefects :	Head Boy —	Kan Kwok Choi
	Head Girl —	Wong Yuen Ching
Service to the School		Chung Yiu Kei
		Lam Tak Fong
Champion House		North House

**Class Prizes :—**

Form 4A	Leung Ying Kit	Form 4B	Ng Oi Kee
Form 4C	Mak Kan Hin	Form 4D	Leung Man Kit
Form 3A	Kan Yat Sing	Form 3B	Mak Siu Ming
Form 3C	Tam Yam Pui	Form 3D	Chan Che Hung
Form 2A	Chu Pui Hing	Form 2B	Woo Shan Shan
Form 2C	Chui Hing Yin	Form 2D	Pau Tak Ming
Form 1A	Chan Yim Chun	Form 1B	Wong Kuen
Form 1C	Fan Kwok Yin	Form 1D	Or Tak Lap

**Progress Prizes :—**

Form 4A	Ng Ming Fai	Form 4B	Lau Kwok Chung
Form 4C	Cheung Wing Kai	Form 4D	Cheng Yin Wah
Form 3A	Lau Wan Yee	Form 3B	Wong Yuen Ping
Form 3C	Ng Pok Man	Form 3D	Chan Che Hung

**Subject Prizes**

Subject	Form Upper VI	Form Lower VI
Eng. Language		Sung Man Ying (1) Yeung Loong Sang (2)
Eng. Literature	Lui Mo Ching	Chiu Yuen Chu
Chinese Language & Literature	Au Kam Ping	Pong Ping Kwan (1) Ning Tak Hung (2)
Chinese History	Cheng Tak Wah (D) Fong Shing Kum (D)	Lam Kam Fung
History	Fong Shing Kum	Chiu Yuen Chu
Geography	Lui Mo Ching	Wai Suk Han
Pure Mathematics	Tam Chung Ding	Yeung Loong Sang
Applied Mathematics	Tam Chung Ding	

Physics	Kan Kwok Choi (D)	Ning Tak Hung
Chemistry	Hon Kin Fun (D) Kong Yee Him (D)	Sze Hon Ming
Biology	Kan Kwok Choi (D)	Leung Yat Lai

NOTE : (D)—Distinction (1)—First (2)—Second

Subject	Form V	Form IV
English Language	Woo Yam Ting (1) Tsang Wai Sum (2)	Ho Kee Tung Ng Yuk Hon (2)
Chinese Language	Kan Chun Hung (1) Tsang Kam Yan (2)	Ng Oi Kee (2) Lau Chun Yat (2)
Chinese History & Literature	Lai Wing Kun (1) Tang Wai Hung (2)	
History	Wong Chun Kuen (1) Wai Kwok Man (2)	Lau Sui Sang (1) Fan Ho Chuen (2)
Geography	Woo Yam Ting (1) Wong Chun Kuen (2)	Fan Ho Chuen (1) Ho Kee Tung (2)
Mathematics	Woo Yam Ting (2) Kan Chun Hung (2)	Leung Ying Kit (1) Lau Chun Yat (2)
Physics	Kan Chun Hung (1) Woo Yam Ting (1)	Lau Chun Yat (1) Wong Tin Chee (2)
Chemistry	Woo Yam Ting (1) Kan Chun Hung (2)	Lau Chun Yat (1) Wong Siu Chuen (2)
Biology	Kan Chun Hung (1) Woo Yam Ting (2)	Kwok Che Ling (1) Tsang Che Kin (2)
Domestic Science	Chan Chok Yung (1) Au Chie Chun (2)	To Shui Ching (1) Tang Oi Chun (2)
Art	Tsang Oi Ying	Hui Yue Sing (1) Tang Shiu Ki (2)
Music	Tsang Wai Sum	Wong Tin Chee (1) Lau Yuk Lai (2)
Civics	Leung Tin Yin	Leung Ying Kit (1) Lee Wah Kwan (2)

Subject	Form III	Form II	Form I
English Language	Yu Man Yee (1) Kan Yat Sing (2)	Chu Pui Hing (1) Tsoi Tai Sang (2)	Kong Wai Mui (1) Susan Pons (2)
Chinese Language	Au Yeung Yuen Han (1) Ho Wai Chun (2)	Wong Hon Chun (1) Poon Wing Kui (2)	Lee Lit Man (1) Ng Ching Man (2)
History & Geography	Kan Yat Sing (1) Hui Siu Kwan (2)	Lai Yuek Chung (1) Chan Wai Shang (2)	Wong Leung Wing (1) Woo Pak Yin (2)
Mathematics	Kan Yat Sing (1) Hui Siu Kwan (2)	Chu Pui Hing (1) Tsoi Tai Sang (2)	Chak Sheung Man (1) Ng Wai Yee (2)

General Science	Kan Yat Sing (1) Yu Man Yee (2)	Liu Woon Tim (1) Lee Kam Chuen (2)	Ng Wai Yee (1) Wong Wing Kou (2)
Domestic Science	Chan Siu May	Woo Shan Shan	Yip Mo Ching
Art	Leung Chu Lam (1) Woo Shuk Lam (2)	Wong Tai Hong (1) Lui Sung Yee (2)	Ng Suet Ngan (1) Chan Yim Chun (2)
Woodwork	Shum Man Ching	Lau King Sau	Hui Wah Sin
Music	Chan Siu May (1) Wong Pui Ling (2)	Lam Yuk Sau (1) Chan Wai Yee (2)	Samuel Ling

**Achievement Prizes:** These prizes are awarded to the best students in each class, to a maximum of four, who have passed in all subjects but have not gained any other prize.

Form I	1A	Siu Shiu Woon
		Mak Kai Sum
		Chan Chun Wing
		Wu Wing Wah
	1B	Kwok Chiu Fun
		Ng Shiu Kau
		Yiu Shing Nam
		Lee Yu Tung
	1C	Wong Shui Chun
		Ng Po Chun
Fong Kwai Ying		
Sung Chun Yue		
1D	Cheng Sai Chiu	
	Hui Yue Ping	
	Yuen Kwai Wah	
	Tsui Shuk Ying	
Form 2	2A	Wong Siu Lun
		So Kong Wah
		Lee Kit Man
		Wu Dick Kin
	2B	Chan Chi Sik
		Chan Chi Ping
		Wai Heung Wah
		Ho Wing Sun
	2C	Pang Chau Ha
		Law Tak Yin
		Wong Yee Hin
		Man Siu Leung
Form 3	3A	Lau Wan Yee
		Lam Tak Hing
		Wong Wai Nang
	3B	Wong Yuen Ping
Form 4	4A	Kwok Sui Tong

# MATRICULATION EXAMINATION RESULTS, 1963

N. B. M indicates Full Matriculation.

Name in English	H.K.U. Matriculation Examination			London University G.C.E. Examination	
	No. of Passes at Advanced Level	No. of Passes at Ordinary Level	No. of Passes at Advanced Level	No. of Passes at Ordinary Level	No. of Passes at Ordinary Level
Chan Tak Ching	3	1	—	1	1
Chan Wing On	—	—	—	—	—
Chan Wing Ping	2	1	M	3	—
Chan Yim Kwong	4	—	M	—	—
Chan Yun Ying, Patrick	3	1	—	—	1
Cheng Muk Noong	3	—	M	—	—
Cheng Tak Wah	4	—	M	2	—
Chow Chi Kuen, Selwyn	1	—	—	—	—
Kan Kwok Choi	3	—	M	—	—
Law Chi Chung, Walter	1	—	—	—	—
Lee Chung Wah	2	—	M	2	1
Leung Ming Fai	4	—	M	1	—
Leung Ming Kui, John	4	—	—	—	—
Leung Pau Hon	—	1	—	—	—
Mak Sai Kwong	2	1	M	—	—
Ng Kam Tong	1	—	—	—	—
Shiu Ming Pui	2	2	M	1	1
Tam Chung Ding	4	—	M	1	—
Tang Hon Kit	4	—	M	—	—
Tang Yam Man	3	—	M	1	—
Wong Chuen Heung	1	1	—	1	—
Wong Hon	1	2	—	3	—
Wong Pak Ling, John	1	—	—	—	—
Wong Wah Kay	4	—	M	—	—
Woo Kwok Kwan, Patrick	2	—	—	—	—
Woo Sik Yang	3	—	M	1	—
Yeung Kwok Wing	1	2	—	—	—
Yu Hon Chu	1	2	—	—	1
Yuen Kam Ho, George	4	—	M	2	—
Au Kam Ping	4	—	M	2	1
Chan Fung Kit	3	1	M	2	—
Chan Mang Kwan	3	1	M	—	2
Chan Shuk Ling	4	—	M	—	—
Chan Wing Yee, Loretta	2	1	M	1	—

Name in English	No. of Passes at Advanced Level	No. of Passes at Ordinary Level	No. of Passes at Advanced Level	No. of Passes at Ordinary Level
Cheng Mei Chu, Dorothy	3	—	M	1
Cheng Pei Ling	2	1	M	—
Ching Yuk Shan	4	—	M	2
Chu Shuk Ching	2	—	—	—
Fong Shing Kum	4	—	M	—
Fung Yin Fun	4	—	M	—
Hon Kin Fun	4	—	M	—
Kong Yee Him	2	1	M	1
Lau Yuk King	4	—	M	—
Leung Shook Ling, Margaret	4	1	M	—
Lo Shiu Kwong, Jean	3	—	M	—
Lui Mo Ching, Maureen	4	—	M	2
Wong Wai Yin	3	2	M	—
Wong Yuen Ching, Susan	2	1	M	—
Chan Kam Sun, Richard	—	2	—	—
Chan Wai Hang	—	3	—	—
Cheng Kai Kwong	—	5	—	—
Cheng Kwan To	—	2	—	1
Cheung Hing Lui	—	5	—	—
Cheung Ting Por, Anthony	—	2	—	—
Cheung Ting Shum	—	4	—	—
Chow Tung Shan	—	3	—	—
Choy Chung Kwong, Benedict	—	5	—	—
Chui Kin Chung, David	—	3	—	1
Chung Yiu Kei	—	5	—	2
Fung Chuen Po	—	3	—	—
Fung Sik Ling	—	5	—	1
Ip Yuk Ming	—	5	—	—
Kwok Man Chung	—	4	—	2
Lee Cho Hung	—	5	—	1
Lee Kam Wing	—	2	—	—
Lee Kwok Wah	—	3	—	1
Lo Sing Fook	—	5	—	2
Mak Sai Yiu	—	4	—	—
Mok Kwai Sang	—	6	—	—
Ng Shung Ko	—	3	—	—
Ning Tak Hung	—	6	—	—
Pong Ping Kwun	—	6	—	—
Seto Lai	—	4	—	—
Sin Chung Yu	—	6	—	—
Sze Hon Ming	—	6	—	—
Tsang Hing Kwong	—	5	—	—
Tsang Kwong Yue	—	2	—	—



Name in English	No. of Passes at Advanced Level	No. of Passes at Ordinary Level	No. of Passes at Advanced Level	No. of Passes at Ordinary Level
Tsang Kwong Yuet	—	5	—	—
Tsoi Kwei Sang	—	4	—	4
Tsui Wing Kong, Samuel	—	3	—	4
Wong Cheuk Yue	—	—	—	—
Wong Kin Wah	—	3	—	2
Wong Siu Wing	—	6	—	4
Wong Wing Hong	—	6	—	1
Woo Wing Hung	—	6	—	2
Yeung Kung Ming	—	6	—	1
Yeung Loong Sang	—	6	—	—
Yip Sau Sing, Peter	—	2	—	—
Yip Wai Chung	—	4	—	—
Chan Lai Wah, Gloria	—	3	—	—
Chan Yok Mui, Amy	—	3	—	—
Chiu Yuen Chu, Lolly	—	6	—	—
Chu Yuen Ping	—	5	—	—
Fung Man Ying, Fanny	—	5	—	1
Fung Sau Lai	—	4	—	1
Kam Sau Ling, Sophia	—	6	—	—
Lam Kam Fung, Dorothy	—	5	—	—
Leung Yat Lai	—	5	—	1
Pao Mei Mei, Vivie	—	4	—	1
Su Lok Tin, Gladys	—	4	—	1
Su San Ying, Coral	—	3	—	1
Suen Siu Tze	—	5	—	—
Sung Man Ying	—	6	—	—
Sung Ngan Woo, Ellen	—	6	—	—
Tang Ling Oi, Stella	—	6	—	—
Tsang Shun Han, Emily	—	6	—	—
Tsang Wai Fong	—	5	—	2
Tsui Ching Ling, Elizabeth	—	3	—	—
Wai Suk Han, Catherine	—	4	—	—
Wong Yin Bing	—	3	—	1
Wu Sau Lam, Josephine	—	3	—	—
Yiu Yuk Ying	—	1	—	—
Lau Kwok Choi	—	—	—	1

# HONG KONG SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION RESULTS 1963

N.B.:  $\frac{1}{2}$  indicates Pass at Elementary Level in Chinese or Mathematics.

Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	No. of Passes
Au Kin-kee	—	5	5
Chan Che-keung	1	4	4
Chan Chi-kwan, Johnny	—	2	7
Chan Yung-cheung	—	3	7
Cheng Chi-sum	—	8	1
Cheng, Robert	—	—	7
Cheung Hok-ming	—	—	4 $\frac{1}{2}$
Cheung Hon-keung, Ernest	—	—	7
Cheung Kam-ting, Joseph	—	4	4
Cheung King	1	7	2
Cheung Kou-wan	—	—	8 $\frac{1}{2}$
Cheung Kwan-wah, Solomon	—	1	4
Cheung Kwok-hing, Philip	—	—	6 $\frac{1}{2}$
Cheung Kwok-wing	—	—	6
Cheung Ying-wah	—	—	5 $\frac{1}{2}$
Chow Ki	—	4	4 $\frac{1}{2}$
Chu Cherk-lam	—	2	8
Chu Kwong-on	—	—	7
Chue Shiu-hon, Edward	1	5	4
Chung Siu-wing	1	8	1
Chung Wing-kwong, Henry	—	—	5
Fung Shak-hay	—	—	6 $\frac{1}{2}$
Fung Yung-kwong	—	4	6
Ho Chi-keong	—	3	6
Hui Wing-tak, Peter	—	6	6
Iu Chap-wing, Lawrence	—	3	6 $\frac{1}{2}$
Kan Chun-hung	5	4	1
Ko Chan-gock, William	—	9	1
Kwan Chi-kin	—	4	4 $\frac{1}{2}$
Kwan Kam-chi	—	1	6
Kwan Koon-bun	—	—	8 $\frac{1}{2}$
Kwok Mou-kee, Kelvin	—	1	8
Kwok Shiu-kwan	—	—	8
Kwong Chiu-cheong	—	3	5 $\frac{1}{2}$

Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	No. of Passes
Lai Chee-yan	1	8	—
Lai Chan-lun, Steven	1	5	2
Lai Wing-kun	2	7	1
Lam Kam-wing, Louis	—	3	6½
Lam Shiu-tai	—	—	6
Lam Wai-tak	—	3	7
Lam Yiu-hung, Hugh	—	—	7½
Lau Chi-kit	—	5	5
Lau Chik-pui	—	—	2½
Lau Yung-shan	—	5	5
Law Tak-ki	—	5	5
Lee Fai-lung, Jacob	—	—	6½
Lee King-shiu	—	—	7
Lee Tin-yau	—	1	7
Lee Wing-fai	1	2	4½
Lee Yew-ting	—	2	8
Leung Chung-kin	—	4	6
Leung Pak-cheung	—	1	5
Liu Chun-wah	—	1	5½
Liu Kin-chung	—	1	8½
Lo Kam-bor	—	2	7½
Lo Shu-yan	—	2	6
Lo Ying-fai	—	1	9
Lui Sek-woon	—	1	6½
Ma Sik-cheung, Andrew	—	—	7
Mak Nai-tang	—	1	8½
Ng Kwok-fu	—	—	7
Ng Kam-chuen	—	—	5
O Shiu-wai, Samuel	—	1	5
Pang Hing-yue	—	1	7½
Poon Chiu-ming	—	2	7
Poon Yung	—	—	6
Sin Wai-ching, Alfred	1	7	2
Siu Cho-lam	—	—	2½
So Wun-lung	1	3	5½
Sung Sai-cheung, Benjamin	1	6	2
Tam Chung-ngok	—	3	5½
Tang Chong-chiu	—	2	6½
Tang Hin-chak, Ian	—	2	5½

Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	No. of Passes
Tang See-yuen	—	—	7
Tang Wai-hung	—	1	9
Tsang Ka-hon, Alan	—	3	6
Tsang Kam-yan	1	4	5
Tsang Wing-fai	—	1	6½
Tsoi Sik-yuen	—	3	6
Tsui Hin-hung	—	—	4½
Wong Chun-kuen	4	4	2
Wong Fook-ping	—	—	6½
Wong Fu-hing, Tom	1	5	3
Wong Hon, Paul	1	1	7
Wong Ping-san, John	1	4	4
Wong Tai-wai, David	3	5	2
Wong Wai-kit	—	1	2½
Wong Wing-tim	4	5	—
Wong Yim-chau, Thomas	—	—	7
Wong Yong	—	2	6½
Woo Yam-Ting	6	4	—
Wu Pak-leung	—	—	8½
Yau Oi-kuen	—	—	6
Yau Shui-tat	1	5	4
Yau Yan-loi	—	—	4
Yeung Ka-kin	—	—	6
Yeung Shu-kun, Jimmy	—	4	4½
Yew Kai-shan, Louis	—	4	4½
Yip Chiu-lung	—	1	4
Yip Wai-ching	—	6	3
Yiu Kui-on	—	1	6½
Yu Wing-chiu, Joseph	—	—	5
Yue Kwok-keung, Joseph	—	—	5
Au Chie-chun	1	1	6½
Au Yeung Pui-ming	—	3	7
Chan Chok-yung	—	2	6½
Chan Kit-yung	1	—	6
Chan Siew-kuen	1	2	3
Chan Siu-hing	—	1	7½
Chan Wai-lan	—	—	4½
Chan Woon-mui	—	2	6
Chan Yuet-ming, Rebecca	—	—	8
Cheah Yan-ping	—	1	8½

Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	No. of Passes
Cheung Hiu-lim, Christina	—	1	7
Chik Lai-ngor, Amelia	—	6	4
Chou Shuk-ling, Susan	—	—	6½
Chow Suk-ling, Agnes	—	—	8½
Chung Mei-mei, Minerva	1	3	6
Fong Oi-lin, Loretta	—	1	3
Fung Kam-lan, Judy	—	—	6
Fung Lai-shing, Linda	—	—	6
Ho Yim-yue, Yvonne	—	1	8
Hung Sau-lai, Shirley	—	1	6
Kam Po-hing, Margaret	—	3	9
Ku Kit-chu, Mabel	—	—	8
Lai Ching-fong, Irene	—	1	2
Lai Suk-lin, Rhoda	—	—	6½
Lam Tak-fong, Cecilia	—	2	8
Lau Kit-luen, Catherine	—	—	7½
Leung Mi-yan, Pauline	—	2	7
Leung Tin-yin, Athena	—	5	5
Li Mee-lan, May	—	—	5½
Liu Yuen-jing, Suzanne	1	—	5
Liu Kit-ching, Ruth	—	—	6
Luk Shuet-lee, Shirley	—	5	5
Ma Wan-ming, Agnes	—	6	4
Ng Mo-ling, Molly	—	—	7
Pai Ming, Karen	—	3	5
Shum Lai-hey, Leslie	—	—	2
Sin Kam-mui	—	—	7
Siu Yook-houng	—	1	7½
Tang Wan-han, Cynthia	—	—	5
Tsang Chow-wah	—	4	6
Tsang Hing-yee	—	2	8½
Tsang Wai-sum, Rosy	2	2	5½
Tseng Oi-ying, Monica	1	4	5
To Pao-yin	—	1	7½
Tse May-ling	—	6	4
Wai Kwok-man	1	3	5½
Wong Ming-chu	—	—	5½
Wong Tai-huen	—	—	5½
Ying Li-li	—	1	7½

# UNIVERSITY EXAMINATION RESULTS—1964

Congratulations to the following on being successful in the examinations recently held by Hong Kong University:—

## *B. A. Degree.*

First Class Honours:

**Mr. Woo Ming - ko** (Geography and Geology).

Second Class Honours, First Division:

**Mr. Hui Siu - cheung, Ricky** (Geography and Geology).

**Miss Lee Sze - kit, Vivian** (English).

**Mr. Poon Hon - kwong** (English)

Second Class Honours, Second Division:

**Mr. Cheuk Wing - tin** (Chinese and Geography).

**Miss Lee Che - yun, Irene** (Geography and Geology).

**Mr. Leung Chik-wing** (Geography and Geology).

Third Class Honours:

**Miss Lai Yuet-sum, Susanna** (Economics, English and Political Science).

**Mr. Ng Shui - kay, Thomas** (Philosophy).

**Mr. Tang Chung - lam** (Economics and Political Science).

**Miss Tang Lan - hor, Violet** (Economics and Political Science).

**Miss Tsang Chui - ying, Rebecca** (English).

**Mr. Wong Chak - man** (Economics).

**Miss Wong Ka - shing, Helen** (Chinese).

Pass Degree:

**Mr. Chung Wah - tin** (Economics and Political Science).

## *B. Sc. Degree.*

First Class Honours:

**Mr. Lam Wing - sum** (Physics and Mathematics).

Second Class Honours:

**Mr. Chan Ting - hon** (Botany and Zoology).

**Mr. Cheng kui - fai** (Chemistry and Physics).

Pass Degree:

**Mr. Chan Wing - pak** (Botany and Zoology).

**Mr. Tsoi Heung - sang** (Physics and Mathematics).

*B. Sc. Special Degree.*

Second Class Honours, First Division:

**Mr. Chang Tsa - lo (Physics).**

**Mr. Yeung Yu - sang (Mathematics).**

Second Class Honours, Second Division:

**Mr. Cheng Pei - tak, Peter (Chemistry).**

**Mr. Pang Kai - to (Zoology).**

**Mr. Yee Chai - wah (Chemistry).**

*Diploma in Education.*

**Miss Chan Hor - yee, Priscilla.**

**Miss Chan Ling - kín.**

**Miss Fong Wing - han, Magdalene.**

**Miss Li Shuen - pui, Agnes.**

**Miss Lo Shin - yee (With Credit in Theory and Practical Teaching).**

**Mr. Wat Kwing - yan.**

---

*B. Sc. University of California.*

**Mr. Jimmy Mark Wai - kee (Physics).**

**Mr. Lin Chua (Engineering).**

# SCHOOL MUSICAL FESTIVAL AWARDS 1964

M = Cert. of Merit.

<i>Class</i>	<i>Name</i>	<i>Results</i>
Girls' Intermediate Choir.	Queen Elizabeth School.	M.
Mixed Choir.	Queen Elizabeth School.	M.
Harmonica Band.	Queen Elizabeth School.	3rd.
Harmonica Ensemble.	Queen Elizabeth School.	M.
Verse-speaking.	Juliana Luk.	2B. M.
" "	Anna Tsui Shuk Ying.	2B. M.
" "	Yinp Mo Ching.	2A. M.
Verse-speaking.	Helen Cheng Ngai Lung.	3A. M.
" "	Amy Cheng Yi Yim.	3A. M.
" "	Cathie Wong Kit Ching.	3A. M.
Verse-speaking.	Chan Wai Shang.	3A. 2nd.
" "	Lawrence Cheng Kar Hiu.	3A. M.
" "	Elisha Lau King Sau.	3A. M.
" "	Tony Tsoi Tai Sang.	3A. M.
Verse-speaking.	Lee Yin Ching.	2D. M.
" "	Pang May Lin.	2A. M.
" "	Shum Kar Wan.	2D. M.
" "	Wong Wing Kou.	2A. 3rd.
Verse-speaking.	Helen Cheng Ngai Lung.	3A. M.
" "	Amy Cheng Yi Yim.	3A. M.
" "	Cathie Wong Kit Ching.	3A. M.
Verse-speaking.	Choi Yue Suen.	2B. M.
" "	Ho Hay Hong.	2C. M.
" "	Leung Kwok Hong.	2A. M.
" "	Wong Leung Wing.	2A. M.
" "	Woo Pak Yin.	2A. M.
" "	Raymond Young.	2B. M.
Verse-speaking.	Lawrence Cheng.	3A. 2nd.
" "	Elisha Lau.	3A. M.
" "	Tony Tsoi.	3A. M.
Choral Speaking.	Queen Elizabeth School.	M.
Verse-speaking.	Helen Cheng.	3A. M.
" "	Amy Cheng.	3A. M.
" "	Nancy Law Tak Yin.	3A. M.
" "	Lo Tai Yin.	3A. 1st.
Prose-speaking.	Chan Wai Shang.	3A. M.
" "	Lawrence Cheng.	3A. M.
" "	Ho Kay Yin.	3B. 3rd.
Verse-speaking.	Poon Chiu Ming.	L6A. M.



# HOUSE NOTES

## NORTH HOUSE

House Master .....	Mr. Fok Po Nam	
House Mistress .....	Mrs. Ho Ko San May	
Assistant House Master .....	Mr. Raymond Hung	
Assistant House Mistress .....	Miss Sitt Ying	
House Captain (boy) .....	Kan Chun Hung	(L6B)
House Captain (girl) .....	Luk Shuet Lee	(L6B)
Vice-Captain (boy) .....	Chow Tung Shan	(U6A)
Vice-Captain (girl) .....	Ng Oi Ki	(5A)
Hon. Secretary .....	David Wong	(L6B)
Hon. Treasurer .....	Cheung Lik Hang	(4A)
Athletics Captain (boy) .....	Lee Yun Gun	(5D)
Athletics Captain (girl) .....	Chiu Yuen Chu	(U6A)
Basket Ball Captain (boy) .....	Chan Ting Fai	(5D)
Basket Ball Captain (girl) .....	Poon On Lee	(5C)
Table-Tennis Captain (boy) .....	Lau Kai Chiu	(4B)
Table-Tennis Captain (girl) .....	Lau Kai Lin	(2B)
Badminton Captain (boy) .....	Chan Kwong Fai	(4A)
Badminton Captain (girl) .....	Poon On Lee	(5C)
Football Captain .....	Lee Yun Gun	(5D)
Dramatic Society Representative .....	David Wong	(L6B)
Public Speaking and Debating		
Senior Representative .....	Lau Chun Yat	(5A)
Junior Representative .....	Chow Him	(4A)

"A good beginning marks a good ending." So our House began well in the Inter-House Contests. We were first in the grand total of all Public Speaking contests and second in the Inter-House Debates.

Though we were comparatively weak in sports and games, results turned out to be relatively satisfactory. Our boys tried their very best, and we were able, quite unexpectedly but worthily, to come second in the Basket Ball Competition, first in the Badminton matches and second in the Football Competition. Our girls were never the last, nor the first, for the girls had chosen to work steadily to come either second or third. In the School Athletic Sports, all our members tried hard and exhibited fine spirits despite the fact that we were the weakest. However, we were proud of the following outstanding competitors:

Lee Yun Gun ..... A Grade Boys Individual Champion

Ho Kai Lim ..... B Grade Boys Individual Champion.

Though we turned out to be the one who scored the fewest points on Sports Day, our courage and confidence soon returned when we came first in the Inter House Quiz Competitions and second in the Mid-Year Examination Results.

The second term was marked by our success in the Inter-House Dramatic Competition. The willingness to fulfill duties and the very high co-operative spirits of participants won, for the first time in the history of North House, the prize of 'Best Performance'! Our play, "The King's Fugitives", was awarded more than half of the total number of prizes. "The King", Cheng Kwun Leuk, won the prize of 'The Most promising Senior Actor', while the prizes of 'Best Actress' and 'Most promising Senior Actress' went respectively to our two only actresses, Fung Pui Han and Lai Yuen Ming. All who had assisted in the production agreed that we had won out of CO-OPERATION!

Finally, not as a rule but as a sincere conclusion, we should like to thank all teachers, especially our House Masters and Mistresses, who have helped the House.

DAVID WONG,  
Hon. Secretary.

## SOUTH HOUSE

House Master .....	Mr. B. L. Lui
Assistant House Master .....	Mr. P. Cheung
House Mistress .....	Mrs. S. Liao
Assistant House Mistress .....	Miss Y. S. So

**The Annual General Meeting of our House was held on 13th Sept., 1963. Under the guidance of our House Masters and House Mistresses, the following officials were elected:—**

House Captain (boy) .....	Poon Chiu Ming	(L6A)
House Captain (girl) .....	To Po Yin	(L6A)
Vice Captain (boy).....	Lam Wai Tak	(L6B)
Vice Captain (girl) .....	Chik Lai Ngor	(L6B)
Hon. Sec. ....	Tang Hin Chak	(L6A)
Hon. Treasurer .....	Lam Tak Yuk	(5A)
Sports Captain (boy) .....	Tsung Hok Yee	(4B)
Sports Captain (girl) .....	Mak Yee Ming	(3D)
Football Captain .....	Chou Mou Sang	(5A)
Basketball Captain (boy) .....	Chan Ting Kai	(4D)
Basketball Captain (girl) .....	Kwok Wai Yee	(5D)
Volley Ball Captain .....	Kwan Chi Kin	(L6A)
Table Tennis Captain (boy) .....	Woo Shuk Lam	(4C)
Table Tennis Captain (girl) .....	Yueng Shuk Yee	(4A)
Badminton Captain (boy) .....	Lam Tak Yuk	(5A)
Badminton Captain (girl) .....	Cheah Yan Ping	(L6A)
Public Speaking and Debating Representative		
Junior (F. 1—4) .....	Woo Kau Kong	(4C)
Senior (F. 5—6) .....	Lee Chun Ming	(5A)
Quiz Captain Senior (F. 3—5) .....	Lau Shui Sang	(5A)
Junior (F. 1—2) .....	Wong Leung Ming	(2A)
Dramatic Representative.....	Woo Shuk Lam	(4C)

As most of the geni of athletics in our house had left school this year and we lacked much co-operation in the beginning, our house suffered much at the start of term and we seemed to be far behind the other houses.

However, under the encouragement of our House Master, Mr. Lui, and the leadership of our House Captain Poon Chiu Ming and Girl Captain To Po Yin, we came first in the Debate and Chinese Public Speaking Competitions; in the latter, we won the championship in both Junior and Senior sections. In the Chinese Calligraphy Competition, our house out-matched our opponents and gained the championship again! Pong Ping Kwan and Kwan Chi Kin were the most outstanding figures.

In the Annual Sports Meeting, we tried hard and practised nearly a month before Sports Day. As many members got into the final, we had a little hope to out-match the other Houses. But, as it turned out, it was a slight fiasco. However, our house members who were School Cross-country runners won all the prizes offered in A grade 1500 and 800 metre races. Tsui Ping Kwan, Lam Wai Tak and Chan Kwok Chung were the best competitors and they deserve congratulations. Our C grade girl Mak Yee Ming broke the school records in 100 and 60 metre races. In addition, our A-grade boys 4 x 100 metre relay team came first and in the tug-of-war our team came second. As for the grand total, we came third.

In the Inter-House Dramatic Competition our House performed 'The Happy Man', which was a comic play. The actors and actresses were dressed in old Chinese costumes and walked like Chinese actors and actresses on the stage, but they spoke English. When the adjudication came, our performance seemed amateurish to the judges. However, we had fulfilled our aim to make use of the school property, the stage screens of our school play, 'The Song of Chor', and succeeded in entertaining the whole school. We were consoled by the cheers and happy smiles of our schoolmates during the performance. Our 'Chamberlain' Cheng Kar Hiu won the Prize for the most promising junior actor. In addition, our praiseworthy producer Woo Shuk Lam had made a good effort in the whole play, and our stage model, made by him and one or two others, won the first prize.

It is regrettable that our house has no hope to gain the Over-all Championship this year. But we should not be discouraged; instead we should try our best to fight for the honour. 'Failure is the mother of success'; therefore we should turn our failure into encouragement; it is time for us to pave our way to success. As long as we are co-operative and possess fighting-spirit, success will be in our hands.

TANG HIN CHAK,

Secretary.

# EAST HOUSE

House Master .....	Mr. Su Chung-Jen	
House Mistress .....	Miss J. McEnaney	
Assistant House Master .....	Mr. Chow Kung-Po	
Assistant House Mistress .....	Mrs. Lam	
House Captain (boy) .....	Sin Wai Ching	(L6B)
House Captain (girl) .....	Tsoi Lai Sang	(5A)
Vice House Captain (boy) .....	Wong Wing Tim	(L6B)
Vice House Captain (girl) .....	Chow Sau Ting	(5C)
Hon. Secretary .....	Lai Wing Kun	(L6B)
Hon. Treasurer .....	Au Kin Kee	(L6B)
Sports Captain (boy) .....	Tsang Kwong Yuet	(U6A)
Sports Captain (girl).....	Chow Yee Lay	(5D)
Football Captain .....	Chan Chi Kwan	(L6A)
Basketball Captain (boy).....	Lai Wing Kun	(L6B)
Basketball Captain (girl) .....	Leung Yiu Ting	(4C)
Table-tennis Captain (boy) .....	Kwok Mou Kee	(L6A)
Table-tennis Captain (girl).....	Kan Woon Ling	(3C)
Badminton Captain (boy) .....	Cheung Ting Sum	(U6A)
Badminton Captain (girl) .....	Lam Tak Hing	(4B)
Volley Ball Capatin .....	Wong Chun Kuen	(L6B)
Public speaking and Debating Representatives:-		
Form 1—4 .....	Moursi Lee	(4A)
Form 5—6 .....	Ng Yuk Hon	(5A)
Dramatic Representative .....	Moursi Lee	(4A)

It is a pleasure to report that our House started off very well at the beginning of this term. Our Boys Basketball Team came first in the Inter-House Basketball Competition, winning the championship for 4 successive years since 1961. Our Girls Basketball Team did equally well and came second. We were also second in the English Public Speaking Contest.

The Invincibility of our House was to be witnessed in the Annual Sports Meeting, in which our brilliant athletes did so well that our House came first in the over-all results. Special congratulation should be due to Lo Wing Sim, who won the C Grade Girls Individual Championship.

However we were not successful in the Boys Badminton and the Quiz Competitions. More attention should be paid to these competitions next year so as to achieve better results. In the Inter-House Debate Competition our Senior Team came first but our Junior Team was not so successful.

Our Football Team players should be highly praised for keeping the brilliant record of winning the championship in the Inter-House Football Competition for the sixth time since 1959.

In the Inter-House Dramatic Competition we were awarded a second place. Our House-play was highly praised for being well developed. Our actors and actress were also praised for their well-spoken English. Our 'Sheriff', Liu Woon Tim, won for himself the title of 'The Best Actor'. Our Back-stage helpers are heartily thanked for their enthusiastic help.

We should like to express our greatest gratitude to our House Masters and Mistresses for their helpful guidance. Also, without the enthusiastic support of our members and the co-operation of our officials, we might not not have been so successful this year. Thanks are due to them all.

LAI WING KUN,  
Hon. Secretary.

## WEST HOUSE

House Master .....	Mr. G. W. Spence	
House Mistress .....	Mrs. B. Lim	
Assistant House Master .....	Mr. Tsui See Ming	
Assistant House Mistress .....	Miss A. Yau	
House Captain (boy) .....	Lau Chi Kit	(L6B)
House Captain (girl) .....	Lam Tak Fong (1st term)	(L6B)
	Ma Wan Ming (2nd term)	(L6A)
Assistant House Captain (boy) .....	Ho Sai To	(5A)
Assistant House Captain (girl) .....	Ma Wan Ming (1st term)	(L6A)
	Mak Kit Ling (2nd term)	(4A)
Hon. Secretary .....	Tsang Kam Yan	(L6B)
Hon. Treasurer .....	Kwok Mang Cheung	(5C)
Sports Captain (boy) .....	Mak Nai Tang	(L6A)
Sports Captain (girl).....	Tsang Fung Chee	(3B)
Football Captain .....	Yeung Shu Kun	(L6A)
Basketball Capain (boy) .....	Cheung Kwok Hing	(5C)
Basketball Captain (girl) .....	Ku Yin Kay	(4A)
Badminton Captain (boy) .....	Lau Chi Kit	(L6B)
Badminton Captain (girl) .....	Tsang Fung Chee	(3B)
Volley Ball Captain .....	Leung Chung Kin	(L6B)
Table-tennis Captain (boy) .....	Wong Ping San	(L6B)
Table-tennis Captain (girl) .....	Ku Yin Kay	(4A)
Public Speaking and Debate Representatives		
(Junior) .....	Tsoi Tai Sang	(3A)
(Senior) .....	Woo Yam Ting	(L6B)
Quiz Captain (Senior) .....	Shum Man Ching	(4A)
(Junior) .....	Kwong Chee Bick	(2B)
Dramatic Representative .....	Kwok Mang Cheung	(5C)

To begin with, we wish to express our heartiest and sincerest gratitude to our House Masters and House Mistresses for their unfailing guidance and encouragement; also to all the members for their active support and co-operation.

In the Annual Sports Meeting Our House came second. Both our boy and girl members showed their physical abilities, and surely 'W' does not really stand for 'Women'. We are extremely glad to note that both our Boys and Girls Table-Tennis Teams came first and our Girls Basketball Team has retained the honour of being the Champion. Our Chinese Calligraphy Team has done very well and came second in the contest.

This year we met our 'Waterloo' in the Dramatic Competition. Our play 'Tutankhamon, Son of Ra' was quite a good performance although others' were better than ours, and Kwok Mang Cheung was awarded a prize for being the 'Best Stage Manager' and Chan Wai Yee the 'Most Promising Actress'.

We have been the leading House for most of the year and it is only owing to our failure in the Dramatic Contest that we cannot retain our leading position at the end of the year.

We should like to express our special thanks to Lau Chi Kit and Ma Wan Ming, the House Captains, who have done so much for the House; and we hope we shall be able to regain the Championship next year.

TSANG KAM YAN

Hon. Secretary

## REPORT ON SPORTS

Compiled by the Hon. Secretary

This year our student-representatives entered the H.K.S.S.A. sports events, and though their results were not very good, nevertheless they tried their best and gained much experience and confidence.

At the beginning of the first school term, the Q.E.S. Sports Club held a meeting, in which the officials of the club were elected as follows:—

Chairman .....	Tsang Kwong Yuet	(U6A)
Vice-chairman (boy) .....	Lee Yun Gun	(5D)
Vice-chairman (girl) .....	Anne Poon	(5C)
Hon. Secretary .....	Richmond Mak	(L6A)

### Convenors: —

Basket-ball (boy) .....	Tsang Kam Yan	(L6B)
Basket-ball (girl) .....	Chow Yee Lay	(5D)
Football .....	Johnny Chan	(L6A)
Athletic (boy) .....	Daniel Chung	(4B)
Athletic (girl) .....	Mak Yee Ming	(3D)
Table-tennis (boy) .....	Ho Sai To	(5A)
Table-tennis (girl) .....	Lau Ka Lin	(2B)

Badminton (boy) .....	Lam Tak Yuk	(5A)
Badminton (girl) .....	Tsang Fung Chee	(3B)
Advertising (boy) .....	Henry Chan	(5D)
Advertising (girl) .....	Kwok Wai-Yee	(5D)

**Activities and Competitions: —**

*Inter-Form: —*

After the Mid-Year examination, competitions in football, basket-ball, badminton, and table-tennis were held. These inter-form competitions were held within the school and after struggling for one week, 5C, a class consisting of energetic fellows, came first while 1A came second.

*Inter-House: —*

**Football: —**

In the Inter-House Football competition which was held in February and March, East House succeeded in maintaining the championship for another year.

**RESULTS OF THE INTER-HOUSE FOOTBALL COMPETITION: —**

24/ 2/1964	East	Vs	West	1—1
25/ 2/1964	East	Vs	North	3—0
26/ 2/1964	North	Vs	South	2—1
27/ 2/1964	West	Vs	South	0—1
3/ 3/1964	West	Vs	North	0—3
4/ 3/1964	East	Vs	South	4—2

**Basket Ball: —**

In the Inter-House Basket ball competition, East House, which has a lot of keen players, was the winner of the competition, while West House and North House came second and third respectively. As for the girls, West House was able to maintain the championship for the third consecutive year.

**RESULTS OF THE INTER-HOUSE BASKET BALL COMPETITION: —**

*Boys: —*

7/10/1963	North	Vs	South	40—38
8/10/1963	East	Vs	West	35—34
9/10/1963	North	Vs	East	38—23
10/10/1963	South	Vs	West	47—31
14/10/1963	East	Vs	South	52—37
15/10/1963	North	Vs	West	42—31

*Girls: —*

16/10/1963	North	Vs	South	12— 8
17/10/1963	West	Vs	East	24—18
18/10/1963	South	Vs	East	7—16
20/10/1963	West	Vs	North	20—14
21/10/1963	North	Vs	East	12—18
22/10/1963	West	Vs	South	26—10

### Badminton:—

The Inter-House Badminton competition was held in December 1963. In the boys' matches, North House was able to get the championship from West House; while in the girls' matches, West House won.

### RESULTS OF THE INTER-HOUSE BADMINTON COMPETITION:—

12/12/1963	North	Vs	West	2—0
	East	Vs	South	2—1
14/12/1963	North	Vs	East	2—0
	North	Vs	South	2—0
	West	Vs	East	2—0
	West	Vs	South	2—1
<i>Girls:—</i>				
18/12/1963	North	Vs	West	0—2
	East	Vs	South	2—0
20/12/1963	North	Vs	East	1—2
	North	Vs	South	2—0
	West	Vs	East	2—1
	West	Vs	South	2—0

### Table Tennis:—

In the Inter-House Table-tennis competition, both West House boys and girls tried very hard to maintain their championships. After a lot of hard and most exciting matches, they succeeded in beating the other three houses.

### RESULTS OF THE INTER-HOUSE TABLE-TENNIS COMPETITION:—

#### *Boys:—*

25/11/1963	East	Vs	North	5—2
	West	Vs	South	5—3
26/11/1963	West	Vs	North	5—4
	East	Vs	South	5—2
29/11/1963	North	Vs	South	5—3
	West	Vs	East	5—2
25/11/1963	West	Vs	South	5—3
	North	Vs	East	5—3
26/11/1963	West	Vs	North	5—0
	South	Vs	East	5—1
29/11/1963	West	Vs	East	5—0
	South	Vs	North	5—0

### Inter-School:—

#### Football:—

This year, we entered the Inter-School Football competition in A Grade only. The players of this year's team were mainly from last year's B Grade team and, as a result, the results were not as good as last year's.



*School Football Team:—*

Chung Hok Yee (cap.)	4B	Choi Mou Sang	5A
Ng Shin Kwong	3D	Lo Tai Wai	3C
Chu Ping Hang	4D	Ching Kwok Ping	3A
Chiu Shin Bun	4B	Ho Hon Cheung	5D
So Wan Loong	L6B	Au Kin Kee	L6B
Ho Kai Lim	4A	Tam Woon So	4B
Lee Kam Ching	4C	Sun Leung Sek	3D
Chan Chi Kwan	L6A	Tsang Kwong Yuet	U6A

**RESULTS OF THE INTER-SCHOOL FOOTBALL:—**

19/ 1/1964	Q.E.S.	Vs	La Salle	0—2
5/ 1/1964	Q.E.S.	Vs	King's	0—3
22/12/1963	Q.E.S.	Vs	Methodist	2—0
29/12/1963	Q.E.S.	Vs	W.Y.H.K.	1—5
19/ 2/1964	Q.E.S.	Vs	Moral Training	0—2
24/11/1963	Q.E.S.	Vs	Queen's	0—5
1/12/1963	Q.E.S.	Vs	St. Stephen's	0—2
17/11/1963	Q.E.S.	Vs	Clementi	1—1

**Basketball:—**

This year our School Basketball Team, owing to the graduation of several outstanding players such as Cheung Kwok Hing, Tsang Kwong Yue and Cheung Kwok Wing, was very much weakened. However, our team still played close games with the other school teams in their matches.

On the other hand, our Girls school Team showed great improvements this year. It even beat Tak Ming by 10 points.

*School Basketball Teams:—*

*Boys A Grade:—*

Tsang Kwong Yuet	U6A
Cheung Kwok Hing	5D
Glenn Lau	5D
Lee Kam Shing	5D
Lai Wing Kun	L6B
Lee Kam Wing	4C
Ho Kai Lim	4A
Lee Kam Ching	4C
Tsang Kam Yan	L6B
Tam Woon So	4B

*Boys B Grade:—*

Stephen Woo	3D
Chan Choi Kuen	3C
Chu Bo Hay	4B
Chiu Shek On	3C
Wu Lung Chi	3B
Cheung Po Lo	3B
Chung Ming Kai	3D
Chu Tim	3C

**RESULTS OF THE INTER-SCHOOL BASKETBALL:—**

*Boys A Grade:—*

8/11/1963	Q.E.S.	Vs	Cosmos	24—75
30/10/1963	Q.E.S.	Vs	D.B.S.	45—65
14/11/1963	Q.E.S.	Vs	Wa Yan (Kln)	35—47
17/11/1963	Q.E.S.	Vs	Tsung Tsin	38—34

*Boys B Grade:—*

17/11/1963	Q.E.S.	Vs	Tak Ming	28—32
6/11/1963	Q.E.S.	Vs	Wa Yan (Kln)	23—20
1/11/1963	Q.E.S.	Vs	K. T. S.	20—24
31/10/1963	Q.E.S.	Vs	Ying Wa	19—36

*School Basketball Team (Girls):—*

Chow Yee Lay	5D	Tsang Fung Chee	3B
Ku Yin Kay	4A	Kwok Wai Yee	5D
Poon On Lee	5C	Tse Sui To	2D

**RESULTS IN THE INTER-SCHOOL BASKETBALL COMPETITION (GIRLS)**

11/ 3/1964	Q.E.S.	Vs	Cosmos Middle School	12—52
24/ 3/1964	Q.E.S.	Vs	Tak Ming Middle School	26—16
10/ 4/1964	Q.E.S.	Vs	St. Mary's	
1/11/1963	Q.E.S.	Vs	Mormons'	46—17

*Athletics:—*

This year, our girls were much more successful in the H.K.S.S.A. Athletic meet. Lo Wing Sim came first in the Girls C Grade Long Jump and set up a new record of 15 feet. She also came first in the 60m. event and has been chosen to represent Kowloon in the 60m. and Long Jump in the Triangular Athletic Meeting. As for the boys, Ho Kai Lim came 3rd in Boys B Grade Shot Put final and Tam Woon So, in the Boys B Grade 110m. medium hurdles, also came 3rd in the final.

*School Athletic Teams:—*

*Girls A Grade:—*

Ma Wan Ming L6A  
Leung Yiu Ting 5D  
Tsui Ching Yee 5D  
Tsang Fung Chee 3B

*Girls B Grade:—*

Mak Yee Ming 3D  
Kan Woon Ling 3D  
Cheung Lai Ping 3C  
Lau Ka Lin 2B  
Ku Yin Kay 4A

*Girls C Grade:—*

Lo Wing Sim 1C  
Leung Yuen Han 2D  
Lee Yin Ching 2D  
Luk Chin Ling 1D

*Boys A Grade:—*

Lee Yun Gun 5D  
Au Kin Kee L6B  
Lam Wai Tak L6B  
Sin Wai Ching L6B  
Tsung Hok Yee 4B  
Tsui Ping Kwan 5D  
Chan Kwok Chung 4D  
Chak Shung Man 2A

*Boys B Grade:—*

Yeung Shu Kun L6A  
Wan Tak Sang 5B  
Ho Kai Lim 4A  
Tam Woon So 4B  
Wong Lai Loy 4A  
Lo Tai Wai 3C  
Chu Tim 3C  
Lee Kam Ching 4C  
Kwan Tat Yin 2B

*Boys C Grade:—*

Cheng Sai Chiu 2A  
Nelson Lau 2D  
Wong Sun 1B

### Invitation Relay and the Relay Teams:—

This year both the boys and the girls Relay Teams took a very active part in various invitation relays. The following are the results of the invitation relay this year:—

#### Boys Team:—

25/11/1963	Wah Yan (Kln)	4th
8/11/1963	Tak Yan College	1st
19/12/1963	King's College	1st
20/12/1963	Clementi Middle School	2nd
28/ 2/1964	Queen's College	5th

#### Girls Team:—

10/12/1963	N.T. School Sports Association	2nd
19/12/1963	Belilios Public School	2nd
20/12/1963	Clementi Middle School	1st
8/ 2/1964	K. G. V.S. Annual Sports	2nd
8/ 3/1964	Sports Festival	4th

### RESULTS OF THE 10TH ANNUAL SPORTS

Boys A Grade 100 metres

Record : 11.4 secs. (1961)

Holder : Cheung Kwok Hing (N)

Lee Yun Gun	N—5D	11.5 secs.
Chiu Sin-Bun	S—4B	
Sin Wai Ching	E—L6B	

Boy A Grade 200 metres

Record : 23.5 (1961)

Holder : Lee Yun Gun (N)

Lee Yun Gun	N—5D	25 secs.
Ng Shin Kwong	E—3D	
Sun Leung Sek	W—3D	

Boys A Grade 400 metres

Record : 53 secs. (1962)

Holder : Lee Yun Gun (N)

Au Kin Kee	E—L6B	
Chak Sheung Man	E—2A	
Cheung Ka Wing	S—5D	

Boys A Grade 800 metres

Record : 2 mins. 14.5 secs. (1958)

Holder : Kong Kam Chuen (S)

Tsui Ping Kwan	S—5D	2 mins. 26.6 secs.
Chan Kwok Chung	S—4D	
Lam Wai Tak	S—L6B	

Boys A Grade 1500 metres                      Record : 5 mins. (1958)  
Holder : Chan Kai Kong (W)

<b>Tsui Ping Kwan</b>	S—5D	5 mins. 15 secs.
<b>Lam Wai Tak</b>	S—L6B	
<b>Chan Kwok Chung</b>	S—4D	

Boys A Grade 110 metres High Hurdles                      Record: 19.5 secs. (1962)  
Holder : Daniel Tsung (S)

<b>Sin Wai Ching</b>	E—L6B	18 secs. (record)
<b>Daniel Tsung</b>	S—4B	
<b>Chak Sheung Man</b>	E—2A	

Boys A Grade High Jump                      Record : 5ft. 8ins. (1957)  
Holder : Pang Chung (S)

<b>Sin Wai Ching</b>	E—L6B	5 ft. 4½ ins.
<b>Tsang Kwong Yuet</b>	E—U6A	
<b>Ko Shu Ngau</b>	E—5C	

Boys A Grade Long Jump                      Record : 19 ft. 10 ins. (1957)  
Holder : Pang Chung (S)

<b>Lee Yun Gun</b>	N—5D	17 ft. 8 ins.
<b>Chiu Sin Bun</b>	S—4B	
<b>Yuen Kwok Yau</b>	N—4C	

Boys A Grade Shot Put                      Record : 33 ft. 11½ ins. (1958)  
Holder : Kau Yin Yan (N)

<b>Tsang Wing Fai</b>	N—L6A	31 ft. 9 ins.
<b>So Man Yee</b>	E—3D	
<b>Mak Nai Tang</b>	W—L6A	

Boys A Grade 4 x 100 metres Relay                      Record : 48.6 secs. (1961)  
Holder : East House

**South House**  
**North House**  
**East House**

Boys A Grade 4 x400 metres Relay                      Record : 4 mins. 4.7 secs. (1958)  
Holder : East House

**East House**  
**South House**  
**North House**

Boys B Grade 100 metres                      Record : 12.6 secs. (1962)  
Holder : Chiu Sin Bun (S)

<b>Ho Kai Lim</b>	N—4A	12.6 secs.
<b>Kwan Tat Yin</b>	E—2B	
<b>Fok Kit Hung</b>	S—4C	

Boys B Grade 200 metres		<b>Record : 26.2 secs. (1961)</b>
		<b>Holder : Kwan Chi Kin (S)</b>
Lo Tai Wai	W—3C	26.5 secs.
Kwan Tat Yin	E—2B	
Tam Woon So	W—4B	
Boys B Grade 400 metres.		<b>Record : 62.4 secs. (1958)</b>
		<b>Holder: Kan Kwok Choi (E)</b>
Ho Kai Lim	N—4A	64.7 secs.
Chu Tim	W—3C	
Yiu Shing Nam	W—2A	
Boys B Grade 800 metres.		<b>Record : 2 mins. 29.8 secs. (1959)</b>
		<b>Holder : Chan Wai Ting (N)</b>
Yeung Shu Kan	W—L6A	2 mins. 43.6 secs.
Wan Tak Sang	W—5B	
Chan Chi Keung	W—L6B	
Boys B Grade 110 metres Medium Hurdles		<b>Record : 18.1 secs. (1962)</b>
		<b>Holder : Cheung Ying Wah (W)</b>
Tam Woon So	W—4B	19.7 secs.
Yeung Shu Kan	W—L6A	
Wan Tak Sang	W—5B	
Boys B Grade High Jump		<b>Record : 5 ft. 1½ ins. (1962)</b>
		<b>Holder : Sin Wai Ching (E)</b>
Wan Tak Sang	W—5B	4 ft. 11 ins.
Yeung Shu Kan	W—L6A	
Chu Po Hay	S—4B	
Boys B Grade Long Jump		<b>Record : 18 ft. (1959)</b>
		<b>Holder : Cheung Kwok Hing (N)</b>
Wong Lai Loy	N—4A	16 ft.
Tam Woon So	W—4B	
Leung Hin Ming	S—4A	
Boys B Grade Shot Put		<b>Record : 35 ft. 1 in. (1961)</b>
		<b>Holder : Sin Wai Ching (E)</b>
Ho Kai Lim	N—4A	36 ft. 2½ ins. (record)
Leung Hin Ming	S—4A	
Hou Hay Hong	E—2C	
Boys B Grade 4 x 100 metres Relay		<b>Record : 52.7 secs. (1958)</b>
		<b>Holder : South House</b>
West House		
East House		
South House		

Boys C Grade 100 metres		Record : 13.5 secs. (1960)
		Holder : Liu Ka Shu (E)
Tang Fu Wah	W-2D	13.4 secs. (record)
Cheng Sai Chiu	N-2A	
Lee Wing Chiu	E-3D	
Boys C Grade 200 metres		Record : 28.8 secs. (1959)
		Holder : Cheung Ting Bor (E)
Tang Fu Wah	W-2D	29.1 secs.
Lee Sai Keung	S-2D	
Nelson Lau	S-2D	
Boys C Grade 80 metres Low Hurdles		Record : 16.1 secs.
		Holder : Chui Tat Chuen (1962)
Lee Wing Chiu	E-3D	16.3 secs.
Lee Kwong Bui	W-1C	
Yeung Kwok Bill	S-4D	
Boys C Grade High Jump		Record : 4 ft. 5 ins. (1960)
		Holder : Cheung Ying Wah (W)
Wong Sun	S-1B	3 ft. 11½ ins.
Leung Yiu Chi	N-2D	
Yeung Kwok Bill	S-3D	
Boys C Grade Long Jump		Record : 14 ft. 3 ins. (1961)
		Holder : Wong Lai Loy (N)
Tang Fu Wah	W-2D	14 ft. 2 ins.
Lee Wing Chiu	E-3D	
Lam Tat Yiu	E-3B	
Boys C Grade Shot Put		Record : 28 ft. 9 ins. (1960)
		Holder : Liu Ka Shu (E)
Lee Sai Keung	S-2D	25 ft. 2½ ins.
Fung Kam Ming	E-1A	
Wong Shu Leung	N-2D	
Boys C Grade 4 x 100 metres		Record : 57 secs. (1962)
		Holder : South House
East House		
South House		
North House		
Girls A Grade 100 metres		Record : 14.1 sec. (1958)
		Holder : Yu Chi Fung (N)
Leung Yiu Ting	E-4C	15.4 secs.
Sze May Ling	N-L6A	
Chiu Yuen Chu	N-U6A	

Girls A Grade 200 metres		<b>Record : 31.3 secs. (1957)</b>
		<b>Holder : Tsang Suk Mei (E)</b>
<b>Ma Wan Ming</b>	<b>W—L6A</b>	<b>32 secs.</b>
<b>Leung Yiu Ting</b>	<b>E—4C</b>	
<b>Chiu Yuen Chu</b>	<b>N—U6A</b>	
Girls A Grade 80 metres Low Hurdles		<b>Record : 16.5 secs. (1962)</b>
		<b>Holder : Josephine Wu (S)</b>
<b>Chow Yee Lay</b>	<b>E—5D</b>	<b>17.3 secs.</b>
<b>Low Yuk Yip</b>	<b>W—5D</b>	
<b>Leung Shuk Ying</b>	<b>E—4C</b>	
Girls A Grade Long Jump		<b>Record : 12 ft. 11 ins. (1958)</b>
		<b>Holder : Yu Chi Foon (N)</b>
<b>Ma Wan Ming</b>	<b>W—L6A</b>	<b>12 ft. 9½ ins.</b>
<b>Chiu Yuen Chu</b>	<b>N—U6A</b>	
<b>Chow Yee Lay</b>	<b>N—5D</b>	
Girls A Grade High Jump		<b>Record : 4 ft. (1957)</b>
		<b>Holder : Yeung Hor Yee (W)</b>
<b>Lo Yuk Yip</b>	<b>W—5D</b>	<b>3 ft. 11 ins.</b>
<b>Hui Yat Fai</b>	<b>W—4D</b>	
<b>Leung Yiu Ting</b>	<b>E—4C</b>	
Girls A Grade Shot Put		<b>Record : 27 ft. 6½ ins. (1955)</b>
		<b>Holder : Shariga Hassan (S)</b>
<b>Leung Suk Ying</b>	<b>E—3C</b>	<b>23 ft. 4½ ins.</b>
<b>Kwok Wai Yee</b>	<b>S—5C</b>	
<b>Gladys Su</b>	<b>S—U6B</b>	
Girls A Grade Softball Throw		<b>Record : 103 ft. 8 ins. (1954)</b>
		<b>Holder : Cheng Lai Ngan (N)</b>
<b>Luk Shuet Lee</b>	<b>N—L6B</b>	<b>90 ft. 11 ins.</b>
<b>Ma Wan Ming</b>	<b>W—L6A</b>	
<b>Kwok Wai Yee</b>	<b>S—5C</b>	
Girls A Grade 4 x 100 metres Relay		<b>Record : 61.8 secs. (1962)</b>
		<b>Holder : West House</b>
<b>East House</b>		
<b>West House</b>		
<b>South House</b>		
Girls B Grade 100 metres		<b>Record : 14.2 secs. (1961)</b>
		<b>Holder : Leung Yu Ping (E)</b>
<b>Lau Ka Lin</b>	<b>N—2B</b>	<b>14.4 secs.</b>
<b>Cheung Lai Ping</b>	<b>W—3D</b>	
<b>Kan Woon Ling</b>	<b>E—3C</b>	

Girls B Grade 200 metres		Record : 30.6 secs. (1962)
		Holder : Tsui Ching Yee (W)
<b>Tsang Fung Chee</b>	W-3B	32 secs.
<b>Kan Woon Ling</b>	E-3C	
<b>Cheung Lai Ping</b>	W-3D	
Girls B Grade 80 metres Low Hurdles		Record : 16 secs. (1962)
		Holder : Ku Yin Kay (W)
<b>Ku Yin Kay</b>	W-4A	16.6 secs.
<b>Chan Yuet Ngor</b>	N-3A	
<b>Au Hor Kay</b>	E-3D	
Girls B Grade High Jump		Record : 3 ft. 10 ins. (1961)
		Holder : Lo Yuk Yip (W)
<b>Ku Yin Kay</b>	W-4A	3ft 11 ins. (record)
<b>Wong Wing Kou</b>	S-2A	
<b>Law Tak Yin</b>	W-3A	
Girls B Grade Long Jump		Record : 13 ft. 2 ins. (1962)
		Holder : Ma Wan Ming (W)
<b>Ku Yin Kay</b>	W-4A	12 ft. 5 ins.
<b>Lai Yuen Ming</b>	N-4A	
<b>Lau Ka Lin</b>	N-2B	
Girls B Grade Shot Put		Record : 27 ft. 4½ ins. (1962)
		Holder : Tsang Fung Chee (W)
<b>Tsang Fung Chee</b>	W-3B	25 ft. 2 ins.
<b>Poon On Lee</b>	N-5C	
<b>Leung Yuk Fong</b>	S-5B	
Girls B Grade Softball Throw		Record : 97 ft. 10 ins. (1959)
		Holder : Amy Chan (S)
<b>Ku Yin Kay</b>	W-4A	85 ft. 8 ins.
<b>Lau Ka Lin</b>	N-2B	
<b>Chan Yuk Ching</b>	E-2C	
Girls B Grade 4 x 100 metres Relay		Record : 60 secs. (1962)
		Holder : West House
<b>West House</b>		
<b>North House</b>		
<b>South House</b>		
Girls C Grade 60 metres		Record : 8.7 secs (1962)
		Holder : Mak Yee Ming (S)
<b>Lo Wing Sim</b>	E-1C	8.6 secs. (record)
<b>Mak Yee Ming</b>	S-3D	
<b>Leung Yuen Han</b>	E-2D	



Girls C Grade 100 metres      Record : 15.1 secs. (1961)  
 Holder : Tsui Ching Yee (W)

Mak Yee Ming	S—5D	14.5 secs. (record)
Leung Yuen Han	E—2D	
Fung Lin Foon	E—2B	

Girls C Grade High Jump      Record : 3 ft. 8 ins. (1958)

Holder : Au Chi Chun (N)		
Lo Wing Sim	E—1C	3 ft. 11½ ins. (record)
Lee Shiu Ling	N—3D	3 ft. 10 ins. (record)
Lok Chiu Ling	S—1D	

Girls C Grade Long Jump      Record : 11 ft. 7½ ins. (19-)

Lo Wing Sim	E—1C	13 ft. 6 ins. (record)
Leung Yuen Han	E—2D	12 ft. 6 ins. (record)
Cheung Chiu Ping	N—1C	12 ft. 4 ins. (record)

Girls C Grade Shot Put      Record : 22 ft. (1961)

Holder : Mak Yee Ming (S)		
Fung Loy	W—2C	18 ft. 6 ins.
Law Sin Hung	S—2C	
Susan Poon	S—2B	

Girls C Grade Softball Throw      Record : 77 ft. 5 ins. (1962)

Holder : Lau Ka Lin (N)		
Shum Ka Wan	W—2D	79 ft. 6 ins. (record)
Shuet Po Chu	E—1D	79 ft. (record)
Shum Chai Ying	S—3C	

Girls C Grade 4 x 100 metres Relay      Record : 64 secs. (1962)

Holder : North House	
East House	
South House	
North House	

Individual Champions:—

A Grade Boys	Lee Yun Gun	N—5D	12 Points
B Grade Boys	Ho Kai Lim	N—4A	12 Points
C Grade Boys	Tang Fu Wah	W—2D	12 Points
A Grade Girls	Ma Wan Ming	W—L6A	11 Points
B Grade Girls	Ku Yin Kay	W—4A	12 Points
	Tsang Fung Chee	W—3B	
C Grade Girls	Lo Wing Sim	E—1C	12 Points

Inter-House Championship:—

<i>A Grade Boys</i>	North House	40 Points
<i>B Grade Boys</i>	East House	58 Points
<i>C Grade Boys</i>	West House	28 Points
<i>A Grade Girls</i>	West House	24 Points
<i>B Grade Girls</i>	West House	52 Points
<i>C Grade Girls</i>	East House	85 Points

Over-All Championship:—

East House 248 Points

Tug-of War (Inter-House):—

1st West House 2nd East House

Tug-of-war (Staff Vs Pupils):—

1st Pupils 2nd Staff

Invitation Relay: Boys:—

1st D.B.S. 2nd Yuen Long Middle School

Girls:—

1st K.G.V. 2nd D.G.S.

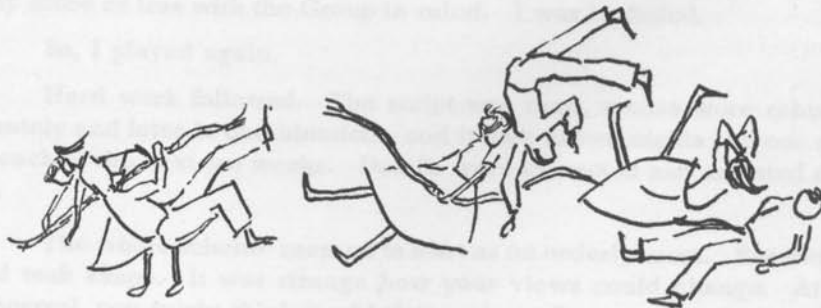
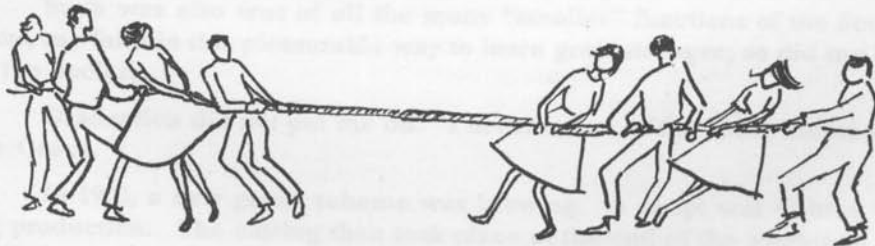
Track Event for Old Boys and Girls of Q.E.S., 100 metres:—

Boys:—

Cheung Kwok Hing Cheung Ting Bor Tsang Kwong Yue

Girls:—

Chan Fung Kit Ching Yuk San Susan Wong



PULL!

## 2: Reports on Activities.

Page

---

1. <b>I Remember</b> (by an Old Member of the Dramatic Society) ... ..	45
2. <b>The Inter-House Dramatic Competition</b> (by Lau Chi Kit) ... ..	47
3. <b>Reports on Students' Participation in Social Welfare Work</b> ... ..	05
4. <b>Prefects' Notes</b> (by Chung Yiu Kei) ... ..	54
5. <b>The Sai Kung Camp</b> ... ..	56
6. <b>Intermediate Canoe Course of the Duke of Edinburgh's Award Scheme</b> (by Ho Sai To and Lee Yun Gun) ... ..	57
7. <b>Our School Library</b> ... ..	58
8. <b>Junior Party</b> (by Lai Wing Kan) ... ..	59
9. <b>Winning Speech in the Inter-House Public Speaking</b> (by Woo Yam Ting) ... ..	60
10. <b>School Art Exhibition</b> (by Fung Che Lai) ... ..	61
11. <b>Form IV Civics Project</b> (by Hon. Secretary.)... ..	62

---



East House

South House

North House

Individuals

# I REMEMBER

One morning late in summer, a group of specialists (though perhaps not experts) attended an autopsy in the main theatre of an institution. Their subject — their Latest Performance.

Yes. These “specialists” were in fact the “dramatists” of the School, and their meeting was a sort of retrospection in connection with the play “the Song of Chor” (四面楚歌) staged the week before — the third week of October, 1963.

“Despite the many failings, the production has been a success,” such was the verdict of the autopsy: a verdict which I accepted with mixed feelings.

I well remember the time when the first Dramatic Club was formed. Some six or seven years ago, wasn't it? Since then, dramatics have flourished in the School. Soon (that is, in one or two years' time) this rather random growth was replaced by the first organised attempt of development. Interest spread and deepened, and gradually, but successfully, dramatics gained its place, recognition and approval as a worthwhile extracurricular activity.

The Q. E. S. Dramatic Society was then formed.

The production of “Lady Bei” (碧血貞魂) in the summer of 1960 was our first large scale attempt. It was fairly successful — it succeeded in giving the participants enjoyable moments and enjoyable company; it succeeded in widening our scope and perhaps most important of all, it succeeded in giving us something to remember.

Such was also true of all the many “smaller” functions of the Society. Thus, my faith in this pleasurable way to learn grew stronger; so did my bond to the Society.

Graduation did not put me off. I became one of the “old” members of the Group.

In 1963, a new grand scheme was brewing. A script was written for a big production. The casting then took place at the end of the academic year 62-63. It was not too difficult since our playwright and producer wrote the play more or less with the Group in mind. I was included.

So, I played again.

Hard work followed. The script was read, scenes were rehearsed separately and later in combinations, and it took us two nights and one afternoon of each of the next ten weeks. Details were corrected and adjusted as it went on.

The whole scheme seemed to start as an orderly mess. But soon it grew and took shape. It was strange how your views could change. At the first rehearsal, you might think it odd that such modern people should speak in so old-fashioned a way; yet some rehearsals later, you would think it funny that

such old people should dress in so modern a fashion! And watching others' rehearsals, I could not help smiling time and again when I noticed that my views were changing thus. I am smiling now.

Oh yes, many were the pleasant moments. I believe, in this aspect, an "old" member was usually better rewarded. For incidents reminded him of yet more past incidents and a bigger whole evolved — together with it, a feeling of warmth, closeness and familiarity. Glad too was the "old hand" the moment he had an opportunity to help and advise (however insignificantly) the "new hands".

When the whole play was more or less ready, the cast was made-up and dressed so that photos might be taken for publicity purposes. For the first time everybody knew how everybody would eventually look. Well, it was not too ugly, was it?

Then came the round of final rehearsals, and with that came the stimulating but rather worrying news: there would be no dress rehearsal. The reason? So many tickets were sold that we were afraid we might not be able to accommodate all within the scheduled two-night performance, and the dress rehearsal had to be changed into an extra proper show! That was better than our previous performances — no "capital difficulties"!

All went reasonably well and the play was staged, and that went well too. During the last night, some of the actors and actresses were taken ill — the weather, I suppose — but they went on and stayed on. What spirit!

The "autopsy" was the last bit of the "play proper". It gave us a review of the production and helped much in fulfilling the aim of pleasurable learning, experiencing and understanding. The programme was then finally concluded by a Get-Together Party two weeks later.

So here too concludes this "piece of my mind", except for two things:

Our producer said that in this project no one in the team was indispensable. This "old" member here would like to add, without contradiction, that all of us were indispensable.

Also, the Get-Together Party was not called a "Celebration Party" because some of us thought that we had not achieved anything worth celebrating. Well, I see it differently. We had achieved something, namely, we had given ourselves another pleasant event to look back upon; another piece of experience to make use of; and another aspect of one another, the Dramatic Society, and the School to remember them by. The last of these might not yet appear so important to the present members, but to an "old member" like me this will be the most important of them all. This I will remember. . . .

An Old Member.

# THE INTER-HOUSE DRAMATIC COMPETITION

The Inter-house Dramatic Competition of this year was most spectacular. The historical characters involved in the four plays were the pharaohs of Egypt, a king of China, King Charles Stuart of England, and the popular Robinhood. The average standard of production was a little lower than that of last year, but in certain aspects, the standard was much higher. The costumes as a whole were up to standard. In the previous years, the dress rehearsals would not be over until very late in the evening, but this year, the condition was much improved. The behaviour of the audience during performance had improved also.

On the 23rd March, West House presented an Egyptian historical play, "Tutankhamon, Son of Ra". Its set was the best of all four. It was so exquisite and splendid that it deserved credit from the judges. But even then, the play was judged to be the fourth. The parts played by the actors and actresses, though not very good, were not bad at all, especially the girl who played the part of the Queen. The most disappointing part was that its sound-effect and lighting did not give any special effect at all! Furthermore, the story was discontinuous, and was the cause of its poor result.

On the following day, South House presented "The Happy Man", in three scenes. The criticism of this play was: "If the producer had staged this play in the form of a farce, the result would have been far better." No doubt, the producer, the actors, and the actresses tried their very best, but the judges were influenced by the fact that this play had been performed a few years ago. Thus, it could provide neither a stimulating nor an amusing effect — the cause for its third place.

Following South House's play, East House staged "The King's Warrant" on the 25th March. The story was a good one, exciting and, at the same time, having good humour in it. The boy who played the part of the Sheriff gave an exceedingly good performance. A special lighting effect was achieved to help to reach the climax. But the spot-lights were damaged so that the whole play was run partly in darkness. Nevertheless, it was a successful performance. If the spot-lights had not been spoiled, it would have got the championship!

The championship went to North House who gave their performance on 26th March. The play 'The King's Fugitive' was run very smoothly. Suspense was well maintained, the plot well developed. 'Martha' gave a very successful performance, and so did 'King Charles' and 'Little Jenny'. Others also gave a promising performance, thus making a very successful production.

All in all, this competition was most enjoyable!

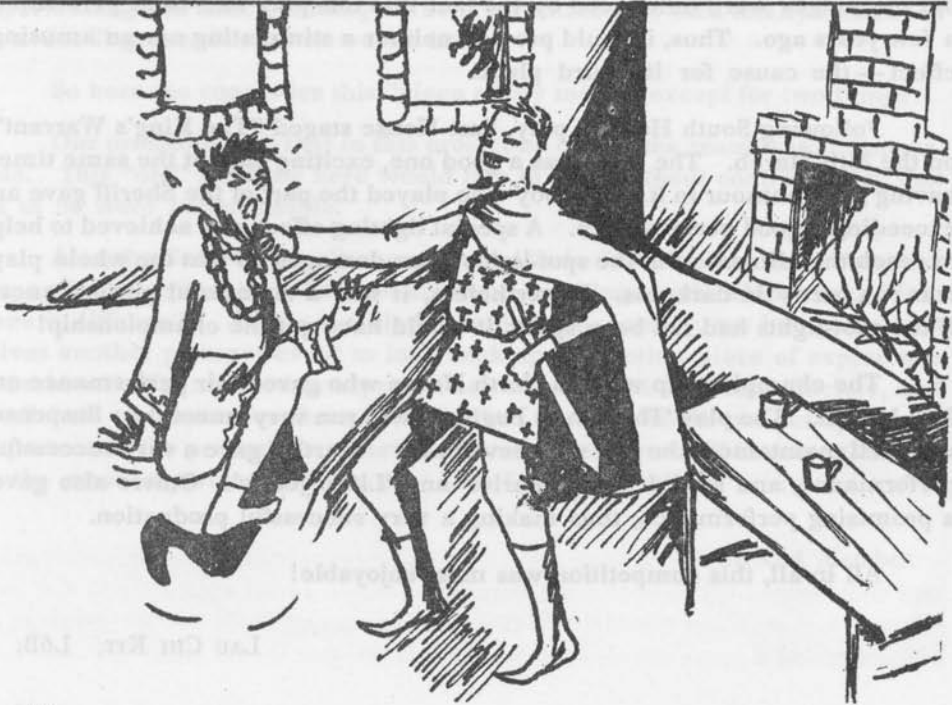
LAU CHI KIT, L6B.

HOUSE PLAYS

Your Majesty!



You are in disguise!



Please don't kill me!



But it's a woman!





# REPORTS ON STUDENTS' PARTICIPATION IN SOCIAL WELFARE WORK

## AT LI CHENG UK RESETTLEMENT AREA

During the summer holiday, about 20 students from the higher forms took part in a special programme sponsored by the American Friends' Service Committee at Li Cheng Uk Resettlement Area. Its aim was to provide certain activities for children living in that resettlement district at a time when they were away from school, while their parents were too busy with their work to pay enough attention to them.

The programme consisted of three branches, namely, the children's roof top centre, the library service and the nursery, the last two being part of the routine work of the Community. We were to divide ourselves into groups and to choose one from the three. Most of our students joined the children's roof top centre which was made up of classes held on the 5th floor and the roof of one of those resettlement buildings. Before the actual course was run, an orientation course was prepared for us so that we might get acquainted with the staff of the Community and students from other colleges, and, most important of all, that we might know how to deal with children. Besides, we were taught many games, songs and handicrafts which we were going to impart to the children. This course was extremely helpful because it gave us the courage and confidence necessary for the work.

As I joined the children's roof top centre, I have more to say on this branch of the programme. We planned to have two sections each with three classes running for two weeks. Every morning, except Saturdays and Sundays, the children would come and they would be taught some fundamental knowledge, games and songs and simple handicrafts. The boys and girls were allocated to classes according to their age. They would be dismissed at noon, and to prevent them from feeling too hungry and too tired, fruit juice and biscuits were served. It was a pleasure to see how they enjoyed their shares.

At the beginning, we did meet some difficulties. For example, the children were either too shy to be responsive or too lively to obey our instructions. Another problem was the question of punctuality, not of the children, but of ourselves. Owing to road construction in Lai Chi Kok areas, traffic was slowed down to a speed of two yards per minute. No matter how early we got up, we always heard, on hurrying into the classroom, such whispers as "The teacher is late again."

However, as we got more used to our work, and as the road construction was finished, we found that the difficulties were not unchallengeable after all. Here, we have to thank the staff of the Community who gave us invaluable advice and guidance. Once we gained the trust and friendship of the children,

they would become the most responsive and attentive pupils of Hong Kong. The courses ran on smoothly, and at the end of each course there was an exhibition to display the children's work. We felt rewarded when we saw the proud faces of the parents and the smiles of the children.

Moreover, we were grateful to the American Friends' Service Committee for giving us a chance to learn to co-operate, to be patient and to be understanding, and to serve our society, although on a small scale.

FUNG YIN FUN.

## THE CHILDREN'S SUMMER CLUBS, 1963, IN THE TSUN WAN, WONG TAI SIN, AND KUN TONG COMMUNITY CENTRES

For the first time the Social Welfare Department organized Summer Clubs for children in the community centres, with the aim of directing them to some interesting group activities. Senior form students from various schools in the Colony were invited to take an Orientation Course to be trained as leaders of these clubs. A training course which lasted for three days was given by the staff of the "Youth Section" in the Social Welfare Department at the Wong Tai Sin Community Centre, in which about two hundred students joined. In the three days, from 29th to 31st July, and from 9 a.m. to 5 p.m., we were taught children's songs, child games, folk dancing, drawing and handwork. At first we learned with some difficulties as we had to cover a syllabus of various items in a short period but when we were given time to practise, we became more hopeful and happy and, at the end of it, we had thoroughly enjoyed the whole programme ourselves. There were also lectures on children's characters and their general qualities; how a committee is formed and how it is run; and the qualities an assistant instructor should possess. In the afternoon of the last day, the persons in charge came to introduce their working centres and we were asked to choose one to go to. There were two sessions from 9 a.m. to 12:30 p.m. in each centre. We worked as counsellors in either one or both of the sessions.

Tsun Wan Princess Alexandra Community Centre

In the Summer Club at the Tsun Wan Princess Alexandra Community Centre, there were more than two hundred children in each session. Each counsellor was put in charge of ten children who made one group. Every day, we helped them with their schoolwork. We taught them to sing simple songs, to draw, to do some handwork, to play games and to dance. For half an hour every day, we talked with them so as to understand them and their families better. Lectures were given to them by the staff of the Department. One morning, the children gave a performance by themselves. This gave them

the opportunities to organize and to gain some experience on the stage. On the last day of the first week, there was a visit to the zoo; and on the last day of the second week in each session, we had a picnic. The Summer Club closed with a tea party after the return from the picnic.

The two weeks were both enjoyable and profitable to us. We sang with the children, danced with them, worked and played with them. We learnt much about the children; we learnt something about the work of a Social Welfare worker of the Youth Section; we learnt of the value of co-operation and of working systematically.

Thus, thanks to the Social Welfare Department, we had done something to be proud of in the summer vacation. We look forward to having another such opportunity of helping others while benefitting ourselves at the same time.

MA WAN MING, L6A.

The Wong Tai Sin Community Centre

In this centre, the Summer Club was divided into the senior section and the junior section according to the age of the children. Each section lasted for only one week and was held in the morning. The junior section, with children aged from 8 to 12, began on the 12th August and ended on the 17th August, and the senior section occupied the following week.

The programme included singing, playing group games, a quiz, a story telling contest, handicraft, painting, folk dancing, visits and picnics. The children as well as we ourselves all enjoyed these activities. During this period, we learned how to live with children and how to make them listen to our instructions. Some of our colleagues were too serious, some biased to one or two particular children, some too proud, some uncandid; experiences taught us that such traits were not suitable for the work. In this short time, we gained some useful knowledge not obtainable from books and had made friends with some of those innocent children as well as students from other schools.

The tea party held on the night of 24th August was unforgettable to me. All of us who chose the Wong Tai Sin Community Centre sat together to drink tea and beverages, help ourselves to cakes, biscuits, groundnuts, and sweated and chatted noisily and happily. We would never have dreamt of making each other's acquaintance one month ago, and would have met each other as perfect strangers in the street. In working together for one week, we sat and ate and talked like good old friends.

"I beg your pardon. May I interrupt you for a moment and ask you a question?" We all looked towards Mr. Kwok, the Senior officer of the centre, as he spoke smilingly. "I would like to know how many of you would still like to join our Club next year?"

Everybody's hand was raised, as if going to take an oath. Yes, next year, if time permits, I shall come again.

CHOW TUNG SHAN, U6A.

We were divided into two groups; the first group to work from the 6th to 16th August, the second from 19th August. Each group consisted of ten persons. There were four rooms in the centre which was situated in the resettlement area. Two or three counsellors work together and occupy one room. Every counsellor had to look after twelve children.

On the 19th August I started to work and before 9:30 am., we had discussions on what we should do on that day. At 12:30 p.m. we discussed what we should do on the following day. The children in my group were very young. Every day, the children had to clean their own room before they did anything else. On the second day they all asked me where I lived. They were very clever at learning songs, games, hand-work and drawing. At first, they were afraid of folk dancing but after I explained to them that it was just an exercise, they were willing to dance. One morning we paid a visit to the aerated waters section of the Amoy Canning Corporation Limited. On another day we had a picnic at Pebbles Stream. All the Children liked competitions. We had 4 kinds of competition: in cleaning, plays, story-telling and a quiz. My group came last in the quiz, first in cleaning the classroom, second in telling stories and third in plays.

On the 2nd September, students who had worked in these centres came for an evaluation meeting at the Wong Tai Sin Community Centre. The general comment was that the students could not apply most of what they had learned in the Orientation Course in practice. They also said that they should not be made to teach all the subjects but only those they were familiar with and interested in. Some, however, appreciated what they had learned in the Orientation Course very much. With experience and enthusiasm already kindled in the students, the Children's Summer Clubs next year will no doubt be an event looked forward to by many.

TO SHIU CHING, 5B.

## AT HAY LING CHAU LEPROSARIUM

One Saturday afternoon early in January, a group of students together with two of our teachers boarded the launch Ling Hong 2. We went to Hay Ling Chau not only to have a look at the place, but also with the aim of seeing what we could do to help the young patients there. Many of them are depressed by being deprived of book knowledge as their normal school education has ceased.

It took us one whole hour to arrive at the island. As we were shown round the hospital, church, physiotherapy department and workshops, we realized that the 525 patients there were well settled down. Except for those preparing for, undergoing, or recovering from surgery, all contribute to the common life there: some work in the school or help in the hospital, many others take part in handicraft or agricultural activities.

The school provides accommodation for 37 children attending day school and 115 adult patients who go to the evening school. When we arrived, we found seven young patients gathered in their classroom. Two of them were of Form 1 standard and the other five of Form 3 standard. At first we tried to arrange some form of correspondence course for them, but they immediately showed that they preferred us going over to teach them if possible. Their keen desire in learning was easily understood.

After this visit, it was arranged that two of us would go to Hay Ling Chau every Saturday to teach English and Mathematics. We have had a number of tutorials already which ran very smoothly. We are hoping that in future we may extend the work to other subjects and arrange classes for more people.

If you are thinking of taking social work as your future career, or if you are beginning to think of doing something useful and meaningful for others, you should join us.

TSOI LAI SANG, 5A.

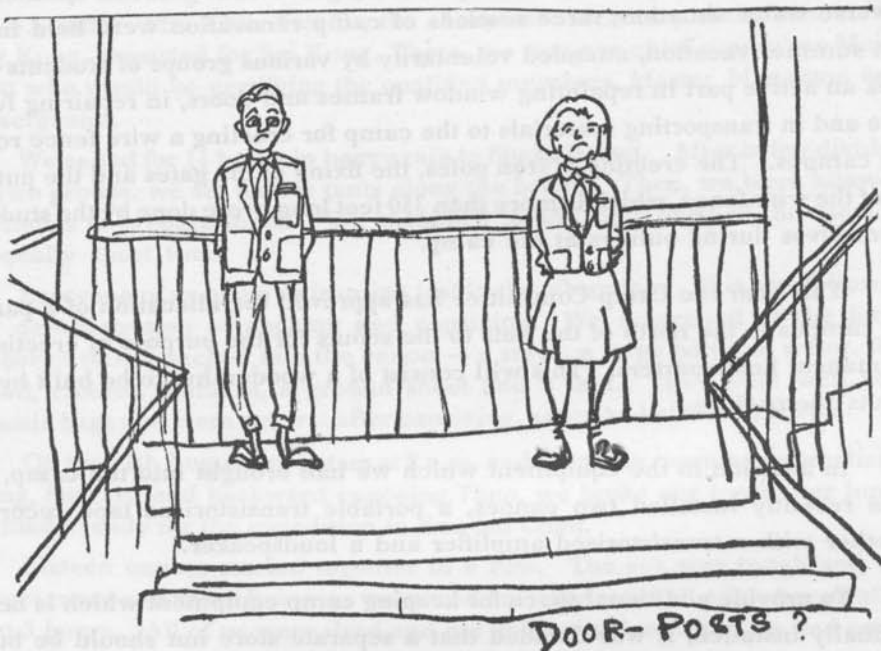
## PREFECTS' NOTES

The general work of the prefects in the school has become more or less traditional; in fact, our duty follows the pattern laid down in the previous years and only on a few occasions have we made some changes. The prefects, thirty of them, can be considered as a happy family; some are timid and shy, some are energetic; but all of them are very co-operative and are most willing to work. As a result, throughout the year the duty has been carried out smoothly and pleasantly.

The main task of the prefects is to see that order and discipline are kept in the school. The duty is to keep our fellow students from staying behind in their classrooms during recess and before the bell rings and also to see that the staircases are used properly. Though a lot of our free time has been sacrificed in order to carry out these duties, we feel that it is quite worthwhile. Besides the above task, we offered our help at various special occasions, such as the School Play, The Speech Day, the Sports Day, the P.T.A. Dinner and the School Open Day.

For the benefit of our fellow students, several programmes and functions have been organised by the prefects. On every Wednesday, during the lunch hour, a film show is held in the Lecture Room. Thanks to the persons in charge, the films are found to be most interesting as well as instructive. On one occasion, a film about the late President Kennedy was shown thrice because we

found that the Lecture Room could not possibly hold our vast and enthusiastic audience at one time. Then on every Friday lunch hour, a Music Appreciation is held in the Music Room. More students have turned up this year than in previous ones. At the beginning of Christmas, a party for the senior students was organised and we were very glad to see quite a lot of old students had come back that evening. At the end of the first term, as usual, a concert was organised by the prefects of Lower Six. Owing to the shortage of time for preparation the concert did not turn out to be so successful as expected, but nevertheless we did enjoy it.



At the beginning of the term, the prefects spent a weekend in the School Camp at Tsam Chuk Wan. The camping not only enabled us to enjoy ourselves but also served as an opportunity for us to mix and to get to know each other well. We were very glad that Mr. Hinton, Miss Wong, Mrs. Man and Mr. Tam. were among those present. Indeed, we had a fine time together.

After the mid-year examination, the girl prefects challenged the lady teachers to a basketball match and I regret to say that owing to the super team work of the staff, the girls lost the match. But later, the boy prefects were fortunate to win a soccer match because we had an ally among the staff team.

In conclusion, I would like to express my warmest thanks to the Principal and to the staff for their advice and encouragement as well as to my fellow prefects for their cooperation and support throughout the year.

CHUNG YIU KEI,

Head Prefect.

# THE SAI KUNG CAMP

The School Camp is in its second year of establishment since it was officially opened. In the 12 months from May 1963 to April 1964, the Camp was used by no less than 300 pupils during weekends and holidays. The number would be much greater had there not been a shortage of drinking water at the camp, especially during the period of drought last summer. In spite of the adverse water situation, three sessions of camp renovation were held in the last summer vacation, attended voluntarily by various groups of students who took an active part in repainting window frames and doors, in repairing furniture and in transporting materials to the camp for erecting a wire fence round the campus. The erecting of iron poles, the fixing of the gates and the putting up of the wire fence, which is more than 350 feet long, were done by the students themselves during outings at the camp.

This year the Camp Committee has approved the allocation of a part of the campus to the north of the huts to the scouts for the purpose of erecting a permanent headquarters. This will consist of a wooden hut to be built by the scouts themselves.

In addition to the equipment which we had brought into the camp, we have recently installed two canoes, a portable transistorised tape recorder together with a transistorised amplifier and a loudspeaker.

To provide additional space for keeping camp equipment which is being gradually installed, it was decided that a separate store hut should be built. This store hut, with brick walls and concrete roof, will be about 21 ft. long, 10 ft. wide and 9 ft. high. The total cost of constructing the hut will be HK \$4,400.00.

The chairman, vice-chairman and members of the standing committee of the Parents-Teachers' Association have very generously contributed a sum of HK \$2,500.00 to cover part of the cost of erecting this store hut, which is expected to be completed by the end of April. The deficit will be made up from the general fund of the Parents-Teachers' Association (which amounted to HK \$1,430.00) and from the School Welfare Fund (which amounted to HK \$470.00).



# INTERMEDIATE CANOE COURSE OF THE DUKE OF EDINBURGH'S AWARD SCHEME.

An Intermediate Canoe Course was organised by the Duke of Edinburgh's Award Scheme in summer 1963. Its aim was to train more young people to row a canoe and to give them the experience of a canoe expedition.

In the morning of 10th August, twenty-four students (including eight from Q. E. S.) under Mr. Chiu Yan To, the Assistant Secretary of the scheme in Hong Kong, departed for Sai Kung. There, we met our chief supervisor Major Cobett who would be certifying the qualified members, Master Mannaton and two sergeants.

We sailed for 1½ hours in heavy rain to Sharp Island. After being divided into two groups, we set up our tents along the beach. Then, we were allowed 15 minutes to prepare lunch. We managed to do it and finished the meal in an equally short time.

Everyone of us had a swimming test in the afternoon. This was followed by a demonstration of packing and capsizing. We marvelled at the large number of things packed into the canoe — a stove, a large bottle of water, tins of food, clothes, blankets, a ground sheet and a tent. They were well kept in plastic bags and were not wet after capsizing, as we had at first expected.

On the 11th August we got up at 8 a.m. and spent the morning in practising rafting, forward and backward canoeing. Then, we broke our tents after lunch and made ready for the expedition to Kau Sai Chau.

Sixteen canoes started together in a row. The sea was rough and the rain got more and more heavy as we rowed on. We reached a fine beach after about 3 hours. All of us were tired and our spirit was low when we had camp fire at night. It was Master Mannaton who cheered us up.

The third day we got up at 8 a.m. as usual. Three of us had caught a cold during the night and felt rather sick. But still we had to have our canoeing test.

'Try your best and you will pass,' Mr. Chiu encouraged us. The test included a 100 metres front-paddling, back-paddling, turning, paddling at stimulated speed, capsizing and swimming by the canoe.

At about 1 p.m. we canoed back to Sai Kung. It was an unforgettable return journey. The sea was so rough that the struggle with the wind and rain was dreadful. When we passed the Rocky Harbour everybody had a very hard time. Even though we used all our strength to paddle, the canoes were driven towards the rocks and sometimes they almost capsized. Fortunately enough, the sixteen canoes passed through the Rocky Harbour. We took a rest in a small bay before we continued to go to Sai Kung.

We had learnt more about canoeing and had had a most exciting expedition. Above all, we learned how to face difficulties before us. We would like also to thank the persons in charge for the kind advice they gave us.

HO SAI TO, 5A.      LEE YUN GUN, 5D.



# OUR SCHOOL LIBRARY

This year about 900 new books have been added, bringing the total number in the library to well over seven thousand. We should like to take this opportunity to thank Mr. Li Kai Yeung, a member of the teaching staff, for his generous donation of a precious collection of 300 Chinese and English classics.

While we are happy to see that our library is growing rapidly, we regret to say that the size of the room cannot expand proportionately since our library is not really a satisfactory reading room. It tends to be rather crowded when a class of over forty comes in for the library period.

At present, the number of students who make regular use of the library is considerably large. Many from the lower forms come to collect material during their library lessons as well as after school. The Encyclopaedias and colourfully illustrated reference books are most popular. Senior students are more keen on looking for books related to their studies, such as Science, Literature, History. As for the third and fourth formers, they have more time to read a wide variety of stories chosen from the fiction corner.

To appreciate the efficient and diligent work performed by the student librarians, the school arranged an outing for these students to the School Camp at Sai Kung last November. Thus the heavy responsibility of a student librarian also has its lighter side.

L.6 LIBRARIANS.

illustrated by THOMAS CHAN, 3B.



# JUNIOR PARTY

A junior party was held during the Christmas Holiday in the School Hall from 2 to 10 p.m. on December 21st, 1963.

At 2 p.m. most of the junior students had already arrived. Some senior students were also present. Stepping into the school hall, one would marvel at the array of colourful hanging crêpe papers. The school hall was converted into an 'amusement park' — the work of the talented Q. E. S. artists and technicians. It started with the 'unit games'. There were ten 'units' altogether. Nearly all the games were difficult to handle, requiring much skill, patience and luck. Prizes, mostly pencils and sweets, were distributed to the lucky ones. A request was also held at the same time and later in the evening.

With the ending of the 'unit games' at 4.30 p.m., soft drinks and delicious refreshments were provided. That was soon followed by the 'group games' in the hall. The students became excited and the hall was filled with much laughter and hilarity. All showed very good team spirit in winning for their own 'teams'. It was regrettable that the organisers forgot to distribute prizes to the winning teams.

Then came the highlight of the evening, which was the draw for the raffle. We invited a junior girl to draw the lucky numbers and a teacher to give out the prizes. A large Christmas gift was provided by a member of the staff. Hundreds of envying eyes concentrated on the stage during the presentation of the prizes while the lucky gentlemen and ladies went up on to the stage with full gaiety.

At 6.30 p.m. dinner was served. After the dinner there were the night performances. The first item was a solo by a senior boy. Overwhelming applause and shoutings of 'encore' came from every corner. The gentleman was so kind that he sang another song for us.

Then there was a Cantonese play, 'The Great Artist', which aroused much laughter. Tributes must be paid to the excellent actors and actresses for giving us such an enjoyable performance.

For the rest of the evening we had folk dancing. At 10 p.m. the party broke up with the chorus of 'Auld Lang Syne'. More than two hundred pairs of feet left the hall reluctantly.

LAI WING KAN, L6B.

# CHARACTERISTICS OF THE PEOPLE OF H. K.

What! The people of Hong Kong have characteristics! Oh yes, they do have, and very peculiar characteristics too. These characteristics obey certain laws: the Law of Avoidance, the Law of Reluctance, the Law of Exclusion, the Law of Absorption and the Law of Adsorption.

What is the Law of Avoidance? Well, it states, "Always avoid troubles." If you see a man about to be murdered, don't help him, or you'll be killed. Don't inform the police, or you'll be called as a witness. Avoid all kinds of work, the less the better. Moreover, if anyone breaks the Law of Avoidance, unite together to fight him until he submits.

The Law of Reluctance naturally follows. Don't do any work other than necessary, or others will say that you break the Law of Avoidance. Besides, you must be modest. So whenever you are asked to do anything, pretend that you do not want to do it. "I am sorry, but I am not good at that. Please ask somebody else."

The Law of Exclusion. It is the tendency to isolate yourself from others. For instance, Mr. Hinton said, "Always put the bottles back into the containers as soon as you have finished a drink." And you thought, "So and so always disobeys." "You must wear a house badge." You reminded your neighbour about it. I quite believe at the present moment you are thinking how someone always obeys this law. Moreover, you should disobey the rules. What does it matter if only one person out of three million disobey them?

The next two laws, the Law of Absorption and the Law of Adsorption, are similar in spelling and pronunciation but entirely different in meaning. Absorption — getting as much for yourself as possible. Substances to be absorbed? Money of course! How? That's easy. Racing, lottery, mahjong, gambling, blackmail — all these are excellent methods. Then there is another source. "So you want me to do this for you? \$500!" Everyone strives to get as many advantages as possible. Result? The Law of Absorption.

What on earth is adsorption? Isn't it something from chemistry? Adsorption is the adherence of one substance to the surface of another. If you are anything approaching important, you will find that you are a good adsorbant, so many people are clustering round you. The more important you are, the more people you adsorb, the more money you absorb.

Aren't the people of Hong Kong wonderful? They are so uniform in obeying these laws. Aren't they a fine people? A people without initiative, a people that never meddles, a people without a conscience, a people without a heart, a people that always explain away their faults... These are the characteristics of the people of Hong Kong. Don't you agree?

WOO YAM TING, L.6B.

# SCHOOL ART EXHIBITION

Our School Art Exhibition this year was held on the 14th, 15th, and 16th of May. The content of this exhibition was quite novel and it was rather different from the exhibition last year.

The exhibits were classified in good arrangement. The wall nearest to the entrance of the hall was like a brilliant ocean. It was decorated with different layers of blue and green papers, with some interesting imaginary fish on them. There were paper seaweeds on the wall which gave vivid movements whenever a gentle breeze touched them.

The marvellous stained glass windows were most striking and bright when the brilliant sunlight shone on them. They were of different kinds. There were mostly folk dancing girls, Japanese ladies, and gods of different religions. The racy colours made the hall look like Heaven and gave it a lively and peaceful scene.

The wall facing the stage was decorated with different kinds of imaginary flowers, all very well-painted and fantastic. By the side of the wall were placed several pots of real flowers.

There were two rows of paintings consisting of different kinds of composition. There were figure drawings as well as funny feature drawings. There were beautiful paintings of the Mid-autumn Festival and Chinese New Year. There were pattern drawings on small flags and fans which were quite new and interesting. There were imaginary butterflies with unusual colour schemes even more beautiful than those of real ones.

There were prizes given to the best exhibits and recommendations for other good ones. The wonderful poster design was very much recommended, so were the Chinese paintings on the wall nearest to the exit of the hall. There was a large mosaic picture of a busy road. It was so carefully and well-made that it gained first prize.

In the middle of the hall between the two rows of pictures there was a long table on which were placed many models of abstract style. There were many jars painted with dark colour and decorated with old patterns as well.

The stage, too, was very beautifully decorated, with geometrical shapes hanging down like bells. With the splendid stage-light and the wavy curtains it looked just like a wonderland.

All this was the work of our fellow students. Encouraged by our art teacher the genius of the students in art was able to develop and show itself. By having a good press and kind remarks from the visitors, we know that it was a successful and progressive exhibition.

And the spirit and enthusiasm of the students indicate that this progress will never end!

FUNG CHE LAI, 4B.

## FORM IV CIVICS PROJECT

Students in Hong Kong are often criticized for their lack of social consciousness and sense of social need. This is why, on the Speech Day of 1963, the Principal pointed out that this annual programme in Civics is important in arousing social awareness among pupils in the school.

This year, our Project was on 'The Police Force of Hong Kong.' It was organised for the purpose of helping the students to understand and appreciate the organisation and functioning of our Police Force, to realise that one Police Force is very much a group of people with important and necessary tasks to perform, and to promote a friendly and co-operative relationship between the Police Force and the General Public in the time to come.

At a meeting of the whole form, the aims and scope of the Project were explained and a student committee for this purpose was elected as follow:

Chairman .....	Woo Kau Kiang	(4C)
Vice-Chairman .....	Tang Yuk Lin	(4C)
Hon. Secretary .....	Shum Man Ching	(4A)
Hon. Treasurer .....	Mak Chai	(4B)
Liaison Officer .....	Chan Kwok Chung	(4D)

These committee members were responsible for the coordination as the project was carried on.

All the pupils were divided into groups each of which was responsible for securing information on one aspect of the work of the Police. The ways of pursuing our object was three fold: Firstly, we referred to the information from the Police Force. Secondly, we referred to the lectures given by the Police Officers. Finally, we took photographs and obtained information during our visits.

On every Thursday for six weeks, we invited Senior Officers of the Hong Kong Police Force to give us a series of talks based on the various important aspects such as the Criminal Investigation Department and the Narcotics; these were all very interesting and informative speeches and we were very much profited by them. After each talk, questions were raised by the students for further clarification.

The students did enjoy very much their visits. They were very much impressed by the immense work done by the whole organisation, and its efficiency. Some of our groups were able to see demonstrations of the Riot Platoon and that of the Dog Unit. Interesting photographs were taken with permission of the officers in charge.

All the information that was collected was first written down and then handed over to the editors of each group for revision. It was then handed over to the teachers for possible correction.

Our Project started in early November, 1963 and was completed by the beginning of April, 1964. During these six months, the students made models and charts.

By April 1964, another committee of 30 students responsible for the Exhibition was organised. With the help of these students the Exhibition was held on the 1st and 2nd of May. We were most impressed by the co-operation among students and their ability.

The Exhibition was very successful. Over one thousand and seven hundred visitors came to our Exhibition and it was highly recommended. Even the police said that they could not have done it better themselves.

We were pleased with our results. However, we were not altogether satisfied with our work. If we had taken more photographs and made more models for usual purposes, it would have been even better. We hope that the coming Civics Project next year will profit from our experience and achieve an even greater measure of success.

Hon. Secretary.



### 3: Clubs and Societies

Page

---

1. Art Club	65
2. Astronomy Club	66
3. The School Camp Wardens	67
4. Catholic Society	67
5. Chess Club	68
6. The Christian Fellowship	69
7. Cross-Country Club	70
8. Debating Society	70
9. Dramatic Society	71
10. The Duke of Edinburgh's Award Scheme	72
11. Folk Dance Club	72
12. Geographical Society	73
13. The 11th Kowloon Girl Guide Company	74
14. Gymnastic Club	74
15. Harmonica Club	75
16. History Society	76
17. Mathematics Club	77
18. Needlework Club	77
19. Photographic Club	78
20. Junior Red Cross	79
21. Science Society	79
22. The 20th Kowloon Boy Scout Group	82
23. Stamp-Collecting Club	83
24. Wireless Club	83

---

# ART CLUB

The Q. E. S. Art Club has but a very short history of about two years. However, under the guidance of our art mistress, Mrs. Man, we have made much progress. Officials were elected during our first general meeting on 1st November, 63. They are:—

Chairman: .....	Peter Hui Wing Tak	(L6B)
Vice-Chairman:.....	Woo Shuk Lam	(4C)
Hon. Secretary:.....	Mak Chai	(4B)
Hon. Treasurer: .....	Lok Oi Ling	(4B)

## Regular Activities:—

Our sixty members, who are enthusiasts in art, are selected by Mrs. Man. During our meetings, on every Friday after school, we have discussions and learn from Mrs. Man about art. For instance, she taught us 'Wax Scraper Board', 'Paper Cutting', 'Stain Glass'. Also we produce posters for other clubs and decorations for the school.

## Occasional Activities:—

This year, we were very fortunate to have the honour of listening to the lectures given by Mr. M. F. Griffith, the Art Inspector. In fact, he has given us six talks in art with colour slides. The talks were on:

1. School Certificate Art.
2. Art of the Middle Ages.
3. Art of the thirteenth, fourteenth and fifteenth Centuries.
4. Art of the sixteenth, seventeenth, eighteenth and nineteenth Centuries.
5. Primitive Art to Modern Art.
6. Chinese Painting.

We have learnt a great deal, especially those who are going to enter for examination. On behalf of the club, may I express our hearty thanks to Mr. Griffith and his assistants.

We had two outdoor paintings this year. Sai Kung Camp and Tsuen Wan were our chosen places.

Our 2nd Art Exhibition was held on 14th, 15th and 16th, May of this year. The articles were obtained from our art competition among the members and also from other students.

Many of us won awards and prizes from the Hong Kong Children Art Competition and Sakura Art Competition. We hope that next we may have better results.

MAK CHAI, 4B.

Secretary.



# ASTRONOMY CLUB

In the first general meeting, the following office bearers were elected:—

Chairman .....	Lau Chi Kit
Vice-Chairman .....	Freddie Wong
Hon. Secretary .....	Chow Tung San
Hon. Treasurer .....	Lam Tak Yuk

But in the middle of the first term, the Chairman resigned because he had to be in charge of many other activities. This was, of course, a great loss to our Club.

At the beginning of the second term, a re-election was held. The office bearers turned out as follows:—

Chairman .....	Chow Tung San
Vice-Chairman .....	Freddie Wong
Librarian .....	Freddie Wong
Hon. Secretary .....	Kan Yat Sing
Hon. Treasurer .....	Chu Pui Hing

In this meeting, we also decided elections in future should be held half-yearly, hoping to increase the proficiency of the officials. We also set down the general programme for the term. It included:—

- Star gazing;
- Making star chart;
- Making star board;
- Repairing the telescopes;
- Film shows;
- Lectures.

Thanks to the enthusiastic support of the club members, the whole progress has been carried out satisfactorily. Star-gazing has been proved to be a favourite among all of us. It is usually held in the football field early in the night. There we have learned how to distinguish the more important constellations, each of which is linked up with a very interesting Greek myth, and the planets. With our 8-inch telescope, craters, volcanoes and 'seas' are all clearly seen on the moon. With it, we were able to have a peep at the God of gods, Jupiter, with his lovely children roaming in the endless universe.

The making of the star board was quite a difficult yet very interesting job. It was the fruit of the warm co-operation among all the club members. We were able to finish it just in time for exhibition on the open day. The star board is of great practical use to our club.

During this term, we have also arranged a number of film shows. We have observed that beginners as well as more experienced club members all find pleasure in them.

We have been planning to make booklets containing star charts of the whole year. We are sure that they will be very useful in star gazing.

Astronomy is indeed a very interesting subject. We all find pleasure in it. But the activities of the club are sometimes hampered by the smallness of the membership. At the present moment, we have only a membership of about 20. We hope that more schoolmates in future will join us.

Lastly, we must thank our instructor, Mr. Liu, very much for his guidance and instruction.

KAN YAT SING,  
Hon. Secretary.

## THE SCHOOL CAMP WARDENS

The School Camp Wardens are under the direction of Mr. Tam and Mr. Ng. At the beginning of September, 1963, our first meeting was held, in which the following officials were elected:

Chairman .....	Ho Sai To	(5A)
Vice-Chairman .....	Tsoi Lai Sang	(5A)
Hon. Secretary .....	Cheng Ngai Lung	(3A)
Hon. Treasurer .....	Lee Yun Gun	(5D)

The committee thus elected made out the schedule for the year's activities. Each month, one boy and one girl were responsible for a camping. Posters were to be put up on the notice-board. If there was any class or group wishing to spend a few days in the Sai Kung Camp, they might get in contact with Mr. Tam, and the two wardens on duty would help in arranging everything for them. This method ran quite successfully during the year.

Besides doing our routine work, we also met in school to discuss any particular problem that we came across during the campings. Every two months, we went to the camp together to refresh our camping knowledge and to promote a stronger unity among ourselves.

Hon. Secretary.

## CATHOLIC SOCIETY

On 8th November, 1963, we held another General Meeting in which the following officials were elected:—

President .....	Miss J. McEnaney
Vice-President .....	Mr. Fok Po Nam
Staff Advisers .....	Miss Petty Baptista, Miss Betty Lee, Mrs. Chan Ho Ping Ling, Mr. Chow Kung Po, Mrs. L. H. Mok

Chairman .....	Ho Sai To	(5A)
Vice-Chairman .....	Ma Wan Ming	(L6A)
Hon. Treasurer .....	Cheung Lap Ming	(5A)
Librarian .....	Hui Wing Tak	(L6B)

Rev. Fr. P. Finneran, S. J., is still our spiritual director.

We have General meetings in the Needle Work Room at 7.50 a.m. on every Friday, and Mass is said on the first Friday of every month. During the General meetings Fr. P. Finneran very kindly gives us talks on interesting topics concerning Our Lord the Christ and on Catholic doctrine. There is a slide-show of the Holy Place, which enables us to know what the place looks like.

During this academic year, we took part in a quiz competition concerning the Catholic doctrine with Sacred Heart School, Belilios Public School, King's College, Queen's College, Victoria Technical School and Clementi School. Our quiz team came third.

We had a picnic at the very beginning of the first term. Our Vice President of the previous year, Mr. Chan Ping Tim, who went to London for further study, also accompanied us.

We wish to record a sincere and endless vote of thanks to Fr. P. Finneran for all the guidance and help he has given us throughout the years.

HO SAI TO,  
Chairman.

## CHESS CLUB

At the first meeting of our School Chess Club, the following officials were elected:—

Chairman .....	Lo Kam Bor
Secretary .....	Ng Ching Man
Treasurer .....	Cheung Lik Hang
Librarian .....	Hui Wah Sinn
Committee members .....	Cheng Kai Kwong, Chow Tung Shan Pong Ping Kwun

Since the beginning of the last term, our club has been holding one meeting each week as usual. In this meeting, our members played chess together; talked together; and sometimes argued with one another.

An individual Chinese Chess Match was held last term. Twenty-seven boys took part in the match and two of them came first.

Last term we had a Friendly Chinese Chess Match against Queen's College, which we won.

This term we had a match in Chinese Chess with King's College. But, unluckily, we lost.

Seeing that our knack in playing International Chess is weak, and many of us are unfamiliar with it, we have not dared to invite other schools to play with us in the game. Fortunately, we have had the chance of inviting Mr. Ko Chee, the foremost player in International Chess in the Colony, to teach us this game.

Mr. Ko is very humorous. He explained to us everything in detail. He told us why there is such-and-such a rule in playing this kind of chess. In fact, he told us stories about these rules. He told us why the centre of the chess-board is the most important area in a match as well.

However, before I conclude, I should thank Mr. Tsui See Ming, the teacher in charge of this club, who is generous and kind; and it was he who kindly invited Mr. Ko to come to teach us.

LO KAM BOR, L6A.

## THE CHRISTIAN FELLOWSHIP

Our 9th General Meeting was held on the 18th September, 1963 at which the following were elected as committee members for 1963/64:—

Woo Yam Ting	(L6B)
Yeung Man Fai	(5D)
Chung Ching Kai	(5A)
Lau Shui Sang	(5A)

The aim of our Fellowship is to have fellowship with brothers and sisters in Christ and to bring our schoolmates to know the Lord whom we serve. Throughout the school year, meetings are held regularly before or after school as well as during the lunch hours. There are prayer meetings four times a week and fellowship hour once every month. Bible study has been divided into several groups meeting at different times. Outside speakers are also invited to talk to us. Two evangelistic meetings were held this year and we are glad that some of our schoolmates came to know Christ as their personal saviour.

On the 17th December, we held a Christmas Party for the under-privileged children sent over by the Social Welfare Department. As usual the contributions came from the staff and the students. The money was then used to buy food, drink and gifts for them. At the party we told them stories and we played with them too.

On the 20th December, 1963, our Fellowship together with the Q. C. Christian Association, the K. C. Christian Fellowship, the B. P. S. Christian Union and the Victoria Technical School Christian Union held a Christmas Service in the hall of Queen's College.

As it is now the end of the school year many of us in the higher forms will be leaving the school, but we hope that our brothers and sisters will remember these words of Jesus: "You are the salt of the earth. You are the light of the world," and do well.

LAU SHUI SANG.

# CROSS-COUNTRY CLUB

The first general meeting was held on 30th Oct., 1963, in which the following officials for this year were elected:

Captain .....	Lee Wing Fai	(L6A)
Hon. Secretary .....	Wong Chun Kuen	(L6B)

Cross-country running is a comparatively new sport in the school and we started with about 30 members. No membership-fee had to be paid since the school paid for most of the expenses of the club.

Our object is to stimulate interest in long distance running among the students. Hence, we practise running in the hilly parts of Lung Cheung Road on Mondays, Wednesdays and Fridays after school and we cover a distance of three miles each time. Apart from these regular trainings, we went to Stanley during the Christmas holidays and stayed at St. Stephen's College so that we could practise running over the actual courses used for the inter-school races.

As our club is still in its childhood, our members did not do very well in the inter-school Cross Country Championship or in the H.K.A.A.A. Championship. However, we look forward to a brilliant future once we have mastered the technique of cross-country running and acquired more experience.

Our thanks are due to Mr. Spence who has not only organised the club but has practised running with us all through the year. He helps us to arrange training and in other affairs.

Hon. Secretary

# DEBATING SOCIETY

Under the guidance of Mr. G. W. Spence, the Q. E. S. Debating Society was reorganised on the 6th of November, 1963. The following officials were nominated by Mr. Spence from among the representatives of the four Houses to serve during the year 1963/1964:—

Hon. Chairman .....	Woo Yam Ting	(L6B)
Hon. Secretary .....	Lau Chun Yat	(5A)

On the 18th of November, 1963, the Inter-House Debating Contest began. Between that day and the 9th of December, a series of six debates was held in the Lecture Room. In the first round of the senior competition, South House and East House were the winning teams. The motions were:—

- South vs. North ..... That a short adventurous life is better than a long safe one;
- East vs. West ..... That monks who burn themselves to death are acting wisely.

When the South House team and the East House team met one another in the final round on the 2nd of December, 1963, they did unbelievably well. The debate was so argumentative that the adjudicators had to confess their incapability in the adjudication and we were thus unable to know whether "A Chinese University in Hong Kong is unnecessary" or not.

In the Junior debates, both South House and North House were able to enter the final round. The motions in their first round were as follows:—

South vs. West ..... That motion pictures are harmful;

North vs. East ..... That it is better to be a vegetarian than not to be one.

In the final round on the 9th of December, South House was required to propose the motion that in this school, instead of studying History and Literature, the boys should do metalwork and accountancy and the girls typing and shorthand. North House won the debate.

On the whole, it was found that the junior pupils did better than the senior students. This is what we should be glad of.

On the 10th of April, we had an external debate with the Methodist College in the Hall after school. Owing to the attractiveness of the peculiar motion, that a pair of boots is more useful than Shakespeare, the debate drew quite a large audience of curious students. It lasted for one and a half hours, for when the debate was opened to the floor, students of both schools energetically played their parts. Eventually, our school team, being the opposing one, was able to convince us that, as there is no common ground for comparison between a pair of boots and Shakespeare, it is illogical to say that a pair of boots is more useful than Shakespeare. The meeting adjourned at about five o'clock. That debate showed us that an external debate can attract much more interest and attention than internal ones.

LAU CHUN YAT,  
Hon. Secretary.

## DRAMATIC SOCIETY

This school year has been the most memorable one! The School play, 'the Song of Chor', which was written and produced by A. T. Cher, was staged on 18th, 19th and 20th October, 1963 with the cast consisting of old students and present students 'In Celebration of the Commencement of the Tenth Scholastic Year'. It really was a successful performance.

A dramatic evening was held on 19th December, 1963 with the production of two one-act plays, one in Chinese and the other in English. This performance was given by the third Summer Vacation Dramatic Class.

A producer class was organised by Mr. Ng right at the beginning of the second term, open to those who were interested in the production of plays.

The Inter-House Dramatic Competition was held just before the Easter Holidays. The results were as follows:—

On 23rd March, West House presented an Egyptian historical play, named 'Tutankhamon, Son of Ra' and was judged to be the fourth.

On 24th March, South House presented a comedy in Chinese costumes 'The Happy Man'. It gained the third place.

On 25th March, East House staged the English play 'The King's Warrant'. It was a wise choice and so was judged to be the second.

North House presented 'The King's Fugitive' on the last day, 26th March. It ran so smoothly that it gained the championship.

## THE DUKE OF EDINBURGH'S AWARD SCHEME

A small group of boys from 4D and 3C joined the scheme this year, and have shown a lot of enthusiasm; and Cheung King (L6B), Li Siu Fung (4A), Leung Chu Lam (4D), Wei Hak Kah (4D), Lui Sung Yee (3C) and Leung Kim Kan (4B) have been awarded Bronze Badges for successfully completing the first series. Apart from that, very few boys have been active: only a handful have persisted with their pursuits. I should like to remind boys on the Scheme that Mr. Stokes runs camps all through the summer holidays, and any boy on the Scheme may attend one or more of these camps and have a few introductory lessons in mountaineering, sailing, canoeing, lifesaving or even log-cabin building.

G. W. S.

## FOLK DANCE CLUB

The Folk Dance Club holds its meetings every Thursday after school in the school hall. We are under the guidance of Miss Wu and Miss Sitt.

This year, we have about fifty members, including more than ten very brave boys who were encouraged by Mr. Hinton to join. But still, some of the girls had to put on coloured bands to make themselves gentlemen for the dance.

We have given two performances. One was at the Christmas Concert, and the other was during the School Entertainment.

At Christmas, we held a folk dance party and were glad to see that a number of gentlemen members of the staff had come to join us. We enjoyed ourselves very much and we believed that they enjoyed themselves too. For, quite often afterwards, we saw their faces again when we had our meetings.

We also gave a performance at the Parents'-Teachers' Association Annual Meeting. We performed a Spanish country waltz and a Swedish dance. The simple but colourful costumes were made by the girls themselves. It was on the whole satisfactory.

TSOI LAI SANG,

Hon. Secretary.

# GEOGRAPHICAL SOCIETY

At the first general meeting, the following office bearers were elected:—

Chairman .....	Sin Chung Yu
Vice-Chairman .....	Pong Ping Kwan
Hon. Secretary .....	Chow Tung San

The activities of the club started with an excursion to Luk Keng, a remote village near Sha Tau Kok. It was a sunny and pleasant day. We enjoyed the tour very much and we were especially impressed by the striking scenery and the "potholes", which are features found as a result of river erosion. We also had a deeper understanding of the human geography of the region by observing the extensive fish ponds, the brackish water padi, and the remarkable dykes which protect the fields from the ravages of the sea.

The most important project that the society has carried out is the current geography fortnightly bulletin. It contains extracts of news of geographical interest from newspapers and journals supplemented by diagrams and explanatory notes. The success of this project is entirely due to the effort of a group of students of Forms 3 and 4 whose keen interest and enthusiasm have made the bulletin a favourite among our fellow students. There will be 16 issues for the school year and a Quiz based on Current Geography will be held after the Annual Examination. It is hoped that an Annual will be prepared by students of Forms 5 and 6 after they have taken their examination.

At the request of the Fire Services Department, a large-scaled model of the project Shek Kong Training School and Fire Station has been made by some of our students.

A panel known as "Weather at a Glance" was also being carried out by our schoolmates. Weather charts and a geographical representation of wind, rainfall, temperature and sunshine together give us a better understanding of the present and past weather within that month.

In the second term, a series of slide shows was arranged. This included "colour slides on Ping Chow", "pearl culture at Sam Tuk, N. T." and "sketches from South America". Each time, a vast audience was attracted. We are very glad that they can share our joy in roaming the wonderful world through the study of Geography.

Before I conclude, I must thank very much those students who have contributed great efforts in both the "current geography" and "weather at a glance." I must also thank Miss Yau, Mr. Tam and especially Mr. Au, who have given us so much guidance and support.

Hon. Secretary.



# THE 11TH KOWLOON GIRL GUIDE COMPANY

Let us begin with something pleasant. The First Aid Course which started last term, had some results. Nine of us got the certificates from the St. John Ambulance Brigade by the end of October 1963.

During the year under review, we would have been faced with the shortage of guides had it not been for Miss Wu, our captain, whose encouragement brought us a great number of new guides. We also have the honour of having Miss So to join us. We now have four patrols, namely Lily, Rose, Pansy and Forget-me-not.

We spent the early part of the year in training new guides. As our captain wanted to develop our ability in taking responsibilities, she let the old guides teach the new ones what they had already learnt.

At the same time, a number of us were preparing for the second class tests. Under the direction of our captains, we passed the various tests and became second class guides by the end of October, 1963.

Our new guides, after a few months' training, were enrolled by Mrs. Hill, the District Commissioner, on 24th February, 1964. Mr. Hinton, our principal, Mr. Chu and Mrs. Mok were invited as our guests. Light refreshments were served and the solemn atmosphere of the formal ceremony was at once replaced by cheerfulness and fun.

We attended the general meeting of all the girl guides in the colony on the "Thinking Day" on 22nd. February, 1964. It was quite a rare occasion and further more, it was also a farewell party for Lady Black.

We learn, work, and play during our company life. Besides learning the fundamental knowledge and methods, we also learn to be resourceful and self-reliant. We were on duty on Speech Day, Sports' Day, the Parent-Teacher Association Annual Gathering and on many other occasions where we were needed.

During our weekly meetings on Mondays, we usually have some games. These games, though simple, are very interesting. Honestly, we do have fun and enjoyment!

So, girls, why not join us?

KU YIN KAY, 4A.

## GYMNASTIC CLUB

Chairman .....	Lai Cham Lun	(L6B)
Vice-Chairman .....	Lam Wai Tak	(L6B)
Hon. Secretary .....	Tam Sik Wing	(3A)

The Gymnastic Club is one of the youngest clubs in school. It was est-

abished in 1962 with the help of Mr. Lau Chek Pun, our former P. E. teacher, whose place is now taken over by Mr. Thumb.

Our Club had twelve members at the beginning of the term, including some new members from form one and form two. They are so interested in gymnastics and so keen to learn it that one will not be surprised if they become great gymnasts one day.

We hold our meetings every Friday after school, either in the gymnasium or in the field. During each meeting, training is given to the new members by our officers in charge. Besides practising old performances, the senior students often try to invent new ones themselves. When we see some interesting performances in cinemas or on television, we always try them out ourselves, though sometimes unsuccessfully.

There was a gymnastic display by our club at the annual meeting of the Parents and Teachers Association. Since most of the players were new members, we hope we can do better in the future.

Our Club is seriously in need of fresh blood, for there will be more fun when more students play together. So, if you are interested, please come along as soon as possible.

TAM SIK WING,  
Hon. Secretary.

## HARMONICA CLUB

The Harmonica Club was reorganized at the beginning of this academic year. We have many new officials:

Chairman .....	Woo Yue Yuan	(3D)
Vice-Chairman .....	Leung Pui Lum	(4A)
Hon. Secretary .....	Lau Shik Lin	(3B)
	Mak Chai	(4B)
Hon. Treasurer .....	Leung Ching Bor	(4B)

Under the guidance of Mr. Tam Woon Man and Mr. Chung Hon Hung, we have had a very successful time. We usually have our meetings on Monday and Thursday after school, in the Upper Landing or in the Room 9, for practice and training.

We have given a number of performances in the school concerts and other concerts. This is the first time the Club has taken part in the Music Festival since 1961. In this, our quartet got 81 points, while our band got 88 points and came third.

At present, we have about thirty members in the club. They are mainly new members, and many of them even know how to play the harmonica. They range from F.1 to F.4. We have training classes for new beginners, and for the band. New members are taught how to play the common harmonica first, and when they reach a certain standard they will join the band in which they will be taught how to play special types of harmonicas, such as Octave,

Alto, Chromonica, Bass, Chord etc. Now we have others playing the piano, melodica, and double bass for our band.

As there is a growing interest in harmonica in school, plenty of new instruments are brought by the club for the beginners to practise on. New members are warmly welcome, especially those who are in Form 1, Form 2 and Form 3.

LEUNG PUI LUM,  
Vice-Chairman.

## HISTORY SOCIETY

Chairman .....	Sin Chung Yu	(U6A)
Vice-Chairman .....	Tsang Kwong Yuet	(U6A)
Hon. Secretary .....	Fanny Fung Man Ying	(U6A)
Committee members .....	Pong Ping Kwan	(U6A)
	Lam Kam Fung	(U6A)
	Fung Sik Ling	(U6A)
	Chiu Yuen Chu	(U6A)
	Ho Sai To	(5A)
	Choy Yuen Chung	(5A)

The activities of the history Society this year are quite different from those of previous years. First of all, instead of having lectures given by guest speakers, several discussions were held instead; secondly, the first "History behind the News" bulletin board was put up.

However, an interesting and instructive talk on the World Wars was given by Mr. Hinton, our Head-master. Mr. Hinton was able to attract the interest of an enormous audience, including some of last year's Upper VI students.

The two outstanding discussions were conducted by the Chairman and the Vice-Chairman. The first one was on Bismarck and Cavour, and the second one was on Alexander II. On the whole, the discussions were successfully managed. But on some occasions, the speakers tended to wander off their track. Thus very often, the discussions were unnecessarily prolonged — this gave birth to dissatisfaction among the audience. Yours sincerely even noticed that some listeners became so impatient that they showed the speakers their golden watches.

The most significant achievement this year is the history bulletin. It started off with the shocking news of the assassination of President Kennedy. Students of Forms IV, V, and VI were responsible for the editing. Articles, cartoons and caricatures were posted up. What an effort!

One sad thing is that very often the society members lack spirit: either they fail to attend meetings and film shows punctually, or they do not turn up at all! Another phenomenon is that either the audience "talk" too much or they simply keep their mouths shut when questions are raised. What can possibly be done?

FANNY FUNG,  
Hon. Secretary

# MATHEMATICS CLUB

The Mathematics Club was founded in the summer of 1962. The chief aim of our club is to raise the interest of students in mathematics, which is a wide subject.

At the beginning of the school year, the following students were elected as officials:—

Chairman .....	Lai Wing Kun
Secretary .....	Cheng Kai Kwong
Treasurer .....	Mok Kwei Sang
Committee members .....	Choy Yuen Chung, Ning Tak Hung, Chan Kwong Fai, Wong Wing Hong, Lee Ka Kit

Later, Lai Wing Kun resigned for health reasons, and Ning Tak Hung became the chairman.

During the year, several meetings were held and several topics were discussed. In order to make the meetings more useful, we issued duplicated notes about the topic at each meeting. The topics discussed were paradox and fallacy, Chinese mathematics, permutation and combination, and Pythagoras' theorem. Some topics were discussed in more than one meeting. The club is now planning to have a notice board of its own.

CHENG KAI KWONG.

# THE NEEDLEWORK CLUB

This year has seen a marked change in the membership and nature of the club. With the introduction of one lesson a week of dress - making on the syllabus for third-year students, there has been an influx of third-year students into the Needlework Club to the exclusion of all the upper-form members. The club has therefore become an extension of the third-year dress-making class.

The club has a thriving membership, which argues well for the future.

# PHOTOGRAPHIC CLUB

Chairman .....	Lam Wai Tak	(L6B)
Vice-Chairman .....	Lee Yew Ting (resigned)	(L6A)
	Fok Kit Hung	(4C)
Hon. Secretary .....	Law Tak Ki	(L6B)
Hon. Treasurer .....	Lai Cham Lun	(L6B)
Darkroom Manager .....	Kwok Man Cheung	(5C)
Manager of Photography ...	Kwam Leung Chung	(5C)

We were happy to find an increased number of boys and girls joined the club this year.

At the beginning of the first term, lectures on the operation of cameras, the developing of films and the enlarging of photos were given to our members. Practical work followed each lecture so that they could make an immediate application of the knowledge. They all showed great interest on these occasions.

Our club has been playing an active part in school functions under the guidance of:

Mr. Au Kam Nin  
Mr. Tam Woon Man and  
Miss S. K. Yau

Some of these school functions were Speech Day, Sportsday, the P. T. A. dinner party, the House Plays, and Open Day. A display of photos was made after each occasion so that people could place orders, of which the price was low. In addition we supply photos for the school album.

In order to stir up an interest in photography, an inter-house photo contest was planned. Pitifully, owing to the objection of some house masters, this was cancelled. However, we sincerely hope that such an inter-house photo contest will be successfully held next year.

Nevertheless, a photo contest open to schoolmates was held. We were lucky enough to have Dr. Wu Kay Hau, F. R. P. S. as our Hon. Judge. We would like to express our deepest thanks for his kindness in judging and putting the winning entries in the Sing Tao Man Pao, which were

- |         |                  |      |
|---------|------------------|------|
| 1. .... | Fok Kit Hung     | (4C) |
| 2. .... | Fok Kit Hung     | (4C) |
| 3. .... | Kwan Leung Chung | (5C) |

Fok Kit Hung also came 4th in the inter-school photo competition sponsored by King's College.

We shall arrange picnics after the annual examination so that members can enjoy themselves as well as gaining experiences in taking artistic photos.

There is lots of fun in photography. Come and join us soon!

# JUNIOR RED CROSS

Our three aims are:— (1) to protect the life and health of people (2) to help the poor, sick and suffering and (3) to improve international friendship.

The British Red Cross Society celebrated its centenary in 1963. The programme included an Inter-link Exhibition of the work made by Junior members, and our link was very fortunate in winning the first prize.

Just before the term began, an Inter-link Red Cross Quiz Competition was held. But our link lost in the semi-final.

At the beginning of this academic year, we elected the following office-bearers:—

Chairman .....	Yeung Yau Cheung	(4C)
Hon. Secretaries .....	Tsoi Tai Sang	(3A)
	Woo Shan Shan	(3A)
Hon. Treasurer .....	Chan Kwok Chung	(4D)

We held regular meetings in which we made albums, scrap books, toys etc. for hospital children and for junior members abroad to cultivate friendship. We are now paying weekly visits to the Lai Chi Kok Hospital. We have become good friends, and they stop crying immediately on seeing us. We pay monthly visits to some of the welfare organizations such as the Princess Alexandra Red Cross Home, the Rehabilitation Centre, the Hong Kong Society for the Blind, and the St. Thomas Nursery.

Mr. Choy, our woodwork teacher, has been very kind in helping us to make dolls' houses. We gave one to the handicapped children of Princess Alexandra Red Cross Home, and they were most delighted. On 14th December, we held a Christmas Party for the handicapped children of the Lai Chi Kok Hospital. They enjoyed the games, performances, tea and the film shows very much. They said, "We hope that next X'mas will come very soon so that we can have another X'mas Party".

Twenty-five of our new members were enrolled on 20th February, 1964. Soon they will carry out various activities such as the selling of flags in aid of the British Red Cross Society and other charitable institutions, hospital visiting, attending the Farewell Party for the Governor, Sir Robert Black, and appearing on T. V.

We hope that we shall be able to carry out more extensive work during the summer vacation.

# SCIENCE SOCIETY

This is the fourth year that the Science Society has existed in the school. The Society is divided into 3 sections: Physics, Chemistry and Biology.

During the first general meeting of the Society on Sept. 26, 1963, the officials were elected and Yeung Loong Sang, the former chairman of the Chemistry Section, was present to conduct the election.

## CHEMISTRY SECTION

The officials of this section of the Science Society elected are as follows:

Adviser .....	Mr. Liu King Man	
Chairman .....	Wong Wing Tim	(L6B)
Vice-Chairman .....	Sin Wai Ching	(L6B)
Committee Members ...	Kam Chun Hung	(L6B)
	Lai Chee Yan	(L6B)
	Chue Siu Hon	(L6B)
	Wong Chun Kuen	(L6B)
	Lau Chi Kit	(L6B)

### *Summary of Activities:*

1. Film show on (i) "Electrochemistry", which explained quite clearly the phenomena that occur during the process of electrolysis; and (ii) "Isotopes", which illustrated diagrammatically the atomic structure of various atoms.

2. Experiments on "Soap". Soap was prepared and its properties were examined. We were quite successful in carrying out these tests.

3. Experiments on "Electrolysis". Experiments were carried out to verify Faraday's laws of Electrolysis, and the electro-chemical equivalents of hydrogen, oxygen and copper were determined. Within experimental errors the results quite agreed with the theoretical values as given in text books.

On the open day, we showed pictorially a summary of reactions in the chemistry, manufacture and cleansing action of soap, and the industrial preparation of sulphuric acid. We also gave a laboratory demonstration of the manufacture of sulphuric acid by use of simple apparatus. The apparatus for the various physical means of separating mixtures and that for the drying of gases were exhibited.

Finally, on behalf of all the members of the Chemistry Section, I should like to express our hearty thanks to Mr. Liu King Man, who has contributed so much help in holding the meetings.

WONG WING TIM, (L6B).  
Chairman.

## BIOLOGY SECTION

Chairman .....	Wong Ping San	(L6B)
Vice-Chairman .....	Hui Wing Tak	(L6B)
Hon. Secretary .....	Tsoi Lai Sang	(5A)
Hon. Treasurer .....	Leung Ying Kit	(5A)

At the beginning of the academic year we decided to group our members into four sections, each studying a different topic. We took up plant morphology and insect culture in the first term. The aquarium section and the white-mice section started work a little later since their subjects could not survive the cold weather.

Our general meetings were held every month. Apart from having discussions during the meetings, we also did some field work in collecting specimens. We had two field trips; one to the Lam Cheun River at Tai Po, and another to Victoria Peak.

At the end of the first term, we paid a visit to the Agriculture and Forestry Dept. at Tai Long.

We displayed our plant kingdom and classification of local insects on Open Day.

The Secretary.

### PHYSICS SECTION

Chairman .....	Yau Shui Tak	(L6B)
Vice-Chairman .....	Wong Tai Wai	(L6B)
Committee Members ...	Lam Wai Tak	(L6B)
	Lai Cham Lun	(L6B)
	Law Tak Ki	(L6B)
	Tsang Chi Kin	(5A)
	Lam Chun Nam	(5B)

Although the number of members has decreased this year, activities have been carried on as usual and there are activities other than the performances of experiments.

In the first meeting, two films on Atomics and Isotopes were shown. They provided supplementary information for extra-curricular knowledge. In the same meeting, a secretary as well as five Committee Members were elected.

Following this was a series of experiments among which were those performed by members themselves on the electrolysis of chemical solutions, electroplating, verification of Faraday's Laws of Electrolysis; verification of Newton's Law of Cooling and others concerned with calorimetry. All had enjoyed the course of such experiments, especially in electroplating when everyone was anxious to have his various objects electroplated with silver, chromium, zinc, nickel etc. though results turned out to be not very successful.

Towards the end of the first term, a course was started in connection with the 'Solving of Problems in Physics'. This was kindly conducted by Mr. Li Kai Yeung — our senior Physics Master. We met in the lecture room once a week and interesting problems were solved by members, especially those from the fifth form.

On the school open day, a number of experiments on various subjects were demonstrated with illustrations.

Finally, we would like to thank Mr. Li Kai Yeung for his constant instruction and Mr. Kwok Ying Ki for his enthusiastic co-operation.

WONG TAI WAI,  
Vice-Chairman.



# THE 20TH KOWLOON BOY SCOUT GROUP

## (Senior Troop)

The Senior Troop came to life at the beginning of the term. With the cordial advice and help offered by Mr. H. C. Lee and Mr. M. K. Woo, (formerly our A.S.M.s) and the distinct guidance of Mr. R. Hung, the Senior Troop has turned over a new leaf. We now have two patrols, namely Orsler and Wai (our former G.S.M.s) each consisting of five members.

Since most scouts have got their First Class, we turn our interests to some other more practical and technical things. We improve our scoutcraft by reading books ourselves and by constant practising during meetings. We discuss the activities and the future planning too.

We had a camp in the School Camp during the Christmas Holiday. We did a lot of surveying and mapping of the school camp site. This gave us a grand chance to practice and we enjoyed it thoroughly and did quite well.

We are all trying to do our best to gain more experience and knowledge in the wide fields of scouting.

T.L. of Senior Troop.

## (Junior Troop)

There have been great changes in our Scout Group in the last year. Firstly we have lost our Scout Master, Mr. Chan Ping Tim, together with our Assistant Scout Master, Mr. Tsui Chi Kwong. Both of them went abroad for higher studies. But it was our fortune to have Mr. Raymond Hung to be our Senior Scout Master.

In the Mong Kok District Camping Competition which was held by our District in September last year, we won the Trophy again after the two-days' camp. In the following month we represented our District in the Calton Trophy Camping Competition which was held by the Hong Kong Boy Scout Association, and we came fifth among the eighteen District representatives from all parts of the colony.

An investiture ceremony was held in October, in which fourteen new recruits were invested. Thus we have over forty members belonging to the Senior and Junior Troops. The Juniors have their regular meetings every week.

It was a great honour to be able to take part in the duties in the opening ceremony of the Hong Kong Products' Exhibition which was opened by H. E. the Governor in December, 1963. Besides, we also have duties to perform in our School Sports Day, School Open Day, School Speech Day, School Play, the P.T.A. Dinner Party, and many other occasions whenever we were needed.

Apart from the Camping Competitions, a Troop Camp was held in our

School Camp on three cold February days early on this year, and the new scouts have learned a lot from it.

CHOW SHIU CHEUNG,  
T.L.

## STAMP - COLLECTING CLUB

During the General Meeting in September, the following members were elected as officials:

Chairman .....	Kevin Shuen	(4C)
Vice-Chairman .....	Godfrey Chan	(5C)
Hon. Secretary .....	Wai Heung Wah	(3A)
Hon. Treasurer .....	Frank Cheung	(5C)

Our club is enlivened by the keen support of fifty budding philatelists under the guidance of Mr. Liu King Man. During meetings, we usually have discussions and examinations in stamps. An exceedingly happy atmosphere prevails during these stamp-appreciations, which we all enjoy very much.

Besides discussions and appreciations, a very special map of the world was prepared by members of the club for the Open Day. In this map, countries are identified by their characteristic stamps.

It is, indeed, worth while for anyone to possess such a hobby as stamp-collecting. We sincerely hope more schoolmates will join us and share the fun among us.

FRANK CHEUNG.

## WIRELESS CLUB

During our first general meeting the officials were selected as follows:—

Chairman .....	Wong Tin Che	(5A)
Vice-Chairman .....	Chan Che Keung	(L6B)
Hon. Treasurer .....	Ko Shu Ngau	(5C)

Under the guidance of our chairman, meetings were held regularly. This year we have about twenty new members. In the very beginning we laid down a plan which aimed at the giving of some fundamental knowledge in wireless to the junior students.

Later lectures on wireless were given by the chairman and the other officials. Simple experiments were demonstrated after each lecture. At the end of the first term, many of our new members began to do their own practical work and some simple wireless sets were successfully constructed.

In our school Open Day we displayed some of our work, which included transistor and vacuum tube amplifiers, receivers, signal generators and some other constructions.

Our progress is quite satisfactory this year. We hope that we can buy some more equipment next year and expand our activities.

## 4: News from Old Students

Page

---

1. Q.E.S. Old Students' Association Annual Report	85
2. An Appeal to Q. E. S. Students	86
3. Past and Present of an Old Boy	88
4. Former Q. E. S. Students who are Office-Bearers in Hong Kong University	89
5. Correspondence	90

---

# QUEEN ELIZABETH SCHOOL OLD STUDENTS' ASSOCIATION ANNUAL REPORT 1963-64

The Executive Committee of this session was born in November, considerably later than usual owing to delay in the returning of the ballot sheets of the election. The Office-bearers are:

Hon. President and Hon. Auditor .....	Mr. Poon Hong Sing
Hon. Vice President .....	Mr. A. Hinton
President .....	Mr. Chan Kam Hung
Vice-Presidents .....	Mr. Ho Chung Nin
	Miss Ho Wun Ching
Hon. Secretary .....	Mr. Ho Lig Kang
Assistant Hon. Secretaries .....	Mr. Poon Tin Yau
	Mr. Poon Woon Ching
Hon. Treasurer .....	Mr. Cheng Po Kong
Assistant Hon. Treasurer.....	Miss Lo Shin Yee
Publications member .....	Mr. Tsoi Heung Sang
Social Convenor .....	Mr. Wong Kam Wing
Steward .....	Miss Lai Yuet Sum
Welfare member .....	Miss Irene Lee
Overseas Correspondence member .....	Miss Lee Kwan Wai
School Representatives.....	Mr. Chung Yiu Kee
	(Head Boy)
	Miss Tsang Wai Fong
	(Head Girl)

The Executive Committee this year introduced the Patron System in replacement of the Hon. Vice President System of previous years. The Hon. Vice-presidency is reserved for the Principal of the School alone while the past teachers and benefactors of the Association are invited to be our patrons. We should like to take this opportunity to express our gratitude towards the patrons for their kind help and support, both financially as well as in many other different ways, throughout the year:

Mr. A. Hinton	Mr. Tsang Koon Cook
Mrs. Lily Pong	Mr. Li Shi Yi
Mr. Wen Ching Hsi	Mr. Kwong Che Wing
Mr. Chan Kai Sun	Mr. Kong Siu Yin
Mr. Soo Yuet Hoi	Mr. Man Cheong Ki
Mr. Yang Chun Tang	Mr. Jimmy Chan
Mr. Tang Tung Chuen	Mr. Leung Hang
Mr. Chi Chiu Fook	Mr. P. I. Price
Mr. Wong Hau Yuen	Mr. T. McC. Chamberlain

The Association planned to launch three grand projects this year in order to celebrate the 10th Anniversary of our Mother School. The first of these was the Dinner-and-Dance held on the 28th of December, 1963. We had a Chinese

banquet that evening before the Dance. Since gatherings of such a nature are rather formal, we were glad to see this time that all participants were old fellow Q.E.S. students instead of having a large number of 'outsiders' who just came to enjoy the dancing and spoil the re-union atmosphere as they did in the previous years. Hence, the occasion itself was a total success and it is hoped that it will become a precedent for subsequent Executive Committees. Besides, we were also honoured, that evening, by the presence of Mr. Hinton, Mr. Wen Chi Hsi, Mr. Man Cheong Kee, Mr. Leung Hang, and Mr. and Mrs. Price.

The second project is where we focus most of our time and energy this year. It is a complete Handbook including ALL Q.E.S. graduates and past teachers. It is now in preparation and we expect it be published by July. If our advertisement canvassing campaign is successful, it will be most probable that the Handbook will be issued to all graduates free of charge.

The third attempt will be a play in August, staged in co-operation with the Dramatic Club of the School. This is at first meant to help to raise funds for the printing of the Handbook. However, it has more meaningful purposes — it gives a golden opportunity for past and present fellow Q.E.S. students to work together and for the publicity of the Association.

Besides these, the other functions of the Association will be organised as usual: we shall have the Farewell Party for the Form 5 and 6 school leavers in early July and a launch picnic on the 26th of the same month.

The Executive Committee would like to take this opportunity to acknowledge thanks to the Mother School authorities, the patrons, Mr. Chow Kun Po, the Hong Kong Bottlers of Coca Cola, the Wah Kiu Yuet Po, the South China Morning Post, the school prefects and all those who helped in one way or another.

## AN APPEAL TO Q. E. S. STUDENTS

In our tutorial a lady remarked that pupils from Government schools show a lack in ethics.

Whether this lady's remark is true or false is not particularly important, but she did a great service by drawing our attention to this matter.

Do we really deserve such a rebuke? This is for each individual to judge for himself. Do we really lack a sense of ethics in our daily school life? If so, why? Is it because we are all so geared to academic work that we cannot afford time for training in ethics and good behaviour? Or do we know good values of behaviour, do we have a sense of ethics, but fail to live up to what we know is right? This would not be surprising because it is much easier to tell people to do the right thing than to do it ourselves. Or are we completely at a loss, content just to drift with other people?

Last December I happened to be present at the Junior School Party. I saw pupils crowded happily around stalls for simple games and tricks. Hit

songs blared out frequently and they actually filled the whole of the record list. This seemed to me to be out of place in a school, especially when all the participants were in the lower forms. Perhaps this is the wrong kind of Christmas party for juniors. It would seem to me more appropriate if Christmas carols, popular light music and marches were played instead.

A sense of ethics can be obtained from books, teachers, friends and personal experience and is especially important for the development of character and for combatting the excessively materialistic outlook of today. In this highly competitive colony we all tend to be very materialistic. We think of materialistic returns for almost everything we do. Take one simple example: if you ask the past Q.E.S. students to join the Old Students' Association, many of them will say "NO", asking "What benefit or returns can I get for the \$5 annual subscription?" Yet is not this really because they lack a sense of belonging to the school?

Why is it that this sense of belonging to the school seems to be absent? Are we all so very oppressed or depressed in school that we are glad to avoid any type of official connection with it? Or is it that our sense of values is so practical that such a small and feeble association is not worthy of support and membership? Both of these possible causes deserve serious consideration.

General enthusiasm is necessary for a young association to thrive and all you future "graduates" of Q.E.S. should remember this: whether the Old Students' Association is to blossom or wither depends very much on your support. And this, of course, is greatly affected by your attitude to the school. But there are also many cases when a person will not join, simply because many others are not doing so either, not realizing that he, in the same way, is discouraging other similar people from joining.

This idea of conformity is very common. In school submission and quietness often seem to be the most desirable qualities and we all tend to conform to them. I remember that when I was in Form IV our class mistress already sensed this undue reservation and over-selfconsciousness of many of her pupils and I am ashamed to say that I shared these same qualities. Not only would I not ask any questions, but I was afraid to stand up and give an answer, because few if any pupils did so.

So not only must we be attentive during lessons but also be ready to give answers and voice our own opinions and ideas in class. This will not only enliven the learning process and make the lessons more entertaining, but it will also make them far more useful. If any of you hesitate to ask questions or to give answers in class, I advise you most sincerely to overcome your hesitation. Be an active pupil both inside and outside the classroom.

Fellow students, let us pull ourselves together and face the accusation which reflects both upon our personal integrity and upon the fame of our school. Let us all strive to achieve the ideal of our school motto, "Vos parate ut serviatis"

— 修己善羣

LO SHIN YEE. (Q.E.S. 1955-60).

# PAST AND PRESENT OF AN OLD BOY

Dear fellow-students,

Like the Principal, staff and Present students of Queen Elizabeth School, we former students are glad to celebrate the School's 10th anniversary. We are proud to see that Q. E. S. has become one of the renowned schools of the Colony in such a short time. And I am proud to have been a graduate of the School, under the guidance of its keen Principals and teachers, and to have enjoyed four happy years there. I still see the same old scenes every time I visit the school. The chart for noting the extra-curricular activities has never yet been empty. I can still imagine the scenes in the classrooms and laboratories, the voice of the teachers and their peculiar habits. I remember the assemblies and various activities taking place in the hall. The success of a school does not lie only in modern premises, scientific equipment or good examination results. The spirit and tradition of the teachers and students are of the utmost importance. So far as I have seen, our schoolmates who are at work are mostly unassuming, friendly, dutiful, light-hearted, determined, and independent.

I am now working as a teacher in a primary school. It is quite a difficult task and quite a burden to be a teacher. But I never try to persuade any of my fellows to give up teaching; on the contrary, I should like to see newcomers joining us. A large number of my fellow students have selected teaching as their profession. They are scattered in different corners of the Colony. If you have the same interest as we have, when you are under training as teachers-to-be, do not hesitate to declare that you are Q. E. S. students. I am sure we will be glad to give you every possible assistance and at the same time we should like to learn from you news of our Mother School.

As we are busy at work, and you have no spare time, the chance is very rare indeed for us to meet each other. The only way to meet is to join The Old Students' Association—a big family of past students. It is also a link between the past and present students of our Mother School. By taking part in the activities of the Association we can exchange valuable recollections and precious information regarding our school-life at different stages and learn of fresh and new achievements and useful experiences.

Do you love the School as we do? When you leave school, we expect you to join the Old Students' Association without delay!

your sincerely,  
C. N. Ho.

(*Old Student, 1954—58.*)

# FORMER Q. E. S. STUDENTS WHO ARE OFFICE-BEARERS IN HONG KONG UNIVERSITY

1963 - 1964

Mr. Chan Charn Sing	President, HKU Students' Union
Mr. Ho Shiu Keung	Assist. Hon. Treasurer, HKU Students' Union
Mr. Woo Ming Ko	Chairman GGAS (Geographical Geological and Archaeological Society)
Mr. Poon Tin Yan	Hon. Secretary, St. John's College Member of Editorial Board, Students' Union
Mr. Leung Ming Kit	Hon. Treasurer, May Hall Students' Society
Miss Lily Lee	Vice-chairman, Astronomy Club
Mr. Ngai Fun Lap	Chairman, Christian Association
Mr. Sham Yue Loong	Sports Captain, May Hall Students' Society
Miss Lo Tuen Wah	Assist. Hon. Secretary, St. John's College
Mr. Lee Wah Keung	Sports Captain, Medical Society.
Mr. Lam Wing Sum	Hon. Treasurer, Astronomy Club
Mr. Patrick Lee	Devotional Leader, Christian Association
Mr. Chan Yim Kwong	Chairman, Drama Society
Mr. Tang Hon Kit	Hon. Secretary, Drama Society
Miss Au Kam Ping	Hon. Treasurer, Drama Society
Mr. Tsoi Heung Sang	Committee member, Drama Society Welfare Committee member, Students' Union
Mr. Liu Lai Hang	Salon Committee member, Photographic Society
Mr. Pang Chung	Hon. Secretary Athletic Association Captain Volley Ball Club
Mr. Lam Chi Hung	Committee member, Badminton Club
Mr. Ma Tung Sing	Hon. Secretary, Table-Tennis Club.

1964 - 1965

Mr. Ho Lig Kang	Assist Hon. Treasurer, HKU Students' Union (Interim Session)
Mr. Tsoi Heung Sang	Chairman, May Hall Students' Society
Mr. Cheng Po Kong	Steward, HKU Students' Union (Interim Session)
Mr. Lee Wah Keung	Social Convenor, May Hall Students' Society
Mr. Tang Hon Kit	Vice-chairmen, Engineering Society
Mr. Chan Yim Kwong	Vice-chairman, Science Society
Mr. Pang Chung	Chairman, GGAS



# CORRESPONDENCE

## Extracts from letters from former students.

(With apologies for not first seeking their permission)

20th. July, 1963.

.....Half of my pre-medicine career has gone already, but next year will be the most testing time. My schedule will be full of Chemistry and German.

Right now I am working at a hospital as a nurses' aid. This is for the summer and it gives me a fore-taste of medicine. Chicago is a big, fascinating city. I feel for the first time that I am really in America, instead of a 90% Lutheran Norwegian colony on the Continent..... Chicago is fascinating in its large assortment of different peoples. One can hear foreign accents everywhere. It has a Puerto-Rican section, a Polish section, a Lithuanian section, etc., and, of course, a China Town. It is a good place to meet negroes and the original Americans, the Indians..... It is the first time that I can witness first-hand the segregation problem here and the slums. It is good for me to be exposed a little. Concordia is more or less like a green house for me.....

Virginia Cheng Wai, Concordia College, Minnesota.

(QES 1957-61.)

23rd. July, 1963.

.....There has been no breathing space this summer as I am doing a vacation course with Tate & Lyle. There are three of us in this and we are now in the third week of an eight week stay. Our work here involves the determination of heat transfer coefficients for an experimental evaporator under varying conditions and the prediction of the behaviour of evaporators in practice..... The temperature of the place we work in is 110 degrees Fahrenheit. Not very high you may say, but when you are clad in a thick boiler suit and are receiving radiant heat from the condenser.....!

With reasonable luck I should be getting my degree next year.....

Philip Wong Fu Yin, University of Birmingham.

(QES 1955-60).

14th. October, 1963.

.....I am very busy because I have not only to study but also to work in the Students' Union. I am studying Music Education here and I like the place very much. I also like the food now I have got used to it.....

Sabrina Li Tuen Yee, Pioneer College, Platteville, Wisconsin.

(QES 1956-60)

27th. October, 1963.

.....On my last day at Q.E.S. my heart was heavy, for within these few years an intimate relationship had been established unconsciously between me and my school..... On the day I left Hong Kong, my schoolmates sent me gifts and came to see me off. When I arrived at San Francisco, I met a number of Q.E.S. old students. We were so glad to learn that we were all from Q.E.S. for we felt as if we belonged to the same family. They helped me with many problems of my luggage..... From San Francisco I took trains passing through Chicago and New York, and arrived at Boston on the 31st. August. The journey was exhausting but profitable for I learned many new things. There were many difficulties but not one of them could not be overcome. I feel that I grew up a lot during the long trip.....

Tsang Wai Sum, Boston, Massachusetts.

(QES 1959—63.)

11th. November, 1963.

.....As I have mentioned, I am graduating in January, 1964. After that I shall probably continue here for one more semester; where I go later depends on whether I get the necessary financial assistance..... Chow Kai Fat met with an automobile accident and he is staying out of school for the semester; at present he is staying with me..... Here in America, Physics is what they call "Big Time Business", and the University of California is the leading university in "High Energy Physics". Here, all the professors are very actively engaged in research on their own, perhaps more so than they are with their students, but whenever a good professor gets into the mood of teaching students, his courses are alive with the very activeness of his pursuit. You get a glimpse of the exciting virgin frontier and wish you were there yourself, hoping that there will be something left for you when and if you eventually get there. It is this pioneering spirit that I came to look for and which, I think, is harder to find in H.K.U. because the research program there in Physics is much more restricted..... I remember Mr. Ramage saying to me, when I told him about my intentions of going to America, "You'll come back a 'Bigger Man' — that is, inside." I did not realise completely the real significance of this parting remembrance, maybe none of us would if he had said the same to all who came, but I think, to a greater or less degree, all of us comprehend this in the light of our experiences here.....

Jimmy Mark Wai Kee, Berkeley, California.

(QES 1956—61.)

21st. November, 1963.

.....How time flies! This will be my fourth Christmas in England. I shall finish my general training in January, 1964, and take the final examinations in February..... The most enjoyable time for me during the past few years was a fortnight's summer holidays in Italy this year in September. I joined a

coach tour to Italy. We passed through Germany, Austria, Switzerland, and stayed in Italy. We really had a marvellous time travelling from one place to another. In Italy I liked Venice best..... Now I am working in the Burns and Plastic Unit which was opened only two years ago. On the plastic side, most of the patients have come in for beauty treatment.....

Cecilia Tang, Whiston Hospital, Prescot, Lancashire.

(QES 1957—60.)

21st. November, 1963.

.....As yet, our association (North American Affiliate of the Old Students, Association) has not been very active. This is as expected since all of the members are busily engaged in their studies, and quite a number of us have to do some part-time work to help defray our expenses. It is not at all easy to study in a foreign country..... Once again the Bay area (which includes San Francisco) was the meeting place of a number of old Q.E.S. pals during the summer vacation. A number of them pass through San Francisco on their way elsewhere' and a number were looking for summer employment in this area. We had the frustration (and the fun too) of hunting for jobs.....

Poon Man Chiu, San Francisco.

(QES 1956—60.)

10th. December, 1963.

.....I am getting on well here and shall be entering my third year training next January. So I should be home again in about two years' time. This summer was warmer and longer, but eventually the cold came. It is quite chilly outside, especially in the early morning..... We went for a fortnight's holiday to Italy and had a marvellous time.....

Linda Poon, Whiston Hospital, Prescot.

(QES 1957—61.)

22nd. December, 1963.

.....I seem to be able to cope with my work in the office as a secretary to the Directors, and the experience of taking twenty to thirty letters a day is certainly of great value to me. I have been lucky too that I have been accepted into a L.C.C. evening class. The course I am taking is called "Private Secretary" and it consists of three subjects, English, Speed Shorthand and Secretarial Duties. It does me a lot of good and reminds me very much of my lessons and teachers in Q.E.S. Now that I have been travelling on my way to London, I realise how important my lessons in Geography and History were, for they have enabled me to enjoy seeing different places and peoples so much more. As I now have to do my own mending, sewing, knitting, cooking, and washing knitted garments, I also realise how much I have benefitted from the Domestic

Science lessons. It is true, I am indeed very grateful for all that I learned from my mother school.....

Catherine Wong Yung Yung, London.

(QES 1956—60.)

14th. January, 1964.

.....This last Christmas my supervisor was on vacation for two weeks and I, a newcomer, was left in charge of the department. It was quite a responsibility. During her absence I had to treat some strange and odd cases which she would normally do. Did I tell you that I am licenced (for physiotherapy) in both the State of Washington and the State of Oregon..... Do you still remember Grace Cheung Yan Chee? She is going to get married in May and has asked me to be her bridesmaid. Time sure goes fast.....

Pearl Lo Chun Chu, Portland, Oregon.

(QES 1954—59.)

15th. February, 1964.

.....In the third year a student nurse has a frightfully busy time; there is a tremendous increase of duties and responsibilities and, on top of these, there are studies for the final examinations. Now both the Hospital and the State Final Exams. are over, though the six weeks's wait for the results of the State Exams. is going to be a hard time. But the results of the Hospital Exams. are out. All candidates got through and I am glad to tell you that I came first and Margaret (Kwok Lai Ngan, QES 1957—60) came third..... I'm having a fortnight's holiday commencing tomorrow. This time I'm going to Innsbruck to do winter sports. I have been dreaming of going ski-ing for a long time. Margaret and I are going together..... I have written to some maternity hospitals for a vacancy in the midwifery course and a few of them have replied saying that they will accept me when I know that I have passed the State Exams

.....  
Miranda Leung Shuk Mee, Dreadnought Seamen's Hospital, Greenwich, London.

(QES 1956—50.)

17th. February, 1964.

.....You have no idea whom I met on Friday afternoon, 31.1.64. I was shopping in the busiest road in the city of Melbourne and someone walked up to me and said, "Excuse me, you must be Judy Lam." I exclaimed, "Mr. Chamberlain!!!" He and his family were just passing Melbourne and allowed ashore just for one short hour, and they met me again of all the people in Melbourne. This is a small world!.....

Judy Lam Pui Ling, University Women's College, Parkville, Victoria.

(QES 1954—59.)

5th. March, 1964.

.....This year I am doing American History, Political Philosophy and Ethics. Since I have passed eight subjects during the past two years, I need only another two in order to get my degree. But as I have not got much confidence in myself I am doing three as an "insurance policy"..... I am staying in University Women's College this year. It is said that one gets the most out of university life by living close to other fellow students. I am hoping that I'll enjoy this college life and at the same time I shall try to learn from this new environment, to learn to live as a member of a group, to get as much as possible out of community life.....

Debby Sun Lai Fai, University Women's Hostel, Parkville, Victoria.

(QES 1955—60.)

4th. March, 1964.

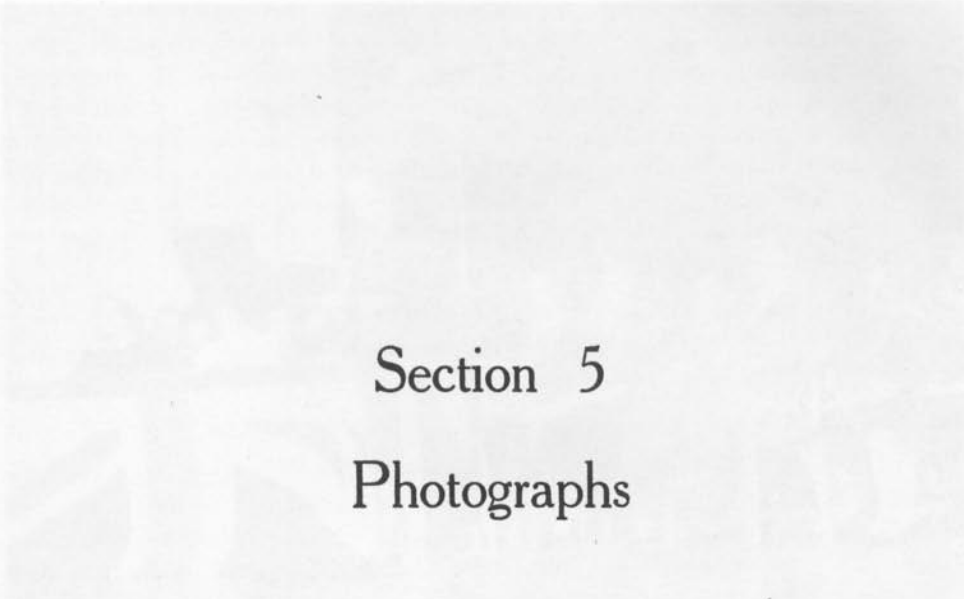
.....There is a lot to tell about Jesselton. It is the capital of Sabah but it doesn't look like a capital at all. All the government offices, banks, theatres and big shops are gathered together in one district which is often called Jesselton Town. The rest of Jesselton is just like the countryside of Hong Kong; everywhere there are trees and grass. School-buildings, churches and houses are scattered here and there. Nearly every house is adjoined by a garden. Most of the houses are bungalows, for the population of Jesselton is very sparse. The highest building is only seven-storeyed..... There are people of all races here: Europeans, Chinese, Malays, Indians, Burmese, and natives, etc... The majority are Chinese, and all the people are very friendly to each other. It is a very quiet and peaceful place, but I miss Hong Kong..... The school that I am now studying in is a mission secondary school. I am living in the school hostel because my home is in Kudat, which 120 miles away. In the whole of Sabah there are only two schools that have Form VI.....

Chan Siew Kuen, St. Agnes' Hostel, Likas, Jesselton.

(QES 1958—64.)



SPEECH DAY



Section 5  
Photographs

MR. T. C. CHUNG SPEAKING



THE PRINCIPAL SPEAKING

The year I am doing American History, Political Philosophy and  
 Economics. I am doing all these subjects during the past two years. I want  
 only to do them in order to get my degree. But as I have not got much com-  
 munity credit I am doing them as an "honorary student"..... I am staying  
 in Dickinson Women's College this year. It is said that the most  
 could possibly be by doing them in other colleges. I am hoping that  
 this will result in my being able to do so. I will have to leave this  
 college in the summer of 1914 as it is a member of a group of four which  
 will have to be dissolved in the summer of 1914.

## Section 2

### Photographs

The first photograph is of the class of 1914. It is a group of  
 twelve young women standing in front of a building. They are all  
 wearing dark dresses and some are wearing hats. The building  
 behind them is a two-story structure with several windows.  
 The second photograph is of a group of five young women  
 sitting on a bench. They are all wearing light-colored dresses  
 and some are wearing hats. They appear to be in a garden or  
 a park setting. The background is slightly out of focus.  
 The third photograph is of a group of four young women  
 standing together. They are all wearing dark dresses and  
 some are wearing hats. They are standing in front of a building  
 similar to the one in the first photograph.



(300) (1914)

SPEECH DAY



MR. T. C. CHENG SPEAKING



THE PRINCIPAL SPEAKING





RECEIVING  
MR. & MRS. T. C. CHENG

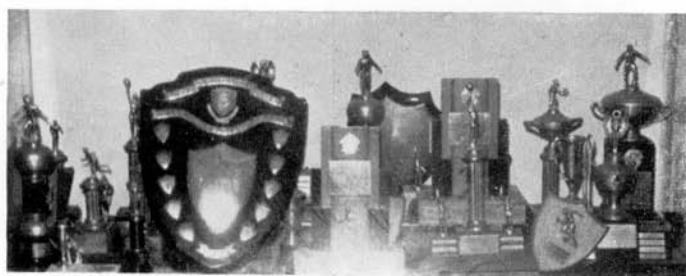
PRIZE - GIVING



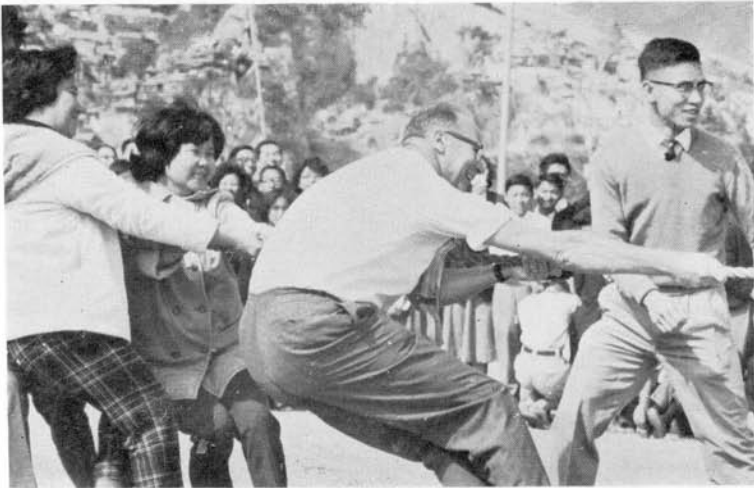
TEA AFTER THE CEREMONY



# SPORTS DAY



1500M. RACE



WOOW,  
WE ARE WINNING  
THE BATTLE!

MR. J. LOWCOCK  
PRESENTING  
PRIZES



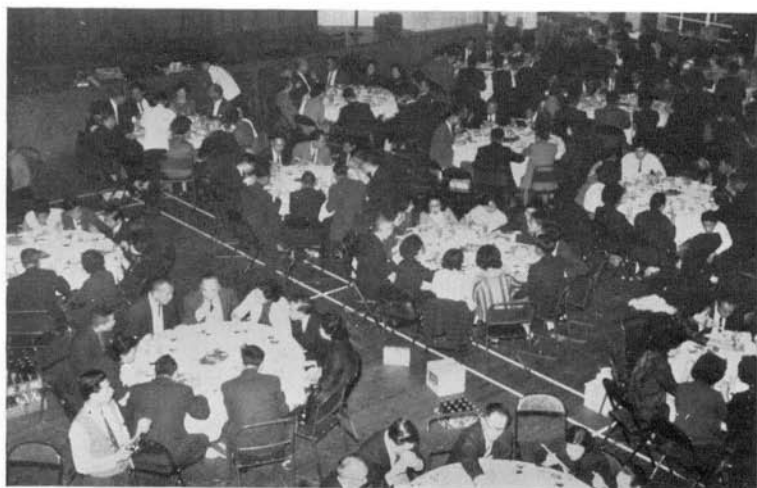


P. T. A.  
DINNER  
PARTY

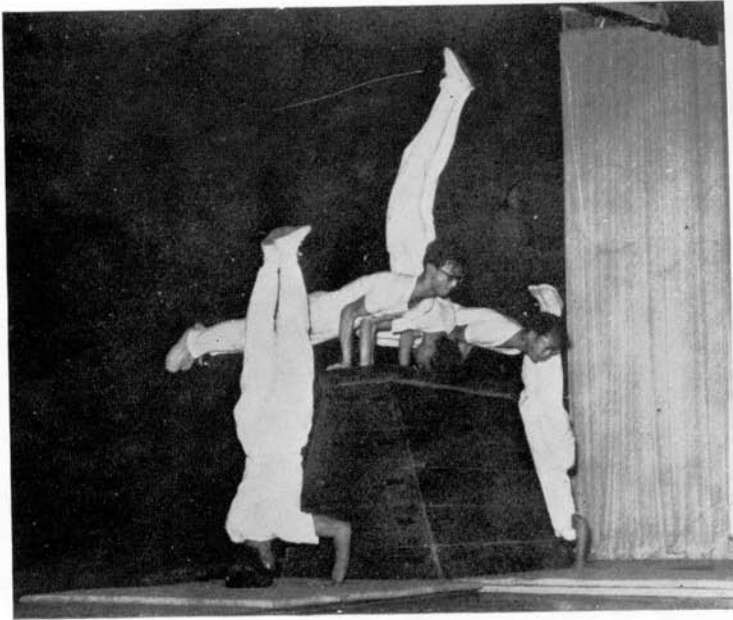
\*

MR. WONG  
HAU YUEN,  
THE CHAIRMAN,  
AND THE  
PRINCIPAL  
RECEIVING  
MR. & MRS. W. D.  
GREGG

DRINKING, EATING  
AND TALKING  
ROUND THE  
TABLES



A COCKTAIL  
BEFORE THE  
DINNER



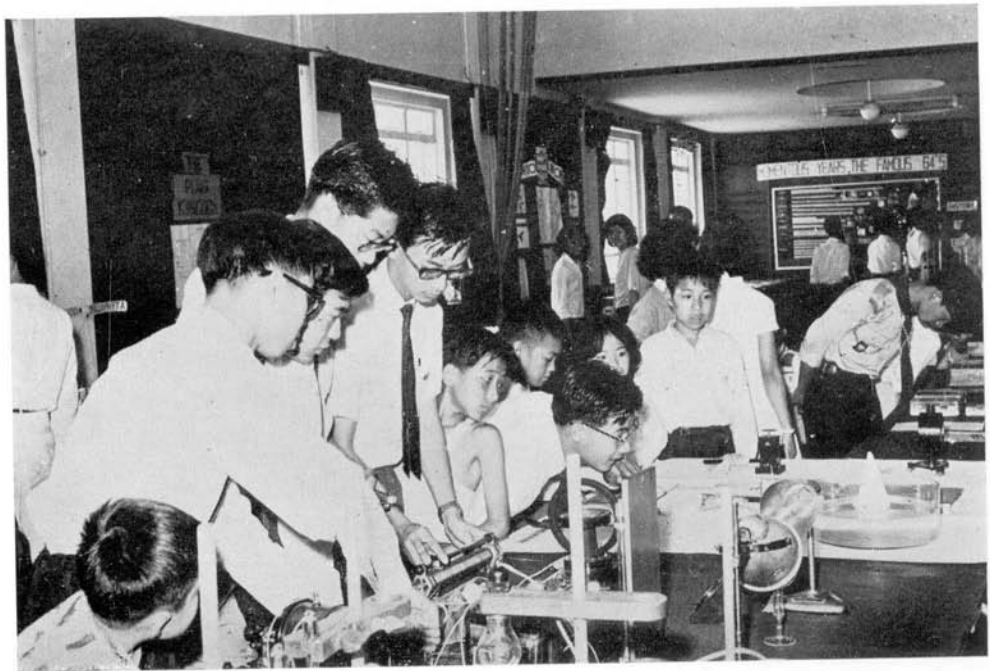
PERFORMANCE BY THE GYMNASTIC CLUB



PERFORMANCE BY THE FOLK DANCE CLUB

OPEN DAY





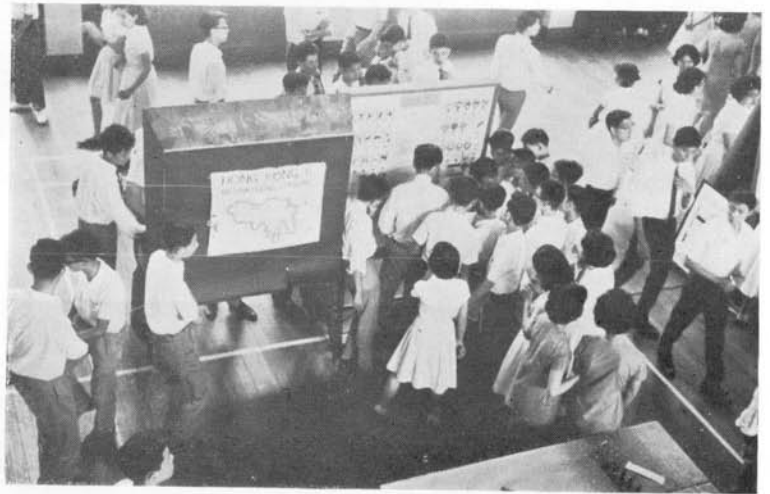


SCHOOL PLAY: THE SONG OF CHOR





THE FORM IV  
CIVICS  
PROJECT



# THE ART EXHIBITION

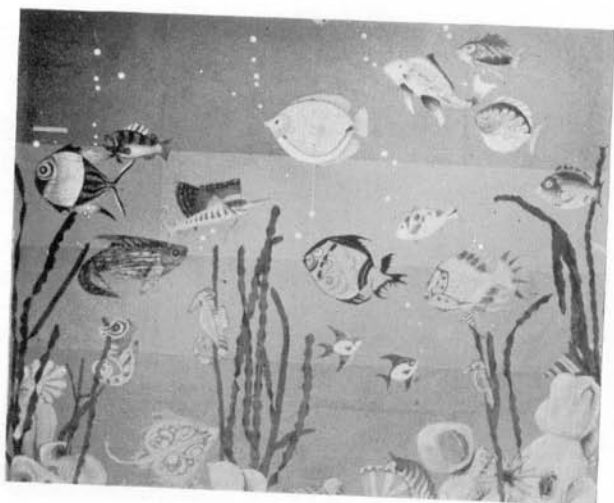




ABERDEEN — CHIU LING BON, 1A.



MAKING YAU-KOK — LEUNG YIU TING, 4C.



UNDER THE SEA  
FORMS 1, 2, 3, and 4.



SELF-PORTRAIT — TSENG OI YING, L6A.



DRAGON DANCE  
CHIU LING BON, 1A.



STAINED GLASS  
FOK HOR CHU, 4D.



CHINESE NEW YEAR  
KWAN KWOK CHEUNG, 4D.



THE STREET MUSICIANS — PETER HUI, L6B



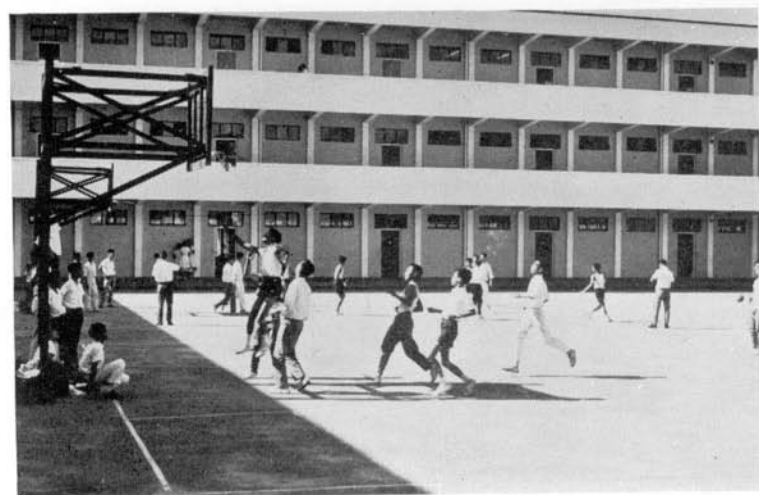
PAPER PRINTING — TUG OF WAR  
LEUNG YIU TING, 4C

ACTIVITIES



FOLK-DANCE

MUSIC LOVERS



GAMES



CAMPING



SITE CLEARING

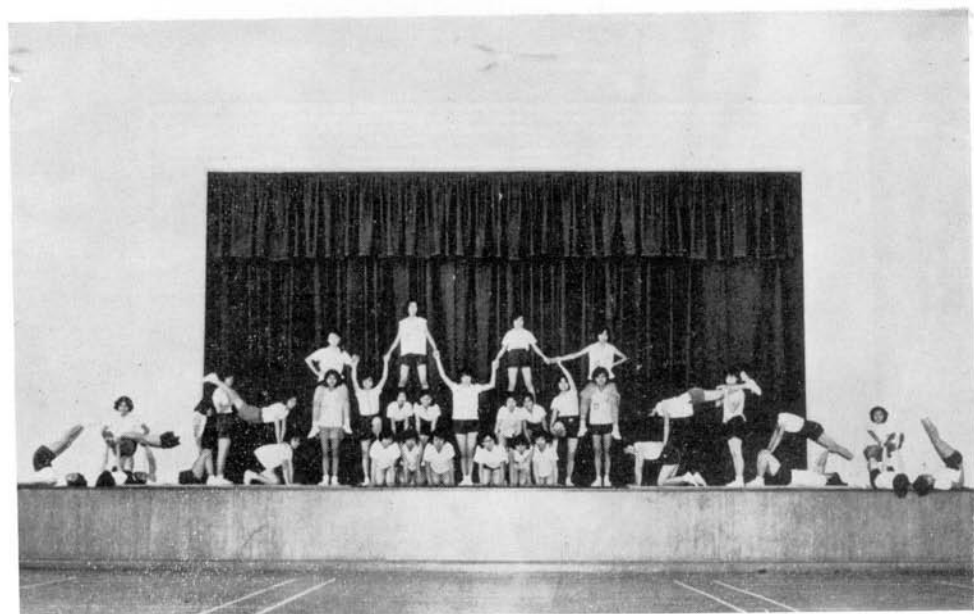
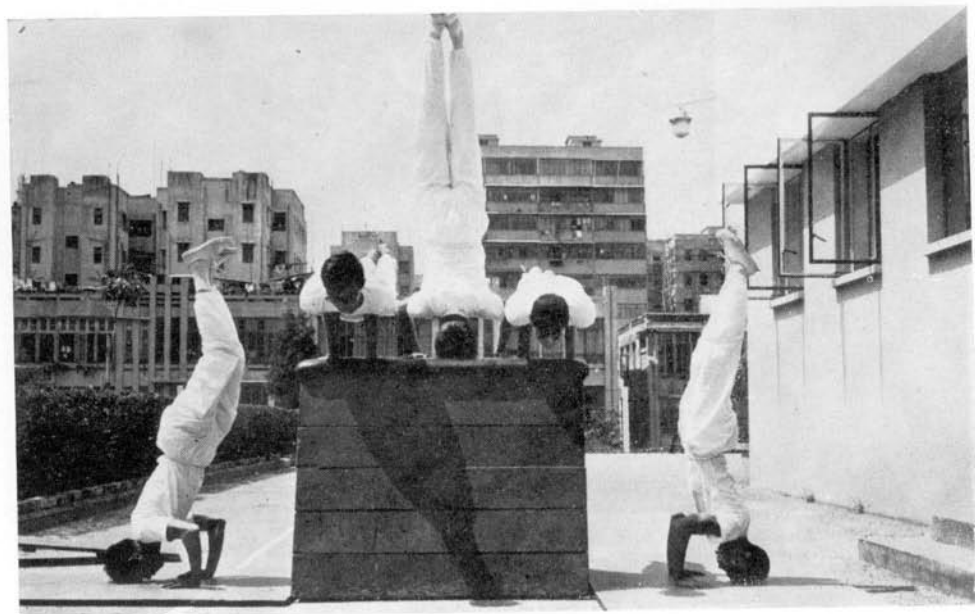


"ABORIGINES" IN THE BUSHES



THE "INJUNS" ARE COMING

# GYMNASTICS





THROUGH HE DIVES



"ON SALE"



THIEF VAULT



FORWARD ASTRIDE VAULT

## HOUSE PLAYS



NORTH HOUSE: THE KING'S FUGITIVES



EAST HOUSE: THE KING'S WARRANT



SOUTH HOUSE: THE HAPPY MAN



WEST HOUSE: TUTANKHAMON, SON OF RA

## SCOUTS & GUIDES



INSPECTION BY MR. MOHSIN



THE PRINCIPAL WITH OUR GUIDES.



CAMPFIRE ITEM — AN ADVENTURE IN SCHOOL CAMP



AROUND THE FIRE

## TEAMS



BOYS B GRADE BASKETBALL TEAM



BOYS A GRADE FOOTBALL TEAM





GIRLS A GRADE BASKETBALL TEAM

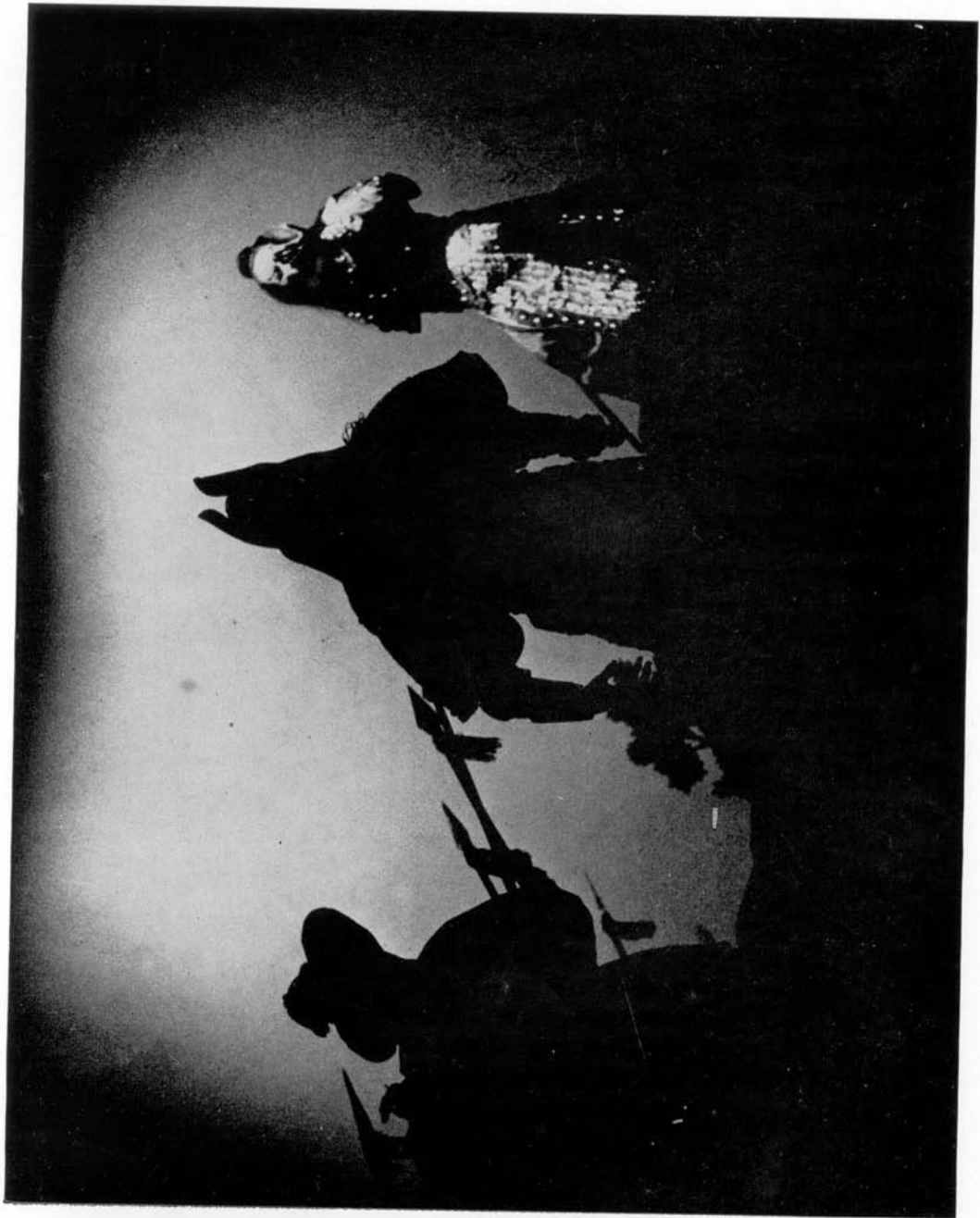


GIRLS 4x100M RELAY TEAM



Fok Kit Hung, 4C

Silver Medal in the 9th Students' Photo - Contest



## 6: English Essays

Page

---

1. <b>Through the Looking-Glass</b> (by Woo Yam Ting) ... ..	126
2. <b>The Fishing Fleet</b> (by Lee Suk Tak) ... ..	131
3. <b>Modern Mathematics — its Pedigree</b> (by Woo Yam Ting) ... ..	133
4. <b>The Advantages of Gambling</b> (by Lai Chee Yan) ... ..	136
5. <b>Naive</b> (by Lee Yok Yee) ... ..	137
6. <b>Dormouse</b> (by Anna Ho)... ..	138
7. <b>A Picnic</b> (by Chan Wai King)... ..	139
8. <b>“Beauty is in the Eye of the Beholder”</b> (by Leung Tin Yin)... ..	140
9. <b>The Little Paradise</b> (by Frederick Lee) ... ..	141
10. <b>Knowledge is Power</b> (by Chue Shiu Hon) ... ..	141
11. <b>The Manlike Monkey</b> (by Li Bik Kam) ... ..	142
12. <b>Is Censorship Justified?</b> (by Ma Wan Ming) ... ..	143
13. <b>Going Off to Sleep</b> (by Ko Wai Kin) ... ..	144
14. <b>A Walk in the Rain</b> (by Yau Ching Yuen) ... ..	145
15. <b>A Modern Utopia</b> (by Chan Chok Yung) ... ..	145
16. <b>Heavy-Weight Boxing Contest</b> (by Tam Sik Wing) ... ..	146
17. <b>My Fears</b> (by Leung Chung Kin) ... ..	147
18. <b>How to Hunt</b> (by Tsoi Tai Sang) ... ..	148

---

# THROUGH THE LOOKING-GLASS

## A Pantomime

Characters:

Alice  
House Captains of Nervous House and  
Energetic House  
A member of Nervous House  
Principal  
Senior Master  
Senior Mistress  
Mrs. Follyjonks  
A girl  
Basketball teams of the two houses  
Humpty Dumpty  
Sir Walter Raleigh  
Chorus  
Prologue

Chorus:

He thought he saw a Buffalo  
Upon the chimney-piece:  
He looked again and found it was  
His Sister's Husband's Niece.  
"Unless you leave this house," he said,  
"I'll send for the police!"  
He thought he saw a Banker's Clerk  
Descending from the bus:  
He looked again, and found it was  
A Hippopotamus:  
"If this should stay to dine," he said,  
"There won't be much for us!"  
He thought he saw a Coach-and-Four  
That stood beside his bed:  
He looked again, and found it was  
A Bear without a Head.  
"Poor thing," he said, "poor silly thing!  
It's waiting to be fed!"

### Scene One — the Room of Alice

(Music: to last throughout the scene except when chorus sings—  
Prelude to "L'Après-Midi d'un Faune" by Claude Debussy)

Chorus:

Little Alice and her kittens  
Were sitting before the fire.

Alice:                   Kitty! you again spoil my mittens  
                          With your claws! You really tire  
                          Me with your impertinence!  
                          Where are your manners?

Chorus: (*sing*)        Three little kittens  
                          They lost their mittens  
                          And all began to cry —  
                          Meow —  
                          Meow —  
                          Meow —  
                          Meow —

Alice:                   Look at your own countenance  
                          In the mirror,  
                          Then you'll stop your meows  
                          And learn to be ashamed of yourself!

Chorus:                Little Alice had found herself upon the chimney-piece  
                          The glass was melting like snow in summer's day.  
                          She looked around as if expecting someone to say,  
                          "This is out of bounds! Come down from the chimney-  
                          piece!"  
                          But hearing none, she boldly went through the glass.  
                          She was surprised and found  
                          People standing all around  
                          In a football field with down-trodden grass.

#### Scene Two — The Second Square, School Field.

Chorus: (*sing*)        Bring to our song, the fiery heart,  
                          The daring thought, the shining sword,  
                          And let us all as one now start  
                          Our contests and mark the board —

(*singing stop. There is a general flurry.*)

Alice: (*to her neighbour*)   Will you please tell me what the matter is?

Neighbour:            Don't you know? We are playing chess and Lily has  
                          cracked her voice singing our war-cry too en-  
                          thusiastically.

Nervous House Captain: Lily is out of action!  
                          Who will fill her position?

Neighbour:            There is a young lady over here!

N.H.C.:                Yes, she will do. Now listen. We are fighting Ener-  
                          getic House. You are a pawn. When you have gone  
                          through all the eight squares, you are a queen and  
                          will score a point for our house. You have to go

through every square except the third one which you can jump over. You are on the second square now. All right, let's start!

Chorus:

Little Alice was propelled  
By an invisible hand  
To sail through the air like a jet.

(sing)

Twinkle, twinkle little bat,  
How I wonder what you're at!  
Up above the world so high,  
Like a tea tray in the sky.  
Twinkle, twinkle little bat,  
How I wonder what you're at!

As quiet as a large tree felled,  
As silent as a cascade of sand,  
She floated into the hall like music from a wireless-set.

### Scene Three — The Fourth Square, the Hall

A Voice:

School Stand!

(The Principal, Senior Master, and Senior Mistress enter and go on to the stage.)

Chorus:

The wind was a torrent of darkness among the gusty trees,  
The moon was a ghostly galleon tossed upon cloudy seas.  
The road was a ribbon of moonlight over the purple moor,  
And the highwayman came riding —  
Riding — riding —  
The highwayman came riding, up to the old inn-door.

(Alice crash-lands on the stage.)

Principal:

Alice has just broken the world record in long jump.  
Choir, sing to cheer the school and Alice!

Chorus: (sing)

They told me, Heraclitus, they told me you were dead;  
They brought me bitter news to hear and bitter tears to shed;

Alice:

Excuse me, but I am not dead yet.

Principal:

You should not speak when the choir is singing. That is bad manners. You should courteously receive their compliments.

Chorus: (singing)

I wept as I remembered how often you and I  
Had tired the sun with talking and sent him down the sky.

(continue to sing in the background)

(Alice begins to look around her.)

Alice: Well, 'tis most uncomfortable,  
Standing in front of all these people,  
As if I were the Hong Kong Singers Trophy  
Won by them in the School Music Festival.

(A bell rings. The Principal and the Senior Mistress leave.)

Chorus: (sing) The sun is a-shining to welcome the day,  
Heigh-ho, come to the fair.....

Senior Master: All can go except Form One.

Alice: To go or not to go, that is the question. I am not in  
Form One, but I am not in the other forms either.

N.H.C.: (rushing breathlessly) Alice, Alice,  
This way, this way.  
Your turn you'll miss  
If you any longer stay  
On the stage and we shall lose a point.  
Report at once to Mrs. Follyjonks.

#### Scene Four — the Fifth Square, Basketball Court

Mrs. F.: Now just stand around and watch the match between  
Nervous House and Energetic House until the bell  
goes.

Alice: Yes, Ma'am.

(the players file out)

N.H.C.: (to his team) Come, let us beat them, beat them!  
All those that score  
Will receive from the store  
Coffee and tea, bread-and-butter  
Paid for by the house master!

Chorus: Hurrah, Hurrah!

Energetic H.C.: (to his team)  
Go, go, go out to the centre of the field,  
Fight, fight, fight until to us they yield.  
Win, win, win and we shall hold a party,  
Dance, dance, dance to celebrate our victory!

Chorus: Hurrah, Hurrah!

(the match starts)

I vow to thee, my country — all earthly things above  
—  
Entire and whole and perfect, the service of my love,  
The love that asks no questions: the love that stands  
the test,



That lays upon the altar the dearest and the best:  
The love that never falters, the love that pays the price,  
The love that makes undaunted the final sacrifice.

(bell rings)

A girl: (to Alice) Please follow me to my class.

Scene Five — The Sixth Square, Room 13

Girl: What is your house?  
Alice: I am playing for Nervous House.  
Girl: What are your clubs?  
Alice: What do you mean, clubs?  
Girl: You ass! Don't you know that our school is famous for its extracurricular activities? Every ordinary person is at least a member of a club and a society. The lesser nobilities are officials of a society and two clubs. The greater nobilities (you have to be a prefect before you can have a claim to that) are chairmen of two societies and vice-chairmen of four clubs. As for the house captains, well, imagine it yourself.

(enter Humpty Dumpty)

Chorus: Good morning Sir!  
Alice: (sing) Humpty Dumpty sat on a wall:  
Humpty Dumpty had a great fall.  
All the King's horses and all the King's men  
Couldn't put Humpty Dumpty in his place again.  
H.D.: That girl over there! What are you murmuring to yourself? Explain "Jabberwocky".  
Alice: Please, Sir, I do not know what it is.  
H.D.: Class, recite!  
Chorus: 'Twas brillig, and the slithy toves  
Did gyre and gimble in the wabe;  
All mimsy were the borogoves,  
And the mome raths outrabe.  
Alice: Please, Sir, I have never heard of that poem.  
(lights out. As chorus recites, H.D. is replaced by Sir Walter Raleigh. After the chorus, the lights are on again.)  
Chorus: Humpty Dumpty turned livid and said, "Er?"  
His voice began to falter,  
He turned to Sir Walter,  
Sir Walter Raleigh was waving his coat before her.

Sir Walter: Your Majesty please.

Chorus: Little Alice stepped on his coat,  
And fell into a moat.

Alice: SIR Walter Raleigh!

Sir Walter: You idiot, you fool,  
You are dreaming in school!  
Ten thousand lines!

Alice: You have no business to be here. I've got only to the  
sixth square. The story does not end like this! Give  
me back my dream or I'll sue you.

Sir Walter: You should be grateful that I woke you up, or else  
your story would be so long that the editors of the  
School Magazine would only glance through it and  
throw it away. Meanwhile, be contented with your  
"enjoyment". Hand it to me to-morrow.

Finis.

WOO YAM TING, L.6B.

## THE FISHING FLEET

Even though people have as much chance of eating fish as seeing the colossal hair-styles, fabulous and overwhelming make-up and the most up-to-date fashion of ladies, the majority of them find themselves so very interested and preoccupied in the latter that they think far, far less, not to say not at all, of those who labour to contribute so much to the supply of protein and vitamin in the human body.

Perhaps on closer observation we may be able to find out the reason for the fisherfolks' being so far off the sphere of public attention. The fisherman, with his close-cropped hair, tanned complexion and roughened hands and feet, is no more than a member of the uncouth labouring class in the eyes of the "refined" society. The fisherwoman, who cares little to compete in the teasing of hair, either leaves hers in wisps or ties it up in a pigtail. Her skin, instead of being smoothed by cold cream, is roughened and tinted red by the sun. Nevertheless, their swarthy complexion, good teeth, dexterous hands and the bird's claws round their eyes are the very sign of health, unflinching vigour, courage and an experienced and tempest-tossed life.

Just at the break of dawn, when the sound of sweet slumber is still surging high, fleets of fishing boats start off from their various shelters, to labour

for those sound sleepers and for their own livelihood. Parents and children of each fishing family, replenished after the night's sleep, know exactly their own positions. Father and mother are at the poles, the older of the children deftly hoist the sails and take turns in the rowing, whilst the smaller ones quietly prepare the fishing instruments. Those boats which are fortunate enough to own motors lead in the procession, and glide out of the shelter, starting for the farther grounds, ready to brave the moody and inhospitable sea. As the purring of the motors gradually fades away in the distance, the smaller boats swarm and march out in the wakes of the mechanized fleet.

In the remoter part of the harbour where the bulky ocean-liners no more produce the bustle and hustle with loading and unloading, gill and trawls nets are spread, and lines and seines let down. The members of each boat now become the "busybodies", who drag up their bread-earning harvest, hurl the fish on board and let down the traps once and again, unconsciously spotting their faces and clothes with the splashing scales, which stick firmly and sparkle like gems in the sun. Even more conspicuous are the ever-changing expressions of these honest folks, whose teeth glisten with the scales when each up-haul of the net shows a rich gain. When luck proves to be adverse, their wrinkles gather and deepen, yet there is hope always springing in their breasts defying the loss with unremitting patience and hard effort.

The "rush-hour" is yet to come. With good or bad returns the boats are homeward bound before sunset, when the catch is carefully packed and taken to the co-operating markets. Fatigued and worn, the family smile heartily on seeing the gain from their honest sweat. Some are lightened up and encouraged by the day's good fortune, ready to be equally blessed on the forthcoming day; whilst some pray for a turn in luck to compensate for the day's unsatisfactory return.

When Night matures and shrouds up the sky with the mantle of black, it is time for revelry. One hears the unanimous singing of fishing songs. Lamps are hung on the masts. With the rustle of a gentle breeze they form a disorderly team of stars dancing and sparkling on the oily water. These earthly starts now play a more important role in creating the quivering rows of serpent-like, golden streams on the surface of the calm water, as if ballet-dancers are pirouetting upon it. The starts above modestly retreat behind the veils of clouds, and only appear as distant will-o'-the-wisps. Domestic comfort and felicity fluctuate in the atmosphere; and with the setting of the moon, the fisherfolks retire to sleep, "that knits up the revelled sleeve of care" and is "sore labour's bath."

LEE SUK TAK, U6A.

# MODERN MATHEMATICS

## its Pedigree

### *Introduction.*

With the introduction of modern mathematics into the syllabus of the Hong Kong University Matriculation Examination, many students begin to wonder what modern mathematics is. What are all the absurdities about? What is its use? Why do we have to study it? In fact, is it mathematics at all? In order to answer these questions, we must understand what mathematics is.

### *What is Mathematics?*

Bertrand Russell, the philosopher-logician-mathematician, said that in mathematics one never knows what one is talking about or whether what one is saying is true. Thus even the mathematicians do not know what mathematics is.

It is a common experience that terms like "science", "philosophy" and "arts" have no concise but intelligible definition. Neither has mathematics. But we can describe what they are. Mathematics is a deductive science. It is a study of logical deductions from certain systems of statements called postulates which are unproved and based on a number of undefined terms. All other statements must be proved, i.e. can be deduced from the stated postulates and undefined terms, or else they will not be accepted.

Quite different from our idea of mathematics with the familiar  $1+1=2$ , isn't it? The trouble with elementary mathematics is that one never knows why one has to study mathematics except that it can be utilised. This is most unhealthy. For we are apt to ask, "What is its use?" when we encounter more advanced mathematics which simply has no use. Let us banish this utilitarian conception from our minds once for all, and accept the uselessness of mathematics.

There is another failing in elementary mathematics. It tends to absorb all our energy and devotion so that we spend all our time solving a geometrical rider that taxes all our ingenuity. It is really a jealous old madam who wants us to think that, in order to be a genius, we must solve riders. She at most permits us to have a glance at the calculus.

But mathematics is never static. It did not go into retirement with Newton's and Leibniz's calculus in the 17th century. On the contrary, it has advanced a great deal ever since. But in the secondary schools, the students have to study a great deal of dead and mummified subjects. It creates an impression that the classical mathematics of the 19th century, with its groups, rings, fields, ideals, matrices, invariants, manifolds, residues, automorphic functions & etc. is dangerously modern. As to the 20th century, well, it is three centuries ahead of us.

### *Characteristics of Modern Mathematics.*

There are three or rather four characteristics in modern mathematics. By modern mathematics, it is understood that it is not only logic and set theory. It consists of abstract algebra, abstract geometry, general analysis and a large number of other subjects.

The characteristics are generality, abstractness, rigour and an inclination to delve deeper rather than stay at the surface.

Generality is the result of generalization and synthesis of special theories and subjects. For example, the natural numbers are generalized to signed integers, then rational numbers, then real numbers, then complex numbers and finally hypercomplex numbers. In the Erlanger Program, Felix Klein sought unsuccessfully to unify the various geometries by groups. Generality enables us to study a large area systematically without wasting our energy. The special theories have their attractions but, if we indulge in them, no one will be able to master mathematics. Elementary geometry is such an anachronism with its unjustified restrictions.

Abstractness is a natural consequence of generality. The general theory embodies many special theories. Hence in describing the general theory, the special language should not be used. That is why there are so many abstract theories nowadays. There is one advantage in the general theories. By studying the general, not only can we obtain the results of the special, we can also arrive at many new results unattainable in the special. Thus in analytic geometry, we are able to study many subjects that synthetic geometry cannot obtain.

Rigour is the characteristic of mathematics and it is what distinguishes mathematics from the natural sciences. It is the attitude that demands an acceptable proof to every statement unless explicitly stated that it is not to be proved. Scientists accept experiments as proofs and in fact every proof to them is that which is tested by experiment. If you do so in mathematics, you'd better stop calling yourself a mathematician.

The last characteristic is equivalent to the word "why". In elementary mathematics, we are accustomed to twisting about in a puzzle without looking at the ground. We are solving a mass of equations without asking why they can be solved. We accept meekly the fact that the sum of consecutive odd numbers are squares without asking why. Modern mathematics is occupied with the reason for the behaviour rather than the actual behaviour of their subjects.

### *Development of the Characteristics of Modern Mathematics.*

Throughout the history of mathematics, there are numerous generalizations. The most obvious has already been mentioned — the number system. Man has been accustomed to the natural  $1, 2, 3, \dots$  and the operations  $+, -, \times, \div$ . In order that the number system may be closed to subtraction, i.e. every number can be subtracted from any number, the natural numbers are generalized to the signed integers  $\dots -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, \dots$ . In the same way they are generaliz-

ed to the rational numbers  $\frac{p}{q}$  where  $p, q$  are any integers so that they are closed with respect to division. Geometry called for the next generalization. In order that all measurements can be performed, irrational numbers are introduced. Rational and irrational numbers together form the real number system. Then complex numbers are introduced so that every polynomial of degree  $n$  has  $n$  roots. Complex numbers are ordered pairs of real numbers denoted by  $(x, y)$ . If  $z_1 = (a, b)$  and  $z_2 = (c, d)$ ,  $z_1 + z_2$  is defined to be the complex number  $(a + c, b + d)$  while  $z_1 z_2$  is defined to be the complex number  $(ac - bd, ad + bc)$ . From the definition of complex numbers, it suggests further generalization to hypercomplex numbers which are called  $n$ -tuples and is denoted by  $(x_1, x_2, \dots, x_n)$  where  $x_1, x_2, \dots, x_n$  are real numbers. This was developed by Grassman in the 19th century. From the familiar definition of complex numbers as  $x + iy$ , Hamilton invented the quaternions  $a + ib + jc + kd$  which fought a fierce battle with vector analysis to gain the support of the physicists.

One way of generalization is by suppressing certain postulates in the original system. Thus the quaternions are obtained by suppressing the commutative law of multiplication which states that  $ab = ba$ . Non-Euclidean geometries are obtained by suppressing the Fifth Postulate of Euclid.

The necessity for rigour has been apparent ever since the appearance of the calculus. Newton himself was not satisfied with the infinitesimal of which he could not justify the use. Actually the infinitesimal had haunted the ancient Greeks, starting with the paradoxes of Zeno while Eudoxus tried to circumvent them by his theory of proportions. The 18th century was the golden age of the formalists with Euler at the very head. Masses of formulae were obtained by the new techniques of analysis, such as the Taylor's expansion, without justifying their use. *Euler was not at all surprised when he obtained the result*  $-1 = 1 + 2 + 4 + 8 + \dots$

It is apparent that all the chaos must be controlled. Cauchy began to base analysis on a firm foundation in the 1820's. He succeeded in driving the infinitesimals dormant. It was soon found out that it was the number system that was at fault. Man is indeed unfortunate in having such a bad number system. Thus began the effort to reform the number system and analysis. Kronecker and Dedekind tried to reform the number system while Weierstrass did the same with analysis.

#### *Set Theory and Logic.*

In formulating the number system, sets are used. Cantor introduced and developed the naive approach to the set theory. Sets are used to place a firm foundation under analysis. In fact, sets are used in every other branch of mathematics. They are used in algebra, in geometry, in analysis, and they enabled analytic topology to develop. People began to think that sets are omnipotent and omnipresent. However before long, paradoxes appeared. The most famous was that of Russell concerning the set of all sets which are not a member of itself. Should this set be a member of itself? If it is not a member of itself, then the set of all sets which are not a member of itself will contain it and hence it is a member of itself. If it is a member of itself, then it contains itself as an element and so is a set which contains itself as an element and therefore not a member of itself. So, if it is a member of itself, then it is not

a member of itself. If it is not a member of itself, then it is a member of itself. Strange paradox!

Symbolic logic is therefore developed to examine mathematical reasoning. Very soon, deductive reasoning itself was under trial and is still waiting for its verdict.

Thus set theory and logic have their places in mathematics and are not something that dropped down from heaven.

WOO YAM TING, L6B.

## THE ADVANTAGES OF GAMBLING

I am a non-gambler. The reason is not that I find gambling harmful but that I have an inexplicable, inherent dislike of it. Being in the position of a third person, I am, therefore, privileged to judge the matter objectively and, contrary to tradition, I discover many advantages of gambling.

To begin with, since gambling concerns playing games of chance for money, no one can predict whether he will win or lose. Every gambler knows that he must take a risk. Thus high spirit of adventure and bravery which are so essential to our success in life can be acquired through gambling. Further, an astonishing spirit of perseverance is found in nearly every gambler, who, though he loses once, twice, thrice and even incessantly, insists on playing on till the end of the world. The idiom, "Once bitten, twice shy", cannot be applied here. His power of perseverance is really supernatural. Four people gathering around a mahjong-table can play from morning to night and from night to morning. To them, time is nothing. What admirable enthusiasm! It is wonderful, marvellous, and beyond comparison!

Moreover, gambling contains even more excitement than any examination in school. Just imagine the moment when you throw the dice on the table. The dice turns round and round with your eyes being glued to it. You hold your breath, clench your fists, and dry your fountaining sweat to suppress your volcanic feeling. A whole vision, an entire conception, an indescribable joy seem contained in that moment.....

Lastly, gambling provides ground for the application of mathematics, psychology, military tactics and social study. A gambler has to see through the disguised countenance of the others, to calculate his profits, to know when to advance and when to retreat, and to know what type of people he is dealing with.

In short, gambling itself is an art in which enjoyment and education are combined.

No wonder it is very popular in Hong Kong; so popular that an increasing number of smart students even gamble in school. In future gambling should be a subject in the Faculty of Science of the Hong Kong University. I strike my head, and ask myself, "Why am I so unfortunate as to be unable to become a gambler?"

LAI CHEE YAN, L6B

# NAÏVE

I was on my way home from school.

Somebody came up to me and asked the way to the Chinese Emporium. I pointed it out to him.

"Actually," he said, swallowing, "ain't really goin' there. But some guys told me that following that road, one can sort of walk to Shaukiwan."

I looked at him. If he was training himself for that round-island walk, he must be the first one to do it in his bare feet.

"Actually," he continued, "ain't really goin' there either. But one can sort of get to Aberdeen by hitch-hiking from Shaukiwan, no?"

I looked at him.

The sole grandeur, consolation and pomposity of being in Upper six is those big books you can carry about, looking as learned as Socrates. That's why I never carry bags. Now, if this dark stranger (ain't that melodramatic?) attempted insolence, there was nothing with which I could hit him.

"No, Miss, ain't mean no harm, cross my heart," he said hurriedly. "Come from Mainland. Sneaked out, you know. There were two other guys too. Came here in a fellar's boat. Fellar called himself our guide. No good thing. Took all my cash. Threw us overboard. Luckily, I swim. Yeah, I knew how to swim before I knew how to walk, I do. Sort of got here three days ago — three days, and didn't have nothing to eat. Ain't know nobody here. But, I got an uncle in Macau. Guys told me that from Aberdeen, I can swim to Macau."

Yesterday, coming out from "Charade," Stan and I saw a specimen belonging to the Phylum Vertebrata, and sub-phylum Mammalia walking in front. Stan bet that it was a girl. I insisted that it was a boy in his sister's blouse. We caught "it" up, and scrutinized "it" from the front, but still couldn't come to any conclusion. Then, somebody hollared, "Ricky" at our specimen under examination. So, Stan lost his bet. So, I had a ten dollar note in my pocket.

"You know how to get to the Fat Shan Pier?" I asked the stranger, handing him the note.

After dinner, I told Stan about it.

"O-O-O-h," Stan groaned. "My poor ten dollars. Just imagine, I could have taken Ginny to the show..."

"Stan, I always thought that you had taste, until that girl came along."

"Just one more crack from you on Ginny and I'll not explain Guass Theorem to you. And, my poor ten dollars..."

"How can you be so sure that it's all a cock and bull story? May be he really did come from the Mainland? May be..."



Stan wasn't even listening.

"Someday," he said, "people will tell you that Liz Taylor has become a nun and you'll take it, with a grain of sugar."

"Stop inventing idioms."

"Stop being so naive. You're already eighteen. Stop being as starry-eyed as if you were eight."

I shrugged my shoulders. So what if I am naive? Instead of seeing a Judas in every living person, and a lie in every spoken word, I'd rather stay naive, so that when I look at this world at forty, it'll still look as beautiful as it did to me when I was four.

LEE YOK YEE, U6B.

## DORMOUSE

That was a fine day after rain. All the dust, unhappiness and ugliness seemed to be carried away by the heavy rainfall.

"Tweet-tweet-tweet," the birds chirped when the first beam of sunlight reached this small paradise. It was spring time? Morning-glories climbed up the tree-tops and rang their bells. Bees and butterflies were busily collecting nectar among the beautiful flowers. Rabbits, goats and monkeys were dancing lightly here and there. Only our Miss Dormouse still curled herself up, sleeping in her warm bed.

Naughty monkeys are always fond of making fun of others. When they saw that Miss Dormouse was still dozing, they took a feather and drove it into Miss Dormouse's tiny nose.

All of a sudden, Miss Dormouse was awakened in great fear. She rubbed her itchy nose with her little thin paws, opened her sleepy eyes and stretched herself. Now, we could look carefully at Miss Dormouse's appearance. She looked more like a squirrel than a mouse. She was covered with very fine, soft, silky fur and had a long bushy tail. Her eyes were round and tiny, but were twinkling with brightness.

She looked around and saw the naughty monkeys. She was such a good-tempered, gentle and friendly creature that she did not scold them. She yawned and fell into another dream.

She slept till evening came. At night, the world was for her. She jumped up and looked for her delicious food: nuts, acorns and seeds. No one disturbed her in this calm dark night. She collected as much food as she could find and brought it to her nest ready for next winter.

Miss Dormouse lived with her friends happily and joyfully in this peaceful paradise.

ANNA HO, 3B

## A PICNIC

It was a sunny and cloudless day in the summer holidays. By nine o'clock we had already gathered together at the Jordan Road Ferry, waiting for the No. 16 bus to take us to Tsuen Wan.

We got out of the bus at Tsuen Wan Market to buy charcoal and wood which were to be the fuel for cooking. Then we went to the No. 32 bus-stop to wait for a bus to take us to the Jubilee Reservoir.

The bus stopped in front of a hill. My schoolmates suggested that we should climb up the hill to take a look at the reservoir. We followed a narrow path, ascending slowly. On reaching the peak, we were disappointed because we could only see part of the reservoir. It was even more difficult to go down the hill, for the small stones were slippery. So we were delighted when we got on to the road, a well constructed road, and our steps were light. Soon we noticed that little traffic went by the road, and there were a few cottages along the hillside. We enjoyed the beautiful scenery and the fresh air on the way, but we did not forget to look for streams.

About twenty minutes later we came to a lawn beyond the road. It was quite a nice place, shadowed by leafage, well covered with grass, and overlooking the reservoir. Opposite the lawn we found a small stream, flowing down from the mountain. Filtering over sand and stones on the way, the water was very clear, and we discovered that it was flowing down to the reservoir. The entrance to the stream was closed by a gate and screened by plants. The road between the stream and the lawn happened to be widened at this part, giving us a perfect playground.

We started cooking. Work was distributed evenly among us. Some carried water, some washed vegetables or meat, and some helped to set up the stove. Time passed quickly in the delightful and cheerful atmosphere. Before long, the food was cooked, and was quite successful indeed. Then we enjoyed our food happily. Only one thing was rather annoying — we were disturbed by flies.

After the meal, a few friends and I went to visit the reservoir. By the measure in the reservoir we knew that the water was very shallow. The sun shone on the water, creating a kind of glossy surface, which was golden in colour. It looked wonderful. We were most interested in the clearly marked contours on the sides of the reservoir, which made us think of our map-reading.

Then we had games which were very interesting indeed. All our worries were forgotten. After the games, we walked along the road to the other side of the reservoir. Crossing a stone bridge, built over the reservoir, we came to a dam. Down below there was a small lake in which some people were swimming. It was certainly very beautiful there, but it would require a lot of time to go down those steep steps. Besides, it was rather late then and we had not taken any photographs yet. So we made our way back instead. However, if I were to go there a second time, I would not miss the opportunity.

Some time later we started on our way back. When we reached Tsuen Wan Ferry, some of the schoolmates suggested that it might be great fun if we tried to go home by ferry. It was really a new experience. We passed by Tsing Yi Island. After about three-quarters of an hour's voyage, we reached the Vehicular Ferry, and then we went home.

This picnic was really very enjoyable, we had had great fun, and we had tried a rather special voyage from Tsuen Wan to Hong Kong.

CHAN WAI KING, 4B.

## "BEAUTY IS IN THE EYE OF THE BEHOLDER"

When we look at a certain thing we will have an image of it. But this image is never a definite one. Things will have different images in people's minds when they are looked at from different angles. This depends on the circumstances and the attitude of the beholder. The image of a thing is the reflection of the thing itself as well as, and for the most part, of a person's character and interest. Therefore we may say that the image is created partly by the thing itself, and partly by the feeling of the beholder, and hence the image of a thing will vary with the individual persons who look at it.

The same is true of the sense of beauty. Beauty, being defined as the combination of qualities that delights the sight and mind, there are no objective criteria for determining it, since people's views are different. One may have prejudiced liking for one type of thing, and anything of that type will be regarded as a thing of beauty. It is only by intuition that we determine beauty, and intuition is subjective. When you say that a thing is beautiful, this is but a point of view, for, while one thinks it is beautiful, others may not have the same opinion, or even think contrariwise.

Take a woman for example. Some people will say she is a beauty if her outward feature pleases their eyes, others will regard a refined or graceful air as the best of beauty, while still others will think her beautiful because she has those particular qualities that charm them. If the woman they look at lacks these qualities they like, they will not think her a beauty, notwithstanding her other virtues. The beauty of this woman also depends on the circumstances and the sentiment of the beholder.

Another example is with paintings. One may like calm and peaceful ones, while others prefer delightful and colourful ones. Some prefer paintings that imitate exactly the things painted, while others like abstract or imaginary paintings. Many people to-day think that works of modern art are things of great beauty, but I never approve of them; I am never able to know what is painted in these pictures when I look at them.

To conclude, beauty is not the original characteristic of something, but only what a man thinks of it. Apart from individual human views, everything is the same, and beauty or ugliness will have no meaning.

LEUNG TIN YIN, L6A.

# THE LITTLE PARADISE

When I lie down to rest I often think of the little paradise. I don't mean the paradise in heaven for I do not have such a high hope as to attain to it. I simply mean the beautiful seashore that I had haunted.

I liked walking slowly on the soft and smooth sand, taking deep breaths and musing upon the distant blue sky. The clouds danced gracefully and slowly to the rhythm of the roaring sea. They were so peaceful. Then my eyes wondered at the grey hills that formed the edge of the water far away. They looked so lonely but brave, as if some heroes were being surrounded by thousands of enemies, but would never fall. What a nice thing it would be if I could live there, away from the noise and stuffy air of the city. But I knew that it was merely a foolish hope.

I admired the sea-gulls very much. They could waltz everywhere at their own wills. They could rest on masts of ships whenever they felt tired and their delicious food was waiting for them. They didn't have to worry about school work as we did and they looked as if they had no care in the world.

I left unwillingly each time when I went there. It gave me the jolliest moments in my life. It's my sincere hope that I can camp there with my best friends when we have holidays.

FREDERICK LEE, 3A.

# KNOWLEDGE IS POWER

It is a surprise to realize the fact that fierce animals, such as the tiger and the lion, can be tamed by man, who is far weaker than they are in physical strength. Despite his strength, man makes use of his endowed knowledge to plan traps and other manoeuvres to win over his stronger but ignorant enemies. What does this illustrate? That knowledge is power.

Man is the weakest animal in the world as far as physical strength is concerned. He cannot fly into the blue like the bird, nor can he dive into the sea like the fish; he has no sharp nails and strong claws as the lion has to protect himself, he possesses no poisonous fangs as the cobra possesses to attack, he cannot run as quickly as the horse, nor can he see in the dark as the cat does. But owing to the possession of a highly developed brain and long collected experiences and hence much knowledge, he conquers not only the fierce beasts but also Nature, the greatest foe of man. Nature wipes out animals by storms, lightning, floods, droughts and starvation. Man defeats all these threats by his scientific knowledge. He not only conquers the beasts but even makes some of them his servants: he harnesses the horse to run for him, the cow to plough in his fields, he commands the dog to watch at his door, and the cat to be his food protector.

In ancient times, when different tribes were used to conquering each other, it was at first, as a rule, the strong tribesmen who defeated the weaker ones. But with the invention of spears and knives, the spearmen became the conquerors. Later when a certain tribe knew the technique of making bows and arrows, this tribe defeated the spearmen. But these archers were no longer the victors when, as time went by, another tribe with clever brains invented fire weapons. It is obvious that knowledge is power.

In the past, when Africa was not as civilized as nowadays, the Africans were very ignorant. Therefore when the whitemen came, these ignorant Africans became the slaves of the whitemen. They were bound to the power of the more civilized, the whip of knowledge of the whitemen. But now the Africans have gained knowledge from the west; the enslavement of Africans by whitemen can only be found in history.

Nowhere can the truth of this statement be better demonstrated than in the competition for leadership between the United States and Russia. Both the United States and Russia are now mad about the production of nuclear weapons and other man-killing weapons. Certainly the one who possesses more advanced weapons will be the champion. The leaders of both nations are conscious of what they are doing: the explosion of a nuclear bomb will mean the disappearance of millions of people like themselves. They then turn their attention to space research — the moon now becomes the target of rivalry. No matter whether in the field of weapon production or space research, they need knowledge. Undoubtedly, it is a general truth that knowledge is power.

In all governments, those who have knowledge rule over the ignorant, and those who have been educated rise into power. This is very sensible, for what is the use of putting a fool into the chair of leadership? From education we obtain knowledge, from which we may obtain power. Hence no country can be strong without giving education to her people. Better education gives stronger fruit: "Money spent on education is in fact a gilt-edged investment which will show guaranteed returns in higher productivity and better living standard and in this highly competitive world if a nation is deprived of this educational investment, its economy is bound to fall," says Mr. W. D. Gregg, the Director of Education.

CHUE SHIU HON, L6B.

## THE MANLIKE MONKEY

"The monkey is very lovely, isn't it?"

"Yes, it is indeed lovely! Janet should be proud of herself to possess such a large and lovely monkey."

This was what I heard when I was passing by the inn-door. Yes, I ought to have been proud of myself for I possessed such a lovely and manlike monkey which everyone admired. Whenever I took a walk with him, everyone looked at me with admiring eyes. So I always took pride in my monkey. He was a

large and beautiful monkey. He was good-natured, friendly and always behaved like a human-being, and whenever he came into contact with the inmates of the house, he always showed his friendliness by going from one to another, jumping up and down, making all sorts of interesting expressions in order to please them. On the top of his head there was a large part covered with white fur, which made him more beautiful to look at. The white mark was just like snow on the top of coals. It looked wonderful. The shape of his body and limbs, the shape of his face, and his intelligence and antics, were so like human beings that he never annoyed you. On the contrary he would make you laugh.

He had very long arms for swinging. When he tottered in the ground he usually pretended to be very clumsy. His way of tottering was indeed very funny.

He loved to eat fruits and other succulent vegetables. Whenever we gave him fruits, such as bananas, to eat, he saluted, and made all kinds of funny faces. But he ate very little. He also had a habit of going into the garden and swinging through the branches of the tree. The human expressions and the ability to learn made him appear more intelligent than he really was. At night, he usually slept in a heap of dry branches and leaves in our little garden in front of the house. His behaviour and habit can still be remembered now although his corpse was found lying still on that heap of branches last year.

LI BIK KAM, 3B

## IS CENSORSHIP JUSTIFIED?

Censorship is the examination and prohibition of plays, books, newspapers, films and other printed or unprinted matters for suppressing what is immoral or seditious. Censorship can be found everywhere, no matter what kind of government the place is under. To a certain extent, censorship is justified, but not further: censorship of immorality is justified, but not of seditious material.

Let us first discuss the question of censorship of books, films and plays. Films and plays should not be censored for adults, because since they are called adults, such people are expected to be able to judge things for themselves. They should be old enough to distinguish between good and bad, right and wrong. With children, however, it is different. They are too young to know what is right and immoral things can be impressed on their unripe minds very easily. So, for safety, any immoral idea or thing or anything against the goodness and virtue of man should not be seen by children for they may learn to do the same. Therefore, censorship of books and films for children is justified.

Censorship of the press is, on most occasions, unjustified. The press is often censored for sedition, and not for immorality. This should not be done in this century, especially in the democratic countries. Nowadays, it is usually thought that the people are more important than the ruler, no matter if he is a president or a king. The government exists for the people more than for anything else. So why should people be forbidden to criticize the government? Why should the deeds of the government never be considered wrong even

when they are? In fact, forbidding criticism will be keeping away improvement. The government will never know what the feelings of the people are, and any mistake made will not be corrected. Censorship of the press is tyrannical — the government is forcing the people to obey it without question or denial. Such a government should not exist now.

So censorship is, to a certain extent, justified. Anything immoral (by that I mean anything against the goodness and virtue of mankind) should be censored; but only censored for children, for adults should be allowed to judge for themselves. As for seditious matters, they should not be censored. Only governments that are afraid of being overthrown have to take that step; for if not, why should they forbid the people to express their opinions of the policies held by the governments?

MA WAN MING, L6A,

## GOING OFF TO SLEEP

The night was dark and still. I was lying on my bed fully conscious of the least stir around. My little brother William was heavily asleep on the bed next to mine and was snoring fitfully. It was the first time I had suffered the bitterness of insomnia. I could still remember the bump of my head knocking against the steps when I was descending the staircase and slipped on a banana skin that evening. The shock was so violent that I felt the sudden stop of my heart's beating. Darkness came over my eyes and I found myself being dragged to the bottom of the Pacific Ocean. When I got round, I found myself lying on the lowest step of the staircase. The pain caused me to look round and presently I discovered a pretty wellshaped bulge had been formed at the back of my poor head.

I had been lying on the bed for three hours. Yet I could hardly sleep because of the enormous and "outstanding" bulge. In spite of my fatigue of the day's work, it ached mercilessly every time my head touched the pillow. The pillow, formerly as soft as swansdown, now seemed to be as hard as the Rock of Gibraltar. I cursed, I groaned, and rolled, but all in vain. In the meantime I remember some methods of getting to sleep. I got up and dipped my feet into hot water. Then I walked out to the garden and took some deep breaths. Alas, the result was just the contrary for I was refreshed by the cool breeze. In despair, I climbed back onto my bed and desperately tried my poor best to relax myself. But I was wide awake then and it seemed that every single cell in my body had been irritated. Then I made some faint effort to count backwards. Still it was useless. Time passed slowly in the dark.

Far away, dogs barked fitfully. Ah! The purring of Pussy had ceased in the corner. Well, she must have been very tired. Why, what was that soft music I heard? Did it come from the garden simply because some boughs were rocked by the breezes? Eh.....h, it did not seem to be the case. Could it be from the sky above? Tell me, please, stars, tell me where the music comes from. Don't just blink at me....., no, don't just....., I wonder.....

KO WAI KIN, 5D.

## A WALK IN THE RAIN

I like walking in the rain and gazing at the scenery of the street under the rain.

In these days, it seldom rains in Hong Kong. When it does rain the street is no longer crowded and noisy. Instead there is the melodious sound made by the rain when it falls upon the ground, the roofs, the glass of the windows and the water of the streams.

I live in the New Territories. One day, I took a walk in the rain alone. Wrapped in my raincoat, I walked aimlessly along the road. I felt that it was an entirely different world. There were few people in the street. Some waited at the bus-station. Some stood in the shelter of the eaves, anxious for the rain to stop, or at least to become less heavy. Some were cyclists riding rapidly home and I could hear them murmuring to themselves as if complaining that they had not worn their raincoats. A few policemen on beat were standing under the eaves, whispering to one another. Besides, there were some neglected children, playing in the rain with their feet in the dirty gutters. They were soaked to the skin. A few cars ran along the road and splashed water all over the pavement.

Then I turned into a shortcut which would lead me into an open field in the wood. The path was covered with a thin layer of mud, carried down from the soil of the hill by the rain water. The rain fell upon the leaves and produced a pleasant tune. I like to hear this beautiful song of nature. No songs sung by the birds were heard and no dances of the pretty butterflies were seen. They had gone home. The rain continued to fall on the trickling brook which lay near to the open field.

When I returned to the main road, I found the rain had stopped. A beautiful rainbow appeared in the west.

YAU CHING YUEN, 4A

## A MODERN UTOPIA

Who does not want peace? Who does not want comfort, love and freedom? What does this world give us? It bestows nothing on us but fear of the outbreak of the Third World War with an atomic or hydrogen bomb booming above our delicate heads at any moment.

Are we civilized? Are we literate? Sure we are. But if we think more deeply and take examples from our daily life, we shall be ashamed of ourselves for putting on the coats and veils of civilization to disguise our wicked, jealous and ambitious bodies.



In a Modern Utopia there should be men who are illiterate. The more men know and learn the more cunning they become. Julius Caesar said, "He thinks too much: such men are dangerous." If a society consists of only simple-minded men, then troubles, hatred, envy, and war will exist no more.

There must be no means of transportation, no laws, no leaders, no social positions and no trade. Otherwise the stronger nations will take risks for money and power. China and Africa were once divided up by stronger countries as a piece of meat is shared and devoured by fierce hungry wolves. To satisfy their ambitions the European powers not only brought pain and suffering to the victims but also roused conflicts between themselves. How peaceful the world would be if there were no leaders, convenient communications, trade or war!

There should not be any religion in the Modern Utopia. What is religion then? No matter whether it is Christianity, Buddhism or Mohammedanism, religion consists of nothing but Heaven and Hell. Some people say that if a country is governed by the words of God, that country will be an ideal and peaceful one. Is it really true? I just wonder. If we are not governed by religion we shall be as free as a bird which has escaped from her cage. Bacon compares a dog in relation to its master with a man in relation to God. He says that an atheist has fear within himself. But who causes the fear? Who tells us that if we have no religion or government by God, we are liable to go to Hell? Suppose in the Modern Utopia no one knows how to preach religion, then no one will bother about going to Heaven or Hell.

One of the famous philosophers in China, Lao Tze, said, "Dig the well for your own water; plough the ground for your own rice; go out to work as the sun rises and come home to rest when the sun sets; and never pay any attention to your neighbour till the end of your life."

Yes, if we can achieve what Lao Tze said, we will have a peaceful world. Not only do I long for such a world but also many people wish to have it, too. If such a world is not good, why do so many build their villas miles away from the town in the New Territories?

CHAN CHOK YUNG, L. 6A

## HEAVY-WEIGHT BOXING CONTEST

.....I was sitting in a corner. I was sweating horribly—the electric arc lamps were too bright and hot for me. I could almost feel the sweat evaporating as soon as it headed out through my sweat pores. My servant was trying in vain to cool me by flapping a sweaty towel. But his doing so only increased my excitement, so I knocked him down with one single blow.

The spectators were talking noisily — but it was the quietest they could keep before the storm. Suddenly the noise was hushed and the air was so

suffocating and still that I felt faint. The lights were turned away from me, cutting through the frozen air, and fell on a figure, casting a huge, terrible shadow on the ground. LISTON had appeared!

Thunders of roaring broke out from the spectators as he approached the platform. At the same time I could hear my heart beating like thunder.

At last he was sitting confidently in the other corner. The lights, the attention of people were all concentrated on his bulky body. I felt I was an ant in front of him. I began to wonder why I had entered for this contest. But my memory seemed to have been blocked up by mist. Only a little of it was exposed. Yes, I was a student. An hour ago I was doing my homework. But Time did not allow me a further search in my brain. It was one minute to ten. Lis ten was about to stand up.....

.....The fight was over. I was the winner. I didn't know how I had defeated him. It was unbelievable. Anyway I was the Champion Heavy-weight Boxer.

I found myself sitting on the very chair I was sitting on an hour before. Could those things that had just happened be a dream? Or was I, the Heavy-weight Boxer, having a dream of my triumph? I couldn't tell.

TAM SIK WING, 3A

## MY FEARS

Caesar once said "It seem to me most strange that man should fear....." But the fact is Caesar himself did have fears. Everybody has fears no matter whether he is a hero or a coward, a wise man or a fool. We fear this or that. Most of us fear death, ghosts, and such like. Women fear little mice, and children fear to go to the dentist, but nearly all of us have some particular kind of strange fears.

With regard to myself, I can honestly tell you that all my fears are quite strange ones. To tell the truth, they are not really horrible things. I just dislike them so much that I don't even know how I come to fear them. Well, one of my fears is to be photographed in a small room which you call a photo-studio. I think it is intolerable to stand inside a room, which has no windows, under those hot mercury lights, facing a big and ugly camera which looks like a Martian with its tripod stand (as described by H. G. Wells in his "The War of the Worlds"). Besides I have to obey all the orders given by the photographer—"Put up your head", "Relax", "Keep smiling", "Now look at the lens." and so on. After enduring the pains of being heated by the mercury lights for over ten long minutes, making my thin legs tired by erecting myself when I am photographed, and abandoning my precious freedom in order to do what the photographer tells so that myself can appear to be "graceful" in the photograph, I am always half-dead when I come out of the Studio. But that is not

all. When I go to collect my photograph a few days later, the photographer gives me something which he says is a picture of myself, and what I can see is a figure of a man which looks like a film star — the main actor in a comic or horror film.

To have a hair-cut is also my fear. Everytime when I get into a barber's shop (a beauty saloon if you like), I have to sit on a big chair looking purposelessly at my image in the mirror for hours. Then the barber will come up to me and cover me with a dirty, torn cloth, its edge being tightly tied around my neck (poor neck! it begins to ache now.) He will cut my hair carelessly, with his eyes busily engaged on the beautiful ladies in the street, his mouth talking to some other fellows about the horse-races on the coming Saturday, and all I can do is to sit still without moving a bit for I do not want to come out with a bandaged head, or with one ear cut off. Next comes hair-shampooing. The sharp nails of the barber crawl through my hair, making my head itchy, but I must accept it without a word. After that I am sent to get my hair rinsed, and it is as usual rinsed with a jet of steam (for the water is so hot and cannot be regarded as water any more) or sometimes with small mugs of cold water (for the old heater wants to have a rest.) As I cannot bear this kind of tortures anymore, I always come out of the shop after hair-shampooing, leaving my hair like a heap of dry grass. Of course I have to pay extra money as tips for the barber's good and kind service, or else I know I shall be kicked out of the door.

The two things mentioned above are just my "ordinary" fears. I have, of course, some other fears which are much stranger, but I will not tell you about them for I know you will laugh to death when you hear them. As I do not want you to die, holding our beautiful school magazines in your hands, I'd better stop writing now.

LEUNG CHUNG KIN, L6A.

## HOW TO HUNT

Once there was a person called Jack. He was so idiotic that whenever a person told him to do anything, he would do it in spite of any difficulty. As a result, once he jumped into the harbour on a winter day and got up pale like anything.

Once he was going to have a twelve-day holiday in autumn and he decided to go hunting. He didn't know how to hunt. One of his friends specially recommended a book called 'How to Hunt' for him. His friend said, "It's some sort of 'Easy Steps to Hunting'. Go to the library, find that book, borrow it, learn it by heart, and you will know how to hunt."

So Jack went to the library, intending to find and borrow the book 'How to Hunt'. He was so fortunate that he found a book called 'How to Hunt' lying on the desk as he entered the library. He took it at once.

When he got home, he opened the book and found a lot of words like 'howdah' 'howitzer', 'howl', 'hub', 'hubby', 'huckleberry', 'hug' and what not printed in it, with explanations following each of the words. It was an encyclopaedia! The whole encyclopaedia was so big that it had to be separated into many volumes, and the one Jack borrowed was from 'How-' to 'Hunt-'. But Jack was in such a hurry that he didn't notice that.

He was indeed idiotic. He said to himself, "This must be a secret method of hunting, with all those hints and clues." Then he took a pen and started working on those hints and clues, intending to make out a new and excellent way of hunting. He thought hard, and, at last, worked out a method with which he was satisfied.

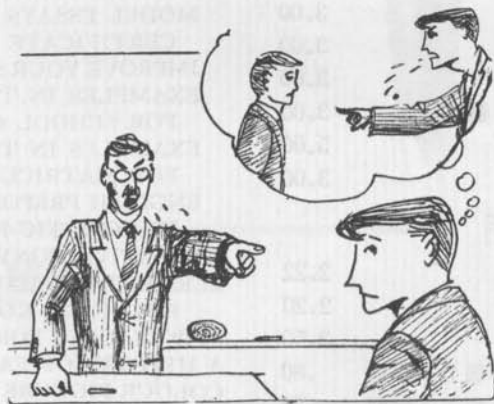
He wrote down, "Sit on howdah, go up hummock, with howitzer in one hand and a cluster of huckleberries in another hand."

Then he prepared himself for the hunting trip — hired an elephant, borrowed a howitzer and brought a cluster of huckleberries.

Finally he set off on the elephant, armed, taking the cluster of huckleberries with him and rode to the nearest hummock on which there were many lions and tigers.....

What the result was I would rather not tell, but I think that everyone knows.

TSOI TAI SANG, 3A.



# 齡 記 書 店 出 版 圖 書

## 中學用書

		每冊定價
新編國文	英文中學	第一冊 \$ 2.25
		二至四冊 2.50
		第五冊 2.75
	新制中學	一至四冊 1.25
		五至六冊 1.50
		七至十冊 2.00
	中學特別一年級	全 2.00
	新編國文手冊	一至五冊 1.50
新編算術	新制中學	一、二冊 2.00
		第三冊 3.00
	中學特別一年級	上、下冊 2.00
新編代數	新制中學	一、二冊 2.00
		第三冊 2.50
		第四冊 3.00
		第五冊 3.00
		全 2.00
	中學特別一年級	全 2.00
新編幾何	新制中學	第一冊 2.00
		第二冊 2.00
		第三冊 2.00
		四、五冊 2.00
	中學特別一年級	全 2.00
	新編幾何習題詳解	全 2.00
	新編三角	上、下冊 6.00
	初等微積分	全 6.00
	香港中文中學會考叢書：	
	英文	3.00
	數學	3.00
	國文試題詳解	3.00
	中國歷史問題詳解	3.00
	北小令文字譜	5.00
	在舞台的邊緣上	3.00

## 小學用書

新編中文科測驗	2.22
新編算術科測驗	2.20
新編英文科測驗	2.50
國語週課簿	三至六年級上下學期 .80
算術週課簿	三至六年級上下學期 .80
五用中文詞彙	3.00

## 新制小學課本

		每冊定價
*新編國語	一至五年級上下學期	\$ .80
*新編算術	一至五年級上下學期	.80
*新編社會	一至五年級上下學期	.70
*新編自然	一至五年級上下學期	.70
*新編實用文	一至五年級上下學期	.40
新編作文	一至五年級上下學期	.30
*新編健康教育	一至五年級上下學期	.60
*新編聖經課本	一至五年級上下學期	.40
新編音樂	一至五年級上下學期	.90

\*另編有教師手冊及習作簿

## S. C. E. MODEL ANSWERS SERIES

ENGLISH	1st & 2nd Series	5.00ea.
Supplements		2.00ea.
MATHEMATICS	1st & 2nd Series	5.00ea.
PHYSICS	1st & 2nd Series	5.00ea.
Supplements		2.00ea.
CHEMISTRY	1st & 2nd Series	5.00ea.
Supplements		2.00ea.
HISTORY	1st & 2nd Series	5.00ea.
Supplements		2.00ea.
GEOGRAPHY	1st & 2nd Series	5.00ea.
BIOLOGY	1st Series	5.00
CHINESE HISTORY		2.50
CHINESE LITERATURE		3.00

## PRACTICAL ENGLISH LIBRARY

COMMON ERRORS IN ENGLISH	3.00
MODEL ESSAYS FOR SCHOOL	
CERTIFICATE 1st & 2nd Series	3.00ea.
IMPROVE YOUR SPOKEN ENGLISH	2.50
EXAMPLES IN TRANSLATION	
FOR SCHOOL CERTIFICATE	3.00
EXAMPLES IN TRANSLATION	
FOR MATRICULATION	5.00
ENGLISH PREPOSITIONS AND	
IDIOMATIC PHRASES	
CREATIVE CONVERSATION	
ELEMENTARY MAP READING	
FOR HONG KONG	3.00
MAP READING FOR HONG KONG	4.00
A HISTORY OF FAR EAST	
COLOUR PICTURE BOOKS 0, 1, & 2	1.40ea.
ROBINSON CRUSOE	1.75
STORIES FROM SHAKESPEARE	1.75

# LING KEE BOOK STORE

BOOKSELLERS · PUBLISHERS · SCHOOL SUPPLIERS  
 LADDER STREET, HONG KONG. TEL. 439514, 454998.  
 678 NATHAN ROAD, KOWLOON. TEL. 802800, 803485.

新 型

# 萬寶龍

金 筆



最新款式  
特正構造

## MONTBLANC

總代理

曉莊貿易行

香港於仁大廈

各大公司及筆行均售

# 現代教育研究社有限公司

Modern Educational Research Society, Ltd.

最新課程標準



各級學校課本

## 新制小學用書

國語 算術 社會 自然 健康教育 尺牘

悉照教育司署新課程標準改編。配有習作簿及教師教案。全部用道林紙柯板七彩精印。

## 幼稚園用書

幼稚園讀本 幼稚園常識 幼稚園算術

每科四冊，分供兩學年之用，七彩柯板精印，

## 幼稚園習字範本

共六冊，供幼稚園各級之用。字體端秀，筆劃正確，為減省教師書寫字頭而設。

## 小學用書 (六年制)

國語 社會 算術 高小自然 自然常識 健康教育  
作文指引 尺牘 歷史 珠算

柯板印刷，各級均備，另編有教案及習作簿，暑期作業簿

## PROFICIENT ENGLISH COURSE (現代英語讀本)

全書十二冊，供小學之用，依照新教學法編寫，柯板七彩精印。

配有作業及教學法，另作業答案。

## SYSTEMATIC ENGLISH EXERCISES (英語練習)

全書二冊，分基本文法練習，及升中試題練習，是升中備試及中一複習用書。

另編有答案。

升中算術練習 (全一冊)

升中算術測驗 (全一冊)

「升中算術練習」乃依課程作扼要之複習。

「升中算術測驗」乃依升中試之內容與形式，分十試卷，鍛鍊學童速算能力。

## 新制中學用書

中學歷史 國文 代數 幾何 解析幾何 三角  
算術 物理 化學 生物

各級均備，完全以教育司署頒佈之五年制中文中學課程一致

英文中學課本

初中課本

中國歷史

中學國文

初中歷史

初中國文

初中普通自然科學

本社出版各種課本，均經呈教育司署備案，各校可自由採用

社址：香港德輔道中李寶椿大樓 716 室

電話：448439 442163

總發行：中國書局

香港荷理活道 77 號

電話：32448 29177

香港干諾道中 78 號

電話：444118 444698

\* 港 九 各 大 書 局 均 有 代 售 \*

*With the Compliments*

*of*

**BIRELEY'S**

45, Hung To Rd., Kwun Tong, Kowloon  
Tel. 824228

---

*With the Compliments*

*of*

**The Dairy Farm.**

**Ice & Cold Storage Co., Ltd.**

---

*With the Compliments*

*of*

**SWINDON BOOK CO.**

64, Nathan Road, Kowloon  
Tel. 62046

---

*With the Compliments*

*of*

**FOURSEAS HOTEL LTD.**

75, Waterloo Rd.,  
Kowloon.

Tel. 847181-5



貨艷人稱讚  
 味雋客喜嘗  
 欲定好筵席  
 大來久名揚  
 學校叙餐，社團聯歡  
 家庭宴會，平貴都有  
 諸君光顧，請電 八四一三九八  
 甘新，甘泰，妥為接洽  
 地址——油蔴地廟街七十八號

FOR PASSAGES BY AIR AND SEA  
 to  
 ALL DESTINATIONS  
 apply

THE TRAVEL ADVISERS, LTD.

ESTABLISHED 1932

Corner Gloucester Arcade,  
 18A Des Voeux Road C.

Cables: "ADVISER"  
 Tel. 29201 (7 lines)

BOOKING AGENTS—PASSAGE & FREIGHT—ALL SEA & AIR LINES

*Your Wish + Our Planning = Worth-while Travel*

# 香港人人書局有限公司

## EVERYMAN'S BOOK CO., LTD.

### 最新課程標準

### 各級學校用書

大專及師範用書  
教育心理學 (上、下冊)  
中文教學法 (上、下冊)

英文中學用書  
中國歷史 (一至十冊)  
中國文 (一至十冊)

小學用書  
尺牘 (共十二冊)  
新制小學自然課本 (共十冊)  
新制小學算術課本 (共十冊)  
(備有教學手冊及學生作業簿)

五年制中文中學用書  
中國歷史 (一至十冊)  
世界歷史 (一至八冊)  
算術 (一至三冊)  
代數 (一至八冊)  
物理 (一至五冊)  
化學 (一至五冊)  
生物 (一至五冊)  
物實 (一至五冊)

中英文中學補充教材  
國史圖錄 (全一冊)  
經訓 (共四冊)

辦事處：香港都參利街八號興發行六〇八室 電話：二七〇〇五  
批發部：九龍砵蘭街二四三號七樓〇座 電話：八五三九二七

# KWONG HING LOONG

## ENGINE & BOILERS SHOP

Works: 78A, Larch St., Tai Kok Tsui, Kowloon  
33, Anchor St.,

Telephone: 801794

Engineer, Shipbuilder, Boiler Maker, Plumber & Oxy-Acety,  
Electric Welding.

裝修輪船機器蒸氣鍋爐油渣噴頭汽鼓  
膠甑染鍋油櫃生熟電焊註冊裝水喉

惠顧請洽

## 廣興隆機器鍋爐廠

工廠：九龍大角咀 松洋街七十三號 A  
松架街三十三號

電話：一〇八九七

# 僑 建 大 廈

彌 敦 道 最 旺 地 點



僑 豐 建 業 有 限 公 司

香 港 華 人 行 四 樓 三 〇 一 室

電 話 : 二 一 一 九 六 二 六 〇 五 一

# 鴻星營造有限公司

九龍尖沙咀山道五十一號A

電話：六六三七一 六六一四七一 六六三七一

## Hung Hsing Construction Company, Limited

General Building Contractors

50A, Hillwood Road, Kowloon, Hong Kong

Tel. Nos. 663779, 664179 & 663768

### UNDERTAKING

General building works in various description and providing newly built flats for separate sale at moderate price.

### 接 承

樓一程樓 字切並廉 橋大常價 樑小備分 道土新層 路木建新 及工洋售

廈大華美  
號164-176道頓士莊

廈大福鴻  
號356-362道克洛

廈大海環  
號54道林山龍九

廈大榮鴻  
號482-484道敦彌

惠顧諸君	商業用途	經已伙	地點繁盛	祇餘鋪位	經已完成	年期長久	地點繁盛	餘樓無幾	水電俱全	年期長久	地點高尚	經已完成	交通便利	年期長久	興旺鋪位
欲購從速	租售均可	祇餘二樓	交通便利	歡迎參觀	即可入伙	設備新穎	交通便利	欲購從速	快將完成	梗房間格	環境幽美	不日入伙	二梯三伙	不需補價	華麗住宅

僑 建 大 厦  
 啟 墨 營 畫 育 師 心 后

本 局 天 地 山 林 五 十 餘 年  
 專 辦：六 六 三 十 六 號 一 六 六 五 六 八

*With the Compliments*

of

王 校 源

**YUEN FUNG METAL WORKS LTD.**

Membership Form

“Are you leaving School?

Then join the

Q. E. S. Old Students' Association.

The application form is on the back of  
this advertisement”.

# The Queen Elizabeth School Old Students Association

## Membership Form

Name (in block letters and in Chinese)											
Sex	*Age	Date of Leaving Q. E. S.									
Residential Address											
Address of Office/School											
Occupation											
Membership to join: <table style="margin-left: 100px;"> <tr> <td>:</td> <td>Life Membership</td> <td>(Fee \$ 100)</td> </tr> <tr> <td>:</td> <td>Full Membership</td> <td>(Annual fee \$5)</td> </tr> <tr> <td>:</td> <td>†Associate Membership</td> <td>(Annual fee \$5)</td> </tr> </table>			:	Life Membership	(Fee \$ 100)	:	Full Membership	(Annual fee \$5)	:	†Associate Membership	(Annual fee \$5)
:	Life Membership	(Fee \$ 100)									
:	Full Membership	(Annual fee \$5)									
:	†Associate Membership	(Annual fee \$5)									
Any remark:											
Date	Signature										
<p><b>Note:</b> *Fill in if you like.</p> <p>†For Form 6 students. There is no difference whatsoever between this membership and the full membership except in name.</p> <p><b>Submission:</b> This form to be completed and sent by post to the Hon. Secretary, Q. E. S. O. S. A., c/o Queen Elizabeth School, Kowloon. The Committee will arrange to collect the membership fee in due course.</p>											
Official Space											

*With the Compliments*

*of*

萬國華商  
**GOLDEN GATE HOTEL**

136-138, Austin Road, Kowloon

Tel: 61341-5

Cable Address: "GOGATE"

香港  
金  
門  
五  
平



Queen Elizabeth School Old Students Association

*With the Compliments*

*of*

# Wong Hau Plastic Works & Trading CO.

MANUFACTURERS OF PLASTIC TOYS AND FLOWERS

EXPORTERS OF HONG KONG PRODUCTS

FACTORY: 1 IMPORTERS OF METAL, MACHINERY, TOOLS & HARDWARES. FACTORY: 2

200-202 Tong Mi Rd.	813-816, LI PO CHUN CHAMBERS	173, D.D. 446 Sam Pak Chin
Kowloon, Hong Kong	DES VOEUX ROAD C,	Texaco Rd.
Tel. No. 8 0 9 6 6 7	HONG KONG	Tsun Wan, N. T.
Cable Add. "2666"	TELS. 433341, 433342, 442484 445726, 445706.	Tel. 888-477

## 萬 國 洋 服

香港莊士頓道四十三號  
電話：七四八〇五及七八八一五

## VENCO TAILORS

43, Johnston Road  
Tels. 74805 & 78815  
Hong Kong

◇	取	◇	選	◇	做	◇	剪	◇
◇	價	◇	料	◇	得	◇	得	◇
◇	平	◇	正	◇	靚	◇	靚	◇

香 港

五 章 染 織 廠

Ng Chang Weaving & Dyeing Factory H. K.

Bailey Street, Ma Tau Wai Road, Hunglum, Kowloon

Tel: 825484 825447

便 貴 染 絲 衆 艷 無 出 五 本  
 知 客 製 綢 口 奪 出 品 枚 廠  
 真 賜 精 布 稱 天 其 優 微 商  
 相 顧 良 疋 獎 工 上 異 章 標

廠 址：九龍紅磡馬頭圍道庇利街右巷  
 電 話：八二五四八四 八二五四四七

上 等 貨 色 ※ 下 等 價 錢

TANG KING PO SCHOOL

Printing Department

16, TIN KWONG ROAD, KOWLOON H. K.

TEL: 620341

*With the Compliments*

*of*

**TUNG LOK**

*Stationers, Printers & Bookbinders*

12, Anton Street, Wanchai,

Hong Kong

Telephone 77 - 0815



*With the Compliments*

*of*

**Queen Elizabeth School**

Parents - Teachers' Association

學校風光 四甲李摩西

小息前



小息



小息後



合作社

SILENCE!



SILENCE!



SILENCE!



圖書館

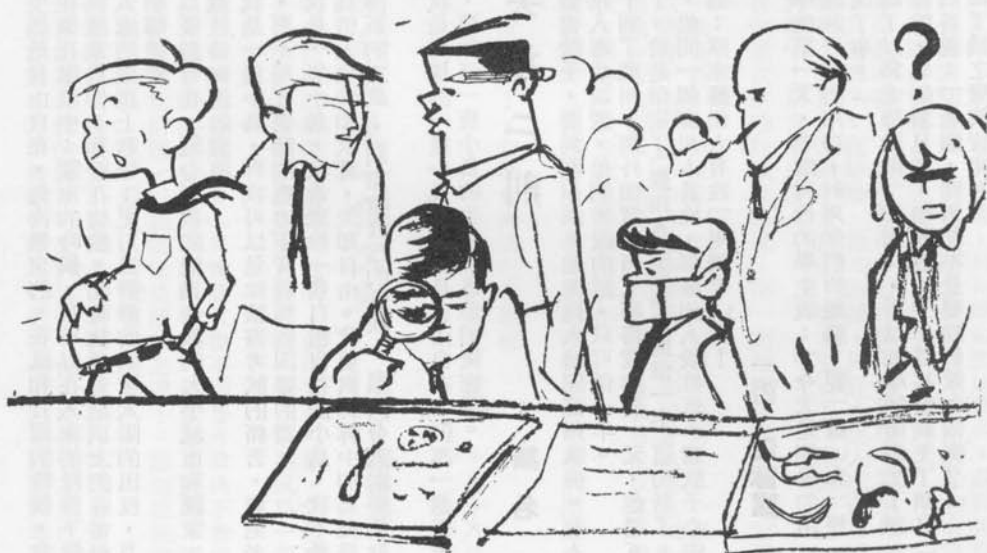
防霍注射

六甲會愛英



開放日一景

三乙陳君彥



，但背地裏可能對父親抱有反感。成爲這樣的父親又有甚麼樂趣呢？

假如我是一個父親，我第一反對強迫子女們死讀書。我的意思並非任由她們疏懶，將來成爲胸無點墨的寄生蟲。我認爲他們畧懂書本便夠。固然碰到愛書如命的孩子，他認爲只有讀書才是人生大事，那我不會阻止他，但對於那些對繪畫、音樂、寫作等特別有興趣的，我認爲栽培他完成他的志願，比鼓勵他得到其他科目的優異獎重要得多！

在目前，督責子女努力讀書的父親真太多了，鼓勵他們運動的却少之又少；但沒有強健的體魄又那能永遠保持到好成績呢？其實健康的體格是千萬不可忽視的。如果我是一個父親，我一定不會讓子女小小年紀便曲背彎腰，毫無生氣。

其次不可忽視而又最爲現在家長所忽視的，就是容許子女們養成自私的性格。在目前只顧自己的學生多，而肯顧及別人，幫助別人的青年却少之又少。學生們往往爲着能勝過其他同學，便不惜拒絕幫助別人。有些甚至自私到連「己所不欲勿施於人」的格言，也忘得一乾二淨。我認爲品行的比重應在學問成績之上，我不希望子女們有自私的行爲，我將會盡力的教育他們，改變他們！

假如我是一個父親，在應該輕鬆的時候，我會盡量減少長輩的尊嚴，使子女們覺得自己是他們的朋友一樣。但在他們有錯的時候，我便應負起父親的責任嚴正的糾正他們！

然而以上一切，如果真要實行起來，正如身爲人父的老師所說：「眞眞不容易啊！」

### 假如我是一隻小鳥 三丁 甄敬愛

我是一個花鳥的愛好者，我喜愛花兒，但我更喜歡小鳥。

假如我是一隻小鳥，我要一飛沖天，飛過浩瀚的大海，橫過聳入雲霄的高山。我將拍着翅膀，在曠闊無比的藍天中不停地飛翔，忽東忽西，忽高忽低，唱出溫柔悅耳的歌曲。我可以免費遊覽世界各地的名勝，如巴黎、夏威夷、紐西蘭、東京等地。

我的生活是自由自在、無拘無束的。在風和日麗的時候，我會將巢築在繁花嫩葉中；霖雨的時候，我可以在人家的屋簷下做巢。我要與蘆葦爲伴，和野花嬉戲。閒時我繞着屋頂上的避雷針打圈，在人家的屋頂上歌唱；更可以靜靜的欣賞太陽的出沒，月兒姐姐的婀娜美姿。

我可以優遊自在，隨心所欲的飛過無數的大小城市和國家；勇敢地飛越波濤洶湧的海洋。

假如我是一隻小鳥，那我可以免除讀書考試的痛苦，避免老師的責罰，更不用在老師的壓力下背着那些困難的書。

假如我是一隻小鳥，我希望做一隻自由自在的小鳥，我不希望做籠中鳥供人玩弄和欣賞，失却自由。我要與森林中的鳥兒爲伴，吸着清新的空氣，利用我自己的歌喉，唱出令人陶醉的歌曲。

假如我是這樣的一隻小鳥，不錯是自由自在，但萬一遇着敵人的時候，那我這一隻小鳥的生命，也恐怕便完了。

### 笑話二則 無名

有一個書獃子，要到蘇州去。他先向人訪問蘇州風俗。有人告訴他蘇州人專會說謊，他們所說的話，只可信一半。

書獃子到了蘇州，到外面買東西，那售貨的要一元，他還五毛就買着了。於是信定了「蘇州人的說話只能信一半」這句話了。

一天，他問一個蘇州人貴姓，那蘇州人說姓伍，書獃子心中暗暗稱奇道：原來蘇州人有姓「兩個半」的！

### 一丙 江詠龍

在開學的第一天，老師對他的學生說：「今天是開學的第一天，你們應該好好的用功，利用你們的頭腦，要「做」和「想」，不可馬虎了事。」

小明聽了以爲老師說做「和尚」，所以放學後便剃光了頭。第二天上課時，老師看見了，便問道：「你爲甚麼剃光了頭？」

小明回答說：「老師，昨天你不是要我們做和尚嗎？」老師聽了爲之啼笑皆非。

久了，年紀大了，看得澈了，想得透了，也就對於塵情淡薄下來，然只是淡薄而已，到底不可能一切清淨，無視世間！

※ ※ ※

無可否認，「人生為求樂」，一切學說道理都是教人如何得樂，然「樂極生悲」，「物極必反」是自然的定律，無法違反的，所以有教人去悲免怒，但同時又不能不教人毋喜毋樂，以避免「物極必反」的打擊，這豈不是違反了「人生為求樂」的原則了嗎？這委實令人愈弄愈糊塗了。其實，既生而為人，對於苦來苦往，樂來樂往，是實在的不能避免，又何不既來之則安之，苦樂皆嘗，苦樂皆享呢？

## 給友人

三丙 陳載權

× × ×  
夜靜得可怕，若在平日，我早已鑽身被窩裏了。但彷彿似有一人正凝視着我，留心着我寫下的通信。他不會回答我的問題，在想像中，他只是一會兒微笑，一會兒又瞠目結舌。我雖不能和他直接接觸；但我寫下的東西，他却看得清清楚楚。他，並不是誰，就是你——一個素未謀面的朋友！

夜雖然是靜得可怕，但因為我有朋友——你作伴，所以我不怕。這種「不怕」的胆量，是朋友——你賜給我的，我先多謝你。人需要朋友，我也不例外，這亦是我寫這封信的原因。

你會問我：「你是誰？」其實我同樣也要問你這個問題呢？但先讓我答覆你的問題，然後你再答覆我的吧！因為日後大家可以成為知己呢！下面是我的答覆。

我的個子不高，皮膚黝黑，頭髮短，這種樣子的人，在非洲大陸很多，相信你已見過不少了。你一定想：「唔，他樣子平凡極了。」你想得不錯，但我一向不認為自己不平凡的便是真的不平凡。

黑而結實的人，大都喜歡運動的，更喜歡欣賞音樂。我喜愛音樂但我懂得的樂理却少得可憐，口琴是我唯一吹奏得較好的樂器。

課餘，我除了玩足球，籃球，乒乓球和吹口琴外，還到圖書館閱讀課外書或看閱報紙。因為老師常教導我：課本的知識有限，應該多閱讀課外書籍，來充實自己。

假若你問我的為人，我的性格，這在我很難答覆。如果你一定要知道，我告訴你：我好動。為人怎樣，只好由別人或你自己日後告訴我！因為自己始終是自己，要看見自己，清楚自己，只有求助於鏡子——朋友的忠告。

在你畧知道我的嗜好或性格後，你一定想曉得我的家庭背景了。

我有一個哥哥，一個妹妹，但妹妹稱我為「三哥」，一家共有五口。六歲時，生母因不幸心臟病去世，我當時曾放聲大哭。「大哭」是我少時的習慣，而這一次的大哭，是我有生以來，最悲切的一次；同時，我至死也不會忘記的。

現在我就讀於九龍某官立中學，還有兩年多，中學的階段也將完成了。

朋友，夜更深了，有機會再談吧！敬祝  
你的新朋友 載權 十月十八日  
快樂！

## 假如我是一個父親

三乙 繆春芬

在這世界裏可以稱得上為好父親的，真是寥寥可數，當然理想的父親是難得的；但假如我是別人的父親，我一定要成為一個人人稱讚的好父親。

俗語說：「慈母多敗兒。」其實慈父也不例外。我決不會像妮妮的爸爸，為了彌補女兒所得不到的母愛，便處處遷就她，縱容她，盡量使她滿意舒適，以為這便是慈父之道了。誰知妮妮却因此被縱成嬌生慣養，也成為人人所惋惜的對象。

但我也希望成為嚴父，遇到子女偶有錯處便打便罵，無論在何時何地都擺着父親的凜不可犯的架子；使子女們畏之如虎，感覺到與父親相處，索然無味。雖然他們表面上對父親甚為尊敬



雜

俎

給素未謀面的友人的一封信

介紹自己

四甲 鄭依聰

××：你住進我家對面的白屋子已兩個月了，但我總沒有機會和你相識。幾次想拜訪你，總提不起勇氣去敲那整天都緊閉着的大門。每晚，多看一眼你映在紗窗上的影子，多聽一次你那優美動人的小提琴聲，渴望和你做朋友的心情就越發深切！

你時常躲在自己的小天地而不肯出門，難道你對這個無奇不有、瞬息萬變的世界全不感興趣！我却不然，我時刻都想窺探這個奇妙的世界。為什麼災難總降臨到窮人身上？為什麼巴士站上的人們寧願擠來迫去的打衝鋒而不排隊？為什麼人類要耗費人力物力去探險月球？難道他們討厭地球？為什麼：好了，你一定以為我問得太多太幼稚；不過，我就是喜歡問東問西，如果沒有好奇心，又那能對這根本就不可捉摸的世界感到興趣？

我喜歡熱鬧，但也討厭熱鬧，真矛盾，是嗎？不過人根本就是矛盾的動物，我當然亦不能例外，像我們這幾年青而同時生長在二十世紀的今日，誰不喜歡熱鬧？但是，我越玩得熱鬧、高興，當一切恢復寧靜時，我會越覺得寂寞、空虛！所以有時我寧願靜靜地獨自渡過一個週末，試試是否寧寂會生出閒愁！

我喜愛海，每當煩惱時，站在海邊聽着潮水衝擊岩石的聲音，望着白色的海鷗在綠波上飛翔，茫茫浩浩的大海在海風的吹動下微微波動，望着，望着，心頭上的煩惱已化成一縷縷輕絲，飄呀，飄呀，莫名其妙地消失了！

我又討厭不笑的人——不管她（他）學問多高深，做事多敏捷

，頭腦多機智；總之，不笑就什麼都不好！不過笑有多種，我希望見到的當然是那些發自內心的、歡樂的笑。朋友見面，大家由衷地互相微笑打招呼，那會令人感到友情的無限溫暖！

好了，寫了這麼多，你對我的性格及喜惡總有點印象吧？讓我們來做一對朋友吧！人是不能獨處的。希望以後聽到的琴聲不再是抑鬱憂愁而是活潑輕鬆的！祝

一個素未謀面的友人

依聰十月八日

偶拾

四丙 何惠珍

日子一天一天的過去，終日勞勞碌碌的，為功課而忙，為生活而忙，難得有一刻真正空靜的時光，就算是星期天，硬把功課暫時擱下不理，心裏也總是有點牽掛難安，比不上小時候「讀書時讀書，遊戲時遊戲」的順適寫意；偶爾從母親口中探悉家道日艱，心中少不免又要負上了一根無形的重担，不得安樂。如今，我是真正的體驗到「人無遠慮，必有近憂」的滋味哩。

久久沒有嘗到如此愉快，欣悅，輕鬆的氣氛了。許是「物極必反」的道理，一度給壓抑得無處發洩的感情，一旦給解放了，也就更覺無比的欣悅與飄然，天空海濶，自由自在，任意浮遊——我們恣意傾談着，無拘無束地談着，說着，或站或坐；從功課說到電影，同學近況，師長去留；天南地北，無所不說，無所不談。機心拋却了，心窗開放了，感情馳騁在無涯的原野上，越過高山，隨着滾滾東去的江水奔流着，奔流着……可奈奔流到現實的盡頭，止住了——是的，天晚了，該是歸家的時候了！

「人到無求品自高」，誰不知曉，誰不希求？但古來真得個中意者又有多少呢？人畢竟是人，總難根絕六慾七情，不過日子

您要準備上班了，我蹲進床下爲你取出鞋子。也常爲此把膝蓋和手都弄髒了。您憐惜地用手帕替我抹拭，有時還不惜用手爲我拍去那些泥塵。我嚷着要替您穿鞋子。可憐那時的我還不會學會結鞋繩，把您的鞋繩纏了一個死結，母親姐姐們都呵呵大笑起來，害得我忸怩萬分！後來還是您耐心的教會了我。父親，我感謝您，您不但教我學會了這些；以後，還教我學會了許許多多的事。

那時家裏還沒有裝上電鈴，下午五點半鐘了，門外傳來兩聲咳嗽，那是您叫門的習慣，我們常取笑着那是您的電鈴！隨着您便在門外喊着我的名字。父親，您的子女多着呢，爲甚麼祇叫我？有時，我也恨您，您爲甚麼聽信我祖母的意思，替我取個男孩子的名字？父親！您知道我已偷偷地把您賜給我的名字改了嗎？請您原諒我的不敬不孝！

您常常用唇下和下巴那又短又硬的髭鬚揩擦我的臉，又癢又痛的，然而我却樂意接受。每隔兩天，您便細心地剃鬚子，您的鬚子怎麼長得那末快？

我那時只五歲，您便送我進學校唸書了。第一次拿着成績表回家時，您可知當時我的心情是那樣的忐忑不安？我只考了個第四名，父親，您不是期望着我能夠名列前茅麼？後來我終於成功了，可惜那時您已經不能看見您至愛的女兒捧着一大份獎品回家！

您擔心我的功課，比擔心我的健康還要緊。您常在人前誇耀我，可是到現在我還沒有找出自己有甚麼值得您驕傲的事。

每天，您收到的來信總在兩封以上，您的朋友怎那末衆多？您喜歡叫我替您讀信，我對着那些厚厚薄薄的信紙，真是提心吊胆，可是我從沒有一次能夠順利的讀完一封信。

六年前，您失蹤了，我們找遍了整個香港，都不見您的影子。父親，您到了那裏？母親和姊妹們都哭腫了眼睛。我不明白爲甚麼我不會掉下過一顆眼淚？然而，我的心比她們哭得還要厲害哩！

歌聲終止了，父親，你聽見我的懇求嗎？請您循着歌聲回來，與我們同在一起吧！

## 離

一乙 李玉霞

「媽，阿爸是搭這架大飛機嗎？阿爸去做什麼？他會不會很快回來？」——「傻女，阿爸去賺錢，如果你乖乖的，阿爸會買新衫，洋娃娃給你，如果阿爸和你說「拜拜」，記得要「拜拜」啦！」——「哦，媽，你好似想哭……」——「爸爸拿了一塊朱古力給我，還抱着我到機場周圍行走。」——不久，阿爸放下我，挽著一個皮筐，向著一架飛機走去，他的手不住的搖著，我也將手帕向空中的搖——「媽，搭飛機一定是有趣極了，媽，如果我長大了，我要搭飛機。」——不久飛機在空中盤旋了一會，便在雲中消失了，我拍手大叫：「飛機不見了！」——我想：「將來爸爸賺了錢，回來時一定会有很多新衫，又會有洋樓，好像舅父住的一樣大。」媽却默不作聲的牽著我離開機場。

我盼望着再有到機場的機會，可是希望給流水衝走了。一年，二年，十年來，我依然的在盼望。這十年的歲月中，我嘗透了人間悲痛的一頁——阿爸，您知道我心境的苦惱嗎？當我成績好的時候，沒有人稱讚我，誇耀我；失敗的時候也沒有人責備我，安慰我；當我爲困難而苦惱時，更沒有人鼓勵我。十年來，您已沒有牽著我的手上茶室，上電影院了；在新年時也沒有你給的紅封包；我生日那天，也沒有您的生日禮物，那可口的蛋糕，我已經十年沒有嘗過了。

阿爸，若是當時我預先知道今日的情形，當日我無論如何也要追隨您，我要哭喊，使您不願離去。我更不要您爲了金錢而離開我們，把我們拋在腦後。在您未去之前，我們的生活不也是很快樂嗎？——爸爸啊！我不再盼望那些新衫洋樓，我寧願捨棄一切，只要您再疼愛我們，關心我們！爸爸！快點回來吧！

到了南方，別忘記看看我家，來年冬盡春回，請再來告訴我故園的消息！

溪邊的野花已凋殘了，蝴蝶也不再翩翩起舞，可是清冷的溪水仍然流着；流過了山石，越過了阡陌，遊子的心也隨它流到海天的盡頭。

草地上遠遠傳來兒童嬉戲的聲音，使我想起兒時的快樂。在故鄉裏，黃昏的時候，大夥兒，就到池塘裏捉魚，在草地上打滾；累了，就躺在草地上，有時睡着了，直到媽媽找着我們，才抱着半醒的我回家。可是，現在佳節又重陽，我這孤獨的遊子，只能在雲山萬里的遠方，靜聽着樹上秋蟲低訴！啊！誰說少年不知愁滋味！」

### 雨

四丙 蔡綺屏

雨，是多麼可愛！多麼迷人！

我不知道我為什麼會對雨發生這樣濃厚的興趣，但我喜愛它，這是鐵一般的事實。

我喜歡雨中散步：披着雨衣，在細雨紛紛的街道上漫步，讓雨點輕輕地灑在額上，吻在臉上，鼻尖上；這是一種享受，雨點帶着清新，涼快的氣息，使你的精神為之一振，一切景物在細雨毛毛中也仍然依樣清晰，有時蓋上一層如輕煙般的雨霧，更覺可愛！

我愛在雨中徘徊：提着傘子，穿着雨衣，踏着雨靴——全副「雨」裝，在不大不小的雨底下徐行。一面靜觀路上來也匆匆，去也匆匆的行人；靜看路旁的樹木沐浴在雨中；欣賞那躲在騎樓底下避雨的人的表情；有時我也會施與一份同情給那些因下雨而無法謀生的小販，總之，我在雨中所感受到的情趣，是一種只有置身其間才能領略，不可為外人道的感情。可不是，瀟瀟浙浙的雨點打在頭頂的傘上，像是向你細訴着世界的善惡美醜；又像是一羣不知天高地厚的小孩子在狂舞着、嬉戲着……你不難沉迷在這境況中想入非非，自我陶醉！

在雨中我也愛憑窗遠眺：滂沱大雨，傾盆而下，滴滴達達，

打在窗前的花架鐵枝上、花盆上，發出「滴滴」的聲音，如一支不可思議的曲調，有節拍地，一拍一拍地傳進你底心房，敲開了你那緊閉的心扉，把你那蘊藏在心底的回憶也引了出來：故鄉的雨景還可愛呢，我是知道的，有時我真怨恨上天為何不使我生於香港而偏生於故鄉，是天的有意使我負上一份似夢非夢，模糊不清的回憶和春戀故鄉的情懷嗎？故鄉啊！何時何日我才可以再親近你，重投你的懷抱呢？雨啊！我恨你！我恨你！你總帶給我一個惆悵的心……雨啊！別惱！我知道你不是有意的，你也不帶給我一個欣賞大自然雨景的機會嗎？對面的山，山中的屋，都羞人答答的躲在朦朧的霧裏……呀，不是霧，彷彿是姑娘的白紗巾呢！是誰遺下的？一片白茫茫，使人倍覺神秘，那裏恍若是神仙居所，又似隱士住處，更似夢中的蓬萊；飄飄然使你嚮往，茫茫然使你憧憬……好一個迷人的地方。假如我能居住在那個脫離塵囂而沒有煩惱的世界，多好！多好！

我愛毛毛細雨，我也愛滂沱大雨，但我憎惡雷雨，它——不時電光閃閃，好像把這個世界撕裂似的，而這世界的和平、寧靜也被打破……且那隆隆的雷聲，好不怕人！

### 懷念

四丁 區鳳儀

「人皆有：父：鬢我：獨無：人皆有……」同學們在高聲唱着天倫。我唱至第二句，喉頭便哽咽着不能再唱下去……

父親，你聽見歌聲嗎？請您循着這哀怨的歌聲，回來跟您的女兒會面罷！

您還記得當我小的時候，在眾姊妹中，您最疼愛我的。因為我體弱多病，您對我更是由憐生愛。父親，您總是無微不至的對我呵護照顧！

每天早上，您總愛輕輕的推醒我，我馬上一骨碌的翻起身來，用半鹹淡的英語向您道早安，您也微笑地親我的臉來回答我。我還記得，您總喜歡叫我做「好孩子」，我彷彿得到了鼓勵，心裏甜甜的。替我倒了一盆清水，更辛苦地從高處扯下您的臉巾放在盆內，然後親自捧到您的眼前給您盥洗。您也喜歡在洗完自己的臉後，把臉巾再搓洗一次，為我抹面的。

抒

情

文

## 春節雜感

四甲 岑文禎

幼年聽人說「春節」，却不甚明瞭它的原義，只模糊地知道這是對過新年那時的另一個稱呼；我自己原本是個糊塗人，也就糊裏糊塗的算了。後來才曉得是因政府厲行西曆，才把農曆新年換了個名兒罷！

儘管農曆新年改稱為「春節」，但大多數的中國人都不大會這些勞什子的名詞變換。你有你行新的曆法，我有我過我們舊的新年，這就是普通一般人的觀念；也難怪讀了好幾年「番書」的我，對「春節」二字還是一樣的纏結不清了。

在香港有一種人却真會找尋快樂，平時採取新的曆法，但也過農曆新年。為的不是甚麼，就是在幾天假期中可以盡情作樂尋歡罷了。

我倒欣賞這種人的處世態度。你不能說他是老古董，是不識時務的人；但你也不能說他是先進者（他們當然不是），勉強給他們下個定義——羣隨波逐流的浮萍。

不過，你不要怪他們，因為這是平凡人的性格表現（我不能否認我不是）。平凡人底生活自然要跟著潮流走，也就只有跟著這無定的流水，他們才能生活在這時代這社會裏。

就因為在種種社會裏都有平凡的人，而且更佔了絕大部份，那我們千千萬萬的黃帝子孫自然不在話下，於是，新年了，或者春節了，也就熱鬧鬧地共同歡渡這個難得的假期。

關於這個「年」的神話多得很。有人說年原本是隻獸，這倒是句有意思的話。不管它是獸是人，但我們之所以喜歡過年，想來定必有好些原因存在的。這可能是為了希望新的一年帶來好運，

帶來新的希望。這是好的現象，至少擁有希望！雖然在這年代的科學進步了，但迷信的色彩始終不因科學的發展而失色；於是家家戶戶都把如意吉祥的字眼貼到當眼的地方。如果稍為仔細想想，我們未來的希望和命運是否被這一兩句「龍馬精神」之類的揮春決定呢？我想大概不會的罷！

在這期間裏，很多物件的價值都變了，年關在即，剎那間便聲價十倍。比如吊鐘花，桃花，梅花之類的東西，它們無可否認是美麗的，但是否值得花一百數十元，甚至一千幾百元去買呢？買到了盛開的花，是否來年一定走運呢？我看未必罷，這簡直比貼揮春還不上算！

前途的好壞決定在我們的手裏，當然環境有它的助成因素。但決不是擺一枝「桃花王」在大廳上就可以生意興隆，「扭」了一袋「紅封」錢就真的利市百倍；難道放爆竹便真的能把晦氣趕走？

提起了那些玩爆竹的人（尤其是成人）就真有點兒那個。一大把年紀還幹這種沒意識的玩意，真羞煞人。花了這許多錢換來幾聲刺耳的聲響，簡直是位笨伯。

不少的人給這「年」弄得頭痛了，這是平凡人的通病，也難怪他們稱「年」為獸了。幸而，今年我還過得很好，並未給「年」吃了去！

## 佳節又重陽

四甲 黎宛明

「獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親，遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。」

這是一首唐代名詩人王維，刻劃遊子思鄉情緒的名詩。每當重陽佳節，它就使我心內起了一種共鳴！

一片片的落葉，鋪滿了後院。我看着她，一塊一塊，飄呀飄的，彷彿像那雲山遠處飄來的家書，叮囑着我：「一兒啊！秋來了，早晚加衣！」

遠處吹來的西風，它像母親的手，溫柔地撫摸着你的面頰，清醒了你的心靈。那邊不是一頭孤雁，獨自飛翔嗎？小雁兒，你

## 上學途中

一甲 黃柳青

我住的地方離學校頗遠，所以每天上學都要乘搭巴士。

今天早上，我挽着書包往巴士站候車，寒風凜冽，雖然穿了毛衣大襖，依然感到寒意侵人，真恨不得立刻鑽上車去。無奈站得脚也酸軟了，還看不見巴士到來。看看腕錶，已是七時四十分了，不禁焦急起來。過了一會兒，一輛不合路線的車慢慢的駛過來了，我管不了許多，連忙跑上去，幾經辛苦才被「迫」上了車。不禁鬆了一口氣。

可是，為甚麼車子還不開行呢？我探頭一望，原來是一位候車的人和守閘員爭吵，他堅持要上車，而守閘的却堅決地不肯讓步，於是大家互相漫罵，污言穢語，真不堪入耳。最後由別一個守閘員把他們勸開了，才免了一場無謂的打鬥。車行得遠了，還隱隱約約的聽見咒罵聲。

到了分段，我又要轉車了。在車站等了好一會，才上了別一輛巴士。

「買票！買票！」售票員一面叫一面在搭客中穿插。

「細路，買票！」他向坐在我身旁的女孩子說。

「先生，我忘記了帶月票，又沒有錢。」她歉意地求恕，眼眶也紅了，好像快要哭出來的樣子。

「唔，不買怎麼可以？我替你買吧。不要哭了。」說着遞了一張車票給她。

啊！誰說巴士上的工作人員個個都是粗暴兇狠的呢？其中善良的、有禮貌的也不乏人呢。

想到這裏，車已到了學校門前，我連忙提着書包下車。剛剛踏進校門，上課鈴聲響了，好險呀！

## 兜時記趣

一乙 徐麗萍

我的身世雖然並不幸福，但我童年時的生活，却是頗為快活的。因為那時年紀幼小，根本不知憂愁為何物；在我的小心靈中，有的只是「歡樂」而已。

我難忘的故鄉，是山明水秀的浙江。那兒秀麗的風光，純樸的風土，與及熱情的鄰里，在在都使我現在回憶起來，不勝神往。

我是家裏唯一的孩子，也是一個「鬼靈精」，最會撒嬌及送人「高帽子」，我的外公就是被我撒得服服貼貼的一個。他是一個七十多歲的老人，坎坷的世途，幾十年的光陰，使他的步伐蹣跚。他住的地方，離我們很遠，大約有六、七里路，需要繞過一座山才能到達，來往很不方便。然而他却是一個戲迷，每當有過路的戲班在我們村裏演出，他必不肯錯過；因為來往的不方便，每次總要在我家留宿幾日；因為一個戲班來演戲通常是演幾天的。當他住在我們那裏，我常親自去大約一里外的小茅店沽酒給他喝。因為他是一個嗜酒如命的人。那時我只有五歲左右，而祖父和父親都在海外，所以我特別的孝順他，有時在他喝酒時，我也會因利成便，喝上兩杯。因此我的酒量，可說是「幼承庭訓」的。他常常讀我跟他「志同道合」，所以他每次來到，都會給我二、三角錢買東西吃。母親常常說：「你外祖父真吝嗇，只給你這些錢，其實他是有許多『身家』的。」我却不介意，因為我並不貪心，而且每次給我的錢，都是給母親或祖母「繳」去的。所以多少並沒有關係。

記得在六歲的時候，我曾有過一次捉賊的「英雄」事蹟！事情是這樣的：那年春天，我們園子裏的竹筒長得特別茂盛，因而引起鄰近的一個頑童的垂涎。他拿着鐮刀去偷割，剛好被我看見了，於是發起「雌威」，一手搶過他的鐮刀和割下的竹，他見事情敗露，於是抱頭鼠竄了。我自己勸解自己：「算了吧！窮寇莫追！」事後，村人都知道了，於是我那個「巾幗英雄」之名便不脛而走。

這些事，現在回想起來，自己也會啞然失笑起來，童年的生活，是何等的歡樂啊！

中，那滋味倒也夠受呢。但見那些運動員不停的奔跑着，跳躍着，做着各種動作來求溫暖；而大部份的非運動員却散到跑道以外，選擇有利的位置坐着，等候觀看快將來臨的比賽。

大概是九時吧，田徑賽開始了。跑道上第一組組的競賽者，接續湧掠而過，配合了道旁的助威聲，有如沖擊在岩石的潮水發出的澎湃洶湧的聲音，平添了周遭的幾分熱鬧。

運動場的中心，擲鐵球、跳高、跳遠等項節目，也同時分別展開了；旁觀者也一堆堆的圍着；我往這一人堆裏攢攢，又向那一人堆裏擠擠，有如走馬看花；看在眼中的不少，但真正正進腦海的是什麼？模糊雜亂的一片罷了。因為我一直在惦念着快要舉行的女子乙組跳高這一項目；誰教那比賽名單上有我的名字呢？雖然明知懼怕是多餘而又愚昧的一回事，可是怎樣也抑制不了那種戰戰兢兢的緊張的心緒。

當女子比賽結束後，回看跑道，男子八百公尺決賽已在進行了。各人都屏氣凝神，眼睛釘着那些正在疾馳的健將，更有些人追隨在跑道旁鼓勵打氣；希望本社的代表獲得第一。眼看他們快要到達終點了，打氣助威之聲頓然爆發；那本來已感到力竭的競賽者，精神也為之一振，緩慢下來的兩腿也奮力加速，拼命的搶着用胸膛往底線衝去。興奮及讚揚的掌聲有如從懸崖峭壁傾瀉而下的瀑布，沖散了當前的緊張氣氛；但請勿見笑，我佩服的却是那具有良好體育精神的斷後者；雖然他遙遙的墮在後頭，却還是堅持着繼續完成這一段艱巨的最後一程。

最緊張激烈而又是大大家都感興趣的，可算是拔河比賽這一幕了。機靈的同學一看見童軍在用繩子圍圍圍時，便如蟻附羶般的圍攏過去。此次是南社對西社。兩方的隊員各持着大繩的兩端，擺好姿勢等待着。評判員的哨子一響，圈內的人固然竭力的爭持着，圈外的同學也緊張的狂呼着，高喊着，好像藉此便把自己的力量傳遞給圈子裏正在奮力爭持的社友似的。南社隊中有部份隊員經過連續的幾項劇烈賽跑，氣力已似強弩之末，結果給西社擊敗了。

一個高潮過後不久，另一個又相繼而來。這是由老師對拔河冠軍組所掀起的。在校長的帶領下，衣裝整齊的老師捲衣掙袖，

看樣子是要把冠軍榮銜拿過來，好挫折一下這班年青人的銳氣。「一二，一二。」四週都是沉寂的一片，唯有啦啦隊有節奏的助威聲漸漸的盪漾在空中。哪！老師們漸見不支了；踏在地上的十多對脚不由自主的向前滑去。終於，繫在繩上的紅絲帶子給牽過了界線，老師們輸了；看着那高興得手舞足蹈的學生，他們也哈哈的陪着笑，大有「後生可畏」的精神。

簡單的頒獎儀式，結束了一天的競賽。九百多個個倦的身軀，却懷着兩種異樣的情緒：優勝者體內的疲憊，早已給那份喜悅，興奮及光榮感驅散於無形了。然而失敗的人也不用灰心頹喪啊！因為輸贏乃是比賽結果的常事，一年時光易過，來屆捲土重來也未晚呢！

## 難忘的一天 一甲 馬兆娟

晚上，月兒是半明不滅，幾顆小星在天空中閃着，偶爾吹來一陣冷風，充滿了秋意。

我倚在窗口看着遠方，心中非常煩悶——明天又是一號啊！但是我們的學費、房租、雜費……唉！不用說喇！總之一切也沒着落。剛才媽說出去想辦法，但現在已經深夜了，莫非……忽然，一陣敲門聲把我驚醒，我立刻去開門，啊，真是媽回來了！但是媽的面色很蒼白，像病人一樣，我連忙扶着她道：「媽你沒什麼吧？」「沒有！」媽一面說一面走到床前，望了望熟睡的弟妹們，然後在袋中掏出一疊鈔票給我道：「這是你明天的學費。拿去吧！」我連忙問她是不是借來的；媽苦笑一下說：「這個世界借錢那有這麼容易？這些錢是我找到一份工作。那個願主預支給我的工資吧了！」我惘然地點點頭。

接着媽去睡覺，我便替她把外衣掛起，忽然一張紙條從袋中跌了出來，我拾起一看：啊！原來是某醫院輸血的條紙，下面寫明酬金是一百元……我連忙撲倒媽的面前說：「媽！您得告訴什麼！為什麼您要去輸血來換錢交我們的學費。」「沒為什麼！只為你們是我的兒女！」媽淡淡地應着。但淚珠已從她的眼中湧起來；我伏在媽的懷抱裏哭泣。深深地感到母愛的偉大。從此，這件事在我心版中刻下了難忘的一頁。

秋，是收穫的季節，一畝秋收萬事足，金黃的稻子，堆滿穀倉，歡愉的笑容，就會洋溢在每個人的臉上。但這時生活在都市的人，又得到什麼呢？自然的報酬只是給予土地的兒子，生活在三合土和瀝青上面的人，自然的照顧是不同的。

### 冬來了

三丁 衛永柏

冬來了，一切都像失去了生機似的；蟋蟀僵起來了，螞蟻躲起來了，枯黃的樹葉也掉下來了。

田野裏再看不到那綠油油的嫩草，路旁的樹木也憔悴飄零了，一些光禿禿的樹幹，孤零零地寂寞地在忍受着朔風的侵襲。

在香港，下雪是罕見的。至於風，雖說有不少山脈作為天然的屏障，但到了冬天，北風仍是吹得很緊。風從窗隙吹入來，從門縫透入來，格外使人感到寒顫。

海灘上，除了那些自命英雄的冬泳健將外，再見不到夏日的弄潮兒。整個海灘變成蕭條一片，它失去了活力，也失去了笑語。

愛好爬山和郊遊的人們，也畏懼了冬風似的，他們躲在家裏；有的看書，有的搓麻雀；戶外的風光失去了它的吸引力！

冬天像個催眠家，它使昆虫熟睡着。

冬天像個威嚴的老師，它板起那嚴肅的面孔，禁制了歡樂和笑語！

冬天像個暴君，它摧毀了窒息了自然的生機！  
但冬天來了，春天也不會遠了！

### 頒獎日

三丁 馬柳顏

——十月二十四日，是我校的頒獎日——

那天上午，我們上了三堂課後，便要到禮堂「預操」了。校長不厭其煩地多次提醒我們，這是一個隆重的日子，要我們每人

自檢行為，服裝清潔，以免有損學校的聲譽。跟着他把下午的程序詳細告訴我們，之後，便開始「預演」了。演到唱校歌的節目時，足足費了四十分鐘，直到十二點正才放學，這可把那些趕着去看早場電影的同學急壞了。我冷眼旁觀，暗中偷笑，他們自討苦吃罷了！

到了下午五時正，整個禮堂已濟濟一堂地坐滿了嘉賓和學生。最後，由校長陪同聯合書院的院長鄭棟材先生，鄭夫人和各教員入坐，在悠揚嚴肅的英國國歌聲中，頒獎儀式便開始了。

首先由校長簡短地作一年來的本校校務報告。他還說本港學生多不注重禮貌，不注重身體健康，只着重考試。最後，他誠懇地致謝鄭校長伉儷抽空來參加我們的頒獎禮。

繼續由鄭夫人頒發獎品給那些勤力而成績優異的學生，以資鼓勵。這時掌聲如雷不絕振耳。只見一個個的同學上臺領獎，叫我又羨慕又慚愧；我暗中立下了決心，決心在這學期中努力奮鬥。

頒獎過後，便由鄭棟材院長致辭，他詳細地把本港初辦的中文大學情形說出來。他們克服了重重困難，而創辦了這一間中文大學，想他們的努力是不會白費的。

鄭院長致辭完畢後，我們一齊起立為他三歡呼，再由女領袖生獻花與鄭夫人，以表謝意。接着全場一齊起立唱校歌，我真希望如歌詞中所說，每個學生都能夠：「勤奮向學，表揚學校，服務人羣。」

最後，我們高聲地為我們的學校來一個三歡呼。在歡呼聲中，我彷彿覺着一個美麗光明的遠景，正向我們的學校展開似的。

### 第十屆校運會

二甲 黃穎求

本年十二月十一日是我校第十屆運動大會比賽的日子。這天，天色並不算明朗，氣溫也比平常降低了。北風迎面撲來，雖不致硃腐刻骨般的厲害，但穿上單薄的運動衣，置身在冰涼的氣流

落的愁人。雖然也有飄飄黃葉，但西風吹來，只不過使人有點清涼的感覺而已，不若北國的蕭殺，使人覺得蕭瑟，淒清！

大清早，曙光未露，我已盥洗完畢。悄悄地拿了一張帆布椅，到竹林邊，欣賞一番秋晨的景色。

綠色的草坪已着上一些褐黃的顏色，狹長的草葉凝着晶瑩的涼露，沾濕了我們的褲管，腳面。一陣清涼的曉風吹來，衣袂翻飛給人一陣寒意，秋深了，應該冷了。

這時，弦月西沉，大地顯得特別寧靜。安詳墨綠的羣山相對無言。遠處裏傳來數片報曉的雞聲。天邊透出一線晨曦，初昇的旭日爬上了東峯，千山萬壑霎時間像塗上一層金粉。朝陽撫慰了荒林，濃霧洗沐了秋草，雞聲漸歇，大地更顯得寧謐，寧謐得教人忘記一切。

遠處的叢林倏地傳來數聲鳥雀的晨噪，棲着林中百鳥紛紛高歌，呼朋引類，賣弄清脆的喉嚨，替寧靜的大地平添了不少熱鬧。就在這清晨樂曲中，不知怎樣，心靈驀然掠過一種感覺，似乎大合奏中缺少了一位高音的歌唱家。呀！是的，那聒耳的鳴蟬缺了席，難道真的金風未動蟬先覺嗎？這的確是一個極視聽之娛的秋晨，這種愜意怡情的享受，在這遠江十丈的香爐峯下能有幾回遇着呢？

旭日已向中天爬去。大地由濃抹換上了淡裝，黛綠的遠山已是一片紫藍。近山是層層深褐，在寂寞的色調裏，偶爾會發現數片零落的丹楓。往日濃密的叢林而今已顯得有點兒蕭疏，山坡上山谷中野生的黃花臨風盛放，對着離離滿山的脫枝落葉，更顯得歲寒後凋的高節。

仰望蔚藍的天宇。一縷縷的白雲，悠悠地飄過。海灣內一泓碧水，明靜如鏡，只是近岸處泛起絲絲的漣漪。碧如澄靛的海水清徹可鑑。這時候仰着穹蒼，俯視海面。你定會聯想到唐人名句——「秋水共長天一色。」

黃昏了，郊原更是更多姿多采，晚晴的夕輝把蕭疏的草本，錯落的村舍，遠處的山巒，油上閃閃黃金的色彩。無心出岫的白雲，在天際也出現了五色繽紛的霞彩，璀璨如天孫的織錦。山麓

下的竹籬茅舍，縷縷炊烟正裊裊上升。這些孤烟和那蒼茫迷離的影樹，構成一幅晚歸圖，予人深遠的遐想。

晚飯後，我順着一條新鋪的小路往村舍走去，田野是一派無比的清涼。放眼遠眺，饅頭似的小山，一帶蔥鬱的樹木，籠在一層層薄紗似的暮靄裏。村落的農家早已上燈了，一點點黃黃的燈光，正烘托出一片安靜而和平的夜！

## 秋日的郊原

三丙 車焯堃

案頭的日曆漸漸的消滅了，太陽也一反常態，顯得遲到早退。鼓噪的蟬兒也安靜下來，代之而起的是蟋蟀們。窗前梧桐的葉子，片片墜落階前，帶給人間無限的秋意。

位於亞熱帶的香港，雖然已屆秋涼，但除晨早和午夜有些涼意外，天氣大致上和夏天無異。唯有市區百貨公司的窗櫺，仕女們的秋裝，才表現出人爲的秋天。但一般小市民，還是和夏天並無二致。有錢人們及時進補，蛇羹，涮羊肉，都成爲酒家食肆的號召。

想看看自然的秋天，祇有到郊外去。清爽的空氣中帶着些清爽的氣味，路旁的榆樹，也像人們一樣，換上秋裝了。蔚藍色的天空，如常地浮着幾片白雲，間中有些南飛的雀鳥，點綴着這靜寂無涯的天宇；但在它下面的郊原，却有着不少的轉變：往時綠油油的草地，有些已變了褐黃。過去爭妍鬥麗的野花，吱喳的鳥兒，現在都踪跡杳然；昔日的紛華，已作烟消雲散，真令人有無限的感慨。蜿蜒的小溪，不斷的奏着輕快的調子，像在傾訴大自然的永恆的秘密；兩旁綠葉婆娑的松樹，都有節奏地在微風中搖擺。往日熱鬧的海濱，這時冷清清的，已看不到彩色繽紛的泳衣和帳幕了。祇有三兩漁船，零星地散佈在海面上，隨着波浪起伏。翻如白羽。岸邊衰草叢中，露出四五株蘆花，倒映水中搖着白頭。

在到鄉下的路上，兩旁的稻田，一片金黃；粒粒豐滿的稻子，在日光中閃閃發亮。稻桿像不像勝負荷似的，向着地下低頭。偶而幾聲雞鳴犬吠，充份表現出農村寧靜和平的氣氛。



極是簡單，沒有特出的地方，而劇本更是簡單：查理士二世因被奸臣逼害，因此他便逃亡。後來走到走頭無路時，得到一個農民的女子幫忙把追兵引走，助他脫離險境。其中有緊張的情節，母愛的表現，兒女的天真，及父親的助人精神，都表演得很適當。尤其是飾演母親的同學，把母親愛子女之心，對他們安危的焦慮，表演得維肖維妙，生動逼真，再加上音樂的陪襯，倍感動人，大部份演員對台詞的把握下過很大功夫，本來是很平淡沉悶的台詞，在我們聽起來却一點也不覺得沉悶；這全是他們對聲調，表情及手勢的配合和控制做得適當的緣故；也是此劇最成功的關鍵。但是相反的，假如觀眾有細心欣賞的話，便會發覺劇情有許多交代不清的地方，可說是矛盾漏洞百出。例如：空無一物的大櫃放置在屋裏作何用？而當衛兵搜查時，只查看了一邊櫃，沒有理會到第二邊，未免太疏忽了。再者，母親是從那處上煙窗的？下來時，何以衣物沒有沾到半點污穢等等。不過，此劇是播音劇改編的，未免漏洞極多，而導演也是一時疏忽。整齣劇的進展很是緊湊，台詞接得好，能夠有這樣的成就，演員的功勞應居最大。

總括來說，這次演出和去年相差不了許多，可以說是沒有什麼進步；不過，值得慶幸的是在這四齣戲劇裏，有極多新面孔出現，而他們大部份都是四年級以下的同學，就如東社這一劇便是全部新人演出。競爭名次和分數，根本就失却了演戲的真正意義。一齣成功的戲劇，便得着重前後台的工作是否配合，演員對角色、台詞的把握和控制是否適當，劇本對觀眾是否容易接受，氣氛、高潮的把握是否成功等，這些都是極重要的。希望同學們能從今次的演出，觀察到所犯的錯誤，日後演戲時不再觸犯，以使明年的演出更為成功。

### 久別重逢

三乙 何紀賢

偶然地，在公共汽車裏，我又無意中發現了你那熟悉的臉孔！

心中湧起了無名的喜悅，口中正欲呼喚那久未有機會呼喚的名字，然而腳下的步伐却被無情的下車的人羣阻擋着，寸步難移

！雖然這樣，我仍然毫不灰心的竭力地從人叢的隙縫中窺視着，探看着，希望能真真地看清楚你的面孔……

我雖然是朝夕的想念着你，可是，現在——我却希望那「端坐」在車廂裏的不是你！是的，那穿得紅紅綠綠的，梳上了大好的「騎樓裝」的「飛仔」，又怎會是我小學時誠樸忠厚的唯一的好友！但是，希望終於帶來了失望，我的眼睛無情的告訴我那便是你！

眼簾上「可恨」的影子緩緩地消失了，一幅純樸而天真的影像漸漸地由朦朧轉為清晰；烏黑的大眼，端正的面龐掛上了純樸的笑容。像浮雲，像輕煙般在腦海中又浮現出久違的小學生活：花間樹下縈繞着我們遊戲的歡聲，課堂裏飄着琅琅的書聲，小涼亭裏有我們純真的互相勉勵的細語，池塘邊細沙上踏遍了我們的足跡——這都是多麼的令人留戀的往事啊！

自從小學畢業後，同學們都因升學而「勞燕分飛」了，這也使我們的友誼受到無情的打擊，我們從此依依分手了。直至現前的一刹那，我與你才突然的無言偶遇，可恨的却一點也沒有帶給我高興，快慰；反而，是使我更感到惆悵痛苦！

我也曾受到報章上對「阿飛」不良風氣的評擊所影響，而對那些「慘綠少年」大加指責痛斥；難道而今我要正面的對我唯一的摯友——你，唾罵怒斥嗎？

我所要痛斥的應是那些使你淪落的社會敗類；我所要唾罵的應是那些使你淪落的輕佻風氣！我現在惟有期待着我們再次重逢，希望我所見到的還是以前誠樸無邪的你，並能再聽到你舊時親切的呼聲！

### 秋郊漫步

三丙 詹國光

「未覺池塘春草夢，階前梧葉已秋聲。」十月的江南正是菊滿東籬，花開南浦的時節。這時候正在南國的香港雖已序入深秋，而事實上不過只是已涼天氣未寒時罷了！

前數天到郊外住了幾天，有機會飽覽香港秋日郊原風光。風高氣爽，水清烟凝的南國暮秋，不似北地的霜風淒緊，關河冷

當她見到我還在車站時便歡慰地笑着，在她稚小的天真的心靈裏沒有仇視，沒有詐僞。

我畢竟發現了妹妹的可愛——可愛在她那黃金般的馴善的心腸！

——在那時候，我會帶着內疚的心，默默地為酣睡的妹妹祝禱。……

### 社際戲劇比賽觀後感 三甲 鄭艾倫

本年度的社際戲劇比賽已於三月廿四日至三月廿七日一連四天舉行過了。比賽的結果亦已公佈：冠軍北社，亞軍東社，季军南社，殿軍西社。

在廿七日那天鈴聲響過後，各班學生便排隊魚貫進入禮堂。今年沒有歷年來爭先恐後的現象，一切都由糾察安排好，在他們的領導下，大家都能遵守秩序。三時交正，音樂響起來了，跟着幕也慢慢地拉開，「Tutankamon, Son of Ra」這一劇便開始了。我們由一個埃及旅遊指導者帶領到古代埃及的皇宮裏，那裏佈置輝煌華麗，色彩鮮艷；特別是國王和皇后的御座，更是奪目異常。陰深奸險的巫師出現了，他和那個雄心勃勃、狡猾陰險的皇室的貴族在商議奪取王位。可憐那一位年幼無知的君王便這樣被他們暗殺了。徬徨孤寂的皇后計劃付出自己及整個國土作為代價向別的王國求援，可是救兵却來遲了一步。……這是一齣古代宮廷的悲劇，佈景頗為宏偉，但因為佈景太壯觀奪目的緣故，比較起簡單、色素呆板的服裝便覺得很不相襯；這點也影響了演員的演出，佈景越是華麗，演員的演技便越是要好。在整齣劇的進展過程中，有許多燈光的開熄，原是用來表示日飛逝的，但是它却往往來得很突然急促，便觀眾看得莫名其妙，產生相反的效果。音響也把握得不好，有時來得過早或過遲。遺憾的是：劇本太深奧，太散，高潮把握失敗，不能明確的表達出主題。所以很多觀眾看後都摸不着頭腦，不知台上究竟在做什麼。

第二齣演出的是南社的「The Happy Man」。佈景是利用本校最近公演的「四面楚歌」的景，而服裝則是租來的；顏色、

佈景、服裝相配很是適合，畫面美麗。但是在戲台上，演員雖然以中國古裝姿態出現，口裏却說着英文，很令人覺得新奇。突然台上傳來陣陣震耳欲聾的咆哮聲，必定又是那個蠻不講理而有「病」的皇帝在屠殺「大夫」了。終於一個肚子極大而又帶點傻氣的肥「大夫」，因為怕死的緣故，便胡亂指出：假如皇帝能夠找到一件快樂人所穿的襯衫便能痊癒。於是找尋工作開始了。經過很久，衛兵找到一個笑口常開的乞丐。皇帝見了他，便領悟到自己其實是沒有病，只要是心安理得，就是淪落為乞丐，也是快樂的。這是一齣兩幕三場而內容富有教育意味的鬧劇，可惜它却鬧得不夠澈底，時收時放的，把握不好；一時有如晴天霹靂，但一時却平靜得出奇。演「醉酒鬼」的同學，表情十足，演得甚是逼真。但因為要符合真正醉酒的條件——語無倫次，聲調沙啞，態度滑稽；使到坐得稍後的觀眾都聽不到他在說些什麼。演戲根本就是真實的、造作的，如果十足模仿日常接觸到的事物，很多時會弄巧反拙的。要收得好效果，把握台詞才是最重要。

東社的「The King's Warrant」在第三天演出了。這齣劇救回了我們不少細胞，原因是：我們不用張大眼睛（根本看不到演員的面孔），扯長耳朵，絞盡腦汁，聚精會神的去看，便明白了劇情。這使觀眾能夠鬆弛一下緊張情緒，靜靜地欣賞。台上的佈景是一間極其簡潔的酒館，但是牆的顏色稍嫌太黃。劇情的大羅是：羅賓漢做了多次俠義事蹟，把那個陰險長氣壞了。最後羅賓漢約他單獨會面，自己却假扮商人，把州長戲弄一番；到羅賓漢身份揭穿時，州長還要白白損失了廿五鎊，怪是可憐的。演出的一切都合乎理想，但可惜燈光却很暗淡。因為腳燈在演出時突然壞了，而又沒有預備好射燈，所以在演出時，連演員的臉孔也看不清楚，對演員和佈景影響很大。導演手法和劇本選擇是值得稱讚的，特別是羅賓漢的身份被揭穿時，他的「眾兄弟」從窗外跳入，全場黑暗的一幕，演出甚是緊湊，一氣呵成，很能幫助氣氛及高潮的把握，無怪這齣戲收得如此完美的效果，劇本淺易明白而又緊張好笑，再加上導演和演員把握得體，故在劇情的發展上，是相當成功。

最後的一齣劇是北社的「The King's Fugitive」。佈景服裝

看見別人欺凌，她總愛抱不平地挺身干涉，因此得了「野孩子」的稱號。要是她沒有過錯而受到責備，她會理直氣壯挺起胸膛跟你爭論不休；但要是她做錯了，她會噙着眼淚低下頭整天不發一語。

妹妹頂愛吃東西，像母親一樣，她不揀擇食物。但她從不願意花錢買零食，她把每天的零用錢儲起了，最後還是給回母親。她自己沒有漂亮的衣服，整整一年中只有過新年時的新衣較美麗，但她並不在乎，也不羨慕別人，她只要衣服整齊清潔（她說這是學校老師的教訓），每天早上擦鞋子，下午洗衣服。她的衣服破爛了，自己便拿針線胡亂地縫補。

妹妹似乎就是這樣一個粗野的孩子，但是她也有安靜的時間。她愛在晚上聽我低聲說故事，輕輕拍着她身體送她入夢鄉。她愛聽我告訴她一些從沒有聽見過的事情，在那時候，她會一邊聆聽一邊發問，一步一步問下去直叫人不能作答為止。有一次，我告訴她一個從報上讀到的故事——一個關於兩個善良的少乞丐的故事。在故事裏那做姊姊的患病躲在梯角裏在寒風中顫抖，小弟弟抵受着飢寒到外邊去乞討食物。但他却受了別人的侮辱與欺負，當他空着手回「家」後却發現姊姊已經冷死了，那時正是十二月的寒夜——這原是平凡的故事，而我只用平凡的口吻說出來，可是妹妹呆聽了好一會，忽地撲到我懷裏放聲大哭。唉，這可愛的傻孩子！

妹妹愛看書；也愛拍着手，或是兩手按着面頰搖頭擺腦的唱歌，她尤其愛唱校裏的聖詩。可是妹妹不很聰明，領悟力也低，又善忘。記得有一次，她在練習寫毛筆字。父親坐在她背後對她說：「記着拿穩筆對正鼻樑，字體便會端正了。」她聽着，思索了一會，然後動筆。父親在背後忽然看見她把頭左轉右轉的，身體不停的向兩邊擺動。她在做甚麼呢？她竟然把筆桿插進自己的鼻孔裏去！她說這樣子字體會最端正了！

妹妹被別人看作愚鈍的孩子，然而那並不是她的錯！我是不能辭其咎的，回憶常使我的心絞痛——那一年夏天，在暑假中，每天早上我都愛攜同妹妹到屋子後街的運動場去玩要。她愛玩滑梯，但我却又任性。我把她引上梯

頂，便走開了。那知妹妹就伏在梯板上，把頭往下衝！於是，她滑下了，頭重重地碰向地面；聲音很響亮，我驚覺了。回頭看時，只見鮮血從她左額角不斷流出來。我驚得發抖，軟弱無力地呼喊。附近善心的人們忙亂地替她止了血，裹了傷口。她抵受着痛楚，伏在我懷中流眼淚說：「姊姊，不要哭，姊……！」我要她不告訴母親是我把她帶到遊樂場去弄傷的。她點頭，還用小手替我擦眼淚。回家後她告訴母親，說自己在街上跌倒了！

自那次後她便開始有點優氣了；她並不像別的孩子般伶俐。別人常對母親說：「你這個女兒將來不會有出色的。」鄙視厭惡的種籽已在別人心裏萌芽。我也沒有勇氣承認自己的過失；母親當然不會知道，可是妹妹那額角上的創痕却使我內心永遠負疚。

但事實上妹妹又真是粗野，呆笨！有時候，我會為親友給她那尖刻的批評而受到影響。我愛妹妹的心開始動搖了；也許為了我看見過親友的女兒吧？——她是一個年紀不過十二歲的女孩子，長得挺漂亮；眼睛烏溜溜的閃着照人的光彩，鼻樑高高的，嫣紅的小嘴嵌在那粉白如玉的小臉上使人想到雪地裏初放的小紅花。一縷綿軟的髮絲束上一隻粉紅的蝴蝶結。好一個惹人喜愛的姑娘！她又聰明，又懂事；會玩鋼琴，會唱歌，又懂跳芭蕾舞。她會說出討人喜歡的話；誰個看見她都要從心裏稱羨，讚不絕口的。在家裏她是白雪公主，兄弟姊妹都成爲矮人了（剛巧是七個）。

我見了她，也就像見了人間的小天使哪！有時我禁不住低頭看看，覺得妹妹是暗淡的星，而她却是五光十色令人炫目的霓虹管！這意念在我心裏滋長了厭惡！這厭惡又成爲熱烘烘的烈火，溶解了我對妹妹的愛。只是爲了偶然的小小錯處，我竟會給她無情的責罵！

但是，在靜夜裏，在我心裏能夠真正寧靜，腦海能夠真正清醒的時候，我才能想得更深入，分析得更清楚。妹妹實在是那麼純善的姑娘啊！——她愛幫助別人，可以忘記了自己的利害。她愛把所知所識的教導別的孩子；她同情憐憫老乞丐；她會爲受傷的小貓兒流淚。她愛別的小孩子，但她更愛我；我不能忘記那一次我上學忘記了帶筆盒，妹妹拿着筆盒滿頭大汗的一直跑到車站找我，她那時喘着氣滿面通紅，焦急得連眼淚也流出來了，但

描

叙

文

## 我的故鄉

五甲 楊應楠

思念故鄉是人之常情，而離開故鄉已有六年多的我，懷想之情更是與日俱增。

在我那依稀的記憶中，故鄉在我個人來說，好比天上樂園那般美麗、可愛。雖然故鄉並不是十分了不起，建築物只有古老的大屋和茅草蓋成的房間疏疏落落的分佈着；但是村前却有一流清淺的小溪，又有一道精緻的石橋通向隔溪的小市鎮。澄清的溪水是村婦們洗衣的好去處，有時水牛也到溪中飲水洗澡呢！夏天的時候，小孩子們更喜歡到溪中玩耍，他們光着身子浮沉在清溪中，有時在河中捉魚，有時用水互相潑弄，玩得好不開心，那裏會想到世上的煩惱呢！

村人多是務農的，雖說有時那種「日出而作，日入而息」的農村生活在我們看來未免太單調，太無聊了；其實對於那些農民來說，這安定的生活已經是求之不得的。村子背後那一片連綿無際的田，大半都是用來種植禾稻的，餘地便用來種些瓜果蔬菜等。有好些田地和果園都是村中幾家有錢的人所有的，可是這些已成過去的事了。

我的祖父也算得是村中富有人家之一，手上擁有幾個很大的果園，記得我年幼的時候，每當收成的季節，對着那些鮮紅的楊桃，金黃的黃皮，青綠的番石榴，還有那褐色的龍眼，一串串、一纍纍地掛在樹枝上，總是垂涎三尺。可惜年幼人矮，爬不上去，不然定當大吃一頓的。貪吃的我，到底受不了誘惑，於是時常偷偷趁着大人不在時，拿起了長長的竹竿，大力地向樹上亂打，顧不了那些是成熟的，那些還是不能入口的，只知拼命地打，

一會兒只見滿地都是我所渴望的生果；於是，我又狼吞虎嚥地吃了起來。很多時候，也往往因為吃得太多而害病起來，母親也時時要把我打罵一頓的，要不是祖母的疼愛，皮肉的痛楚可便難免了。

我記起有一次在村邊的小池塘玩耍，因為那時還小，見到池邊的蝌蚪，成羣結隊地游來游去，怪有趣的，於是走上前去，伸手來捉那小蝌蚪，那知脚下一滑便跌下池中去。到底小蝌蚪被我嚇走了，我也被人撈了上來。回到家裏，母親見到我這隻落湯雞，一邊責罵着，一邊急忙替我換上了乾的衣服。

回想當年的頑皮處，真是令人可笑，而這件事也就永遠留在我的腦海中。後來，我因前途的關係，獨自一人離鄉到香港來，事隔六、七年，我亦不經不覺十八歲了。如今，我和家中的親人天各一方，每當心中思鄉時，我便不禁有「每逢佳節倍思親」之感了。不期然地，祖母那滿佈皺紋的面孔，母親那慈祥的眼睛，都不停地浮現在我眼前。往事如烟，而今我和她們都不知何時才能再相見，想到這裏，不禁淚下辛酸。

## 我的妹妹

四乙 馮志麗

親友們不愛妹妹；說她醜，愚笨。

妹妹長得胖白結實；尖下巴，細眼睛，大嘴巴；小臉白裏透紅，面上有褐色斑點。她愛工作，小小年紀已能有條理地收拾家務；日常的洗刷使她雙手變得粗糙，四處的奔跑玩耍又使她雙腳變得扁塌。她底聲音粗糙而響亮，說話急促。她不會說動聽的話，但她所說的話永遠是那麼坦誠真實，要是你對她說：「妳在說謊！」她會嘟起嘴別轉身不理睬你，或是扁着嘴瞪着眼睛向你閃着眼淚。

妹妹很好奇。只要是聽見外面有點甚麼吵聲，她會赤着足條地跑出去看；便又喘着氣跑回來，咕嚕咕嚕的不斷向你訴說那快得聽不懂的話語。她個性很倔強，要是她知道你有甚麼欺騙了她，她會一整天都纏着嘴臉對你。要是受了不平的欺負，她會毫不猶豫地還擊（雖然結果她一定是擦着眼淚吊着鼻涕回家哭訴）；

藝術之一。試想，如果有一個人與高彩烈的講笑話給你聽，怎知講完後你還是先前的老樣子，那時只有講故事的人在笑，你想這場面多麼尷尬啊！相反地，如你立刻捧腹大笑如儀，那樣他會覺得你很識趣，於是又與高彩烈的開始講另外一個悶笑話了。又有一個很好的例子，那就是拍照的時候，你用盡心機，用盡耐心，心中雖然着急，而外表仍得擠出安詳的笑容，即使攝影師慢吞吞的較角度，不過你還是要笑下去，結果等到拍照完畢時連面皮、肌肉牙根都硬了。

自然，奸笑、嘲笑、冷笑等，比裝笑壞得多。因為他們把笑變了質，利用笑作工具。這些笑不但沒有禮貌而且還是懦弱的行為。你有胆子嘲笑別人，為何不好好的把要說的說出來，為什麼要偷偷摸摸的放冷箭呢？脅肩諂笑誰也知道是令人齒冷的逢迎手段，但奇怪却有不少人喜愛它，或利用它。

在我來說，「笑」也是消遣妙法。有時在家煩悶無聊的時候，我便找我的兩個弟弟，大家「鬪」笑。所謂萬事起頭難，起初造笑是艱難的，但後來越笑越好笑，於是樂在其中，不能自己，一切莫名的苦惱都拋到雲霄去了。

「笑是精神的食糧」——我說是的，所以我每天都要笑。要是那一天連笑的機會也沒有，那一定是個悶得發慌的日子，那時我又要找我的兩個助手——弟弟們了。有人說笑可增進健康，但也有些人認為笑會損害美容，於是便有「忍笑」的出現。忍笑是最難受不過的了，嘗過忍笑的人，一定會知道那股滋味。忍笑時要用力咬緊牙根，用力把嘴巴合起來，把一股「笑氣」勉強閉壓在肚裏，你說辛苦不？

實在，我們為什麼要違反自然呢？人在未懂事時已會笑了。長大時，還要尋求笑料。例如花數元跑進戲院看笑片，為的是什

麼？笑！化兩角錢買笑畫笑書，「一千〇一個笑話」等類書，是爲了什麼？又是笑。報紙上的小笑話、漫畫等也是供給笑料的。笑的影片、笑的話劇、笑的故事，笑的動作等等都受大多數人歡迎。反對笑的人一定要與大部份的消遣如電影，收音機，笑話等隔絕，這樣一來，還有什麼人生樂趣呢？

總之，要有多姿多采的生活，笑是缺不了的。不論是「傻笑」、「癡笑」、「狂笑」、「怪笑」、「忍不住的笑」，「又哭又笑的笑」，「慈祥的笑」，「低囊的笑」等等都屬於自然的健康的方面多；至於「奸笑」，「嘲笑」，「冷笑」這一類笑不但是非自然的而且也是不健康的！

## 談閱報

一甲 周榮堅

「秀才不出門，能知天下事。」這是報紙的好處，因為報紙的內容豐富。祇要我們攤開當天的報紙，便可知道早一天的事情。報紙的內容，大概包括下列幾點：本地新聞，國際消息，體育版，漫畫版，讀者版，小說版，文藝版及分類廣告……等。

因爲報紙的立場各有不同，所以立論也各不一樣，而且也有好有壞，所以我們一定要找些好的和立論正確的報紙來看。但是，我們是否要把所有的報紙看齊？不是的，一方面我們沒有這麼多的時間；一方面因爲每份報紙的新聞差不多一樣，這樣我們豈不是要浪費金錢和時間？

我們如果有興趣的話，就要天天看，不可間斷，這便可以真的做到「秀才不出門，能知天下事」的地步了。而且它還可以增廣見聞，助長文思呢！

到了小學六年級時，教中文的老師是個風趣的宿儒，他並不刻板地講解古文，選談及文學上許多趣事，慢慢地我對中國文學喜愛起來。有閒便讀唐詩及文學批評的書，才認識到原來中國文學是中國幾千年來輝煌文化的精華，它博大精深，如大海一樣，簡直不可以斗量。它所蘊藏的意境，玄妙而超乎物外。

初中時，我們一班同學有着一股投稿熱，時常寫點自以為是「佳作」的文章，寄去學生周報。雖然稿件多數沒有被刊出，但我們絕不氣餒，後來我們開了個座談會，研究出我們失敗的原因是我們看得少及寫得少。於是大家便盡量閱讀三國演義，水滸傳和魯迅，巴金的小說。那時我對中文的愛好真是到了難分難捨，如痴如醉的地步，還立志將來要做一個作家呢！

高中時，看到些大談現時文人生活苦的文章，又說中文在香港不值錢。當我想多研究點中文時，有些朋友便勸我要識時務，香港所需要的只是精於英文的人才。刻薄一點的更譏笑地問我：「國粹值多少錢一斤？」「外國的月亮比中國的圓」的怪論居然大行其道，到處都是一片「把線裝書丟到毛廁裏」之聲。起初我還和他們辯論，斥他們為數典忘祖的傢伙，但總被他們以功利主義駁到啞口無言。夜半反省，確是覺得中文在香港無用。因為我當初受祖父的影響，唸古文除為了興趣外，還帶有多少功利思想在內。所以一旦發覺中文不實用時，便對中文的熱心一落千丈，在學校裏讀中文就馬馬虎虎，完全是為了考試畢業而讀。

今年是我最後讀中國文學的一年，我內心又有一個奇妙的轉變。這好比兩兄弟，平時在家爭吵打架，勢同水火，可是一到勞燕分飛，各奔前程時，他們會親愛起來，會發覺手足之情原來是比海還深，會後悔怎麼以前不好的對待自己的兄弟。人是不到失去一樣東西時不會發覺它的珍貴。我現在的心情便是如此。每當我打開中文書時，心中便湧起一種依依惜別之情，一種溫暖親切之感，同時還帶有無限的感觸和惆悵。

別了，中國文學，這次分袂是短暫的或是永久的，我無從知道，我以往在你那裏領畧到的甜蜜、喜悅、靈感、秘奧，一切一切……我將永遠銘刻於心！

## 「笑」

四甲 古孺琪

「格、格、格」；「咕、咕、咕」；「啊、啊、啊」；「啊、啊、啊」；「格格咕」。噢，這些是什麼？這些是笑聲呀！「笑」這個字時常掛在我們口頭。如：「笑到有牙沒眼」，「笑壞我了」，「不准笑」，「有什麼好笑」，「笑到我肚子痛」，「又哭又笑，不知羞」。講來講去，「笑」究竟是什麼東西？這個問題很難下一個定論。不過普通說來，可以解作內心愉快的表現。這只是指自然的一方面來說，別有用心之笑又不同了。笑之所以有種類都是因當時的環境，心情及用意有異而形成的。

年紀大的人比較不易笑的，因為他們見得世面多了，對好些事都不感興趣，不感興趣便笑不出啦；而且他們都已有幾十年「笑」的歷史了，要笑的差不多都笑夠了。不過有一樣東西他們是笑不厭的。那就是看到子女長成，生活舒適，共享天倫之樂，這時他們便會不自禁的露出快慰的笑容了。

在我看來，少年人是最易笑的。聽到怪聲怪氣要笑，看到奇異的從未見過的又笑。例如我從前的一班同學，正當大家聚精會神地聽先生講解時，突然一個呵欠或噴嚏劃破寧靜，於是笑聲便應聲而起。等到靜下來了，窗外傳來收音機「肉麻」的歌聲又引起一輪笑，聽到滑稽的對答又笑，甚至救火車的警號，飛機的馬達聲都笑；結果笑這笑的，不久下課鐘響了，於是更值得笑。「笑」大概是會傳染的。例如有一位老師，他每進課室時都掛着「笑笑不好意思笑」的笑，我們看了就覺得好笑；於是他笑多些我們笑多些的漸漸大笑起來。對以上的笑你有什麼解釋呢？答案是，沒有。但這些笑最少不是裝出來的。

裝出來的笑實在太無謂了。要笑就笑，不想笑便大可以閉着嘴不笑，為什麼要裝呢？既然要裝得那末辛苦，倒不如乾乾淨脆不笑好了。不過，唉，這個世界有時不由你不裝，據說也是做人

學生習作

論

說

文

「愛」

初六甲 曾秋華

愛是人類內心一種微妙的感情，是與生俱來的。動物也生而有愛，如母雞的愛護小雞就是；人爲萬物之靈，他們對愛的感受特別敏銳，他們的愛也較爲複雜，表現的方式各有不同，因此愛的含意甚廣；同情，憐憫，寬恕，關懷別人，幫助別人都是出於愛，總括一句。愛是一種無條件的給與。

如果一個人完全生活在愛裏，他的人生可說是完美無缺的，因爲愛的力量大於一切。一個頹廢失意的人，若得到別人的同情，慰問，他的痛苦將會減輕，他的創傷便會漸漸復原，然後從新振作起來；一個頹於墮落的人，如能得到別人的關懷，寬恕，勸導和幫助，他必會改邪歸正，所以愛的力量真是不可思議的。

人類最原始，最普遍的愛就是父母對子女的愛，而母愛更是最特出的。天下沒有不愛子女的母親，只有不愛母親的子女，所以子女對父母的愛往往不及父母給與他們的。「父母愛子之心無微不至」這句話的含意，在冰心的母愛和朱自清的背影裏充份表現出來。讀這兩篇文章後，我們可以領略到作者對母親或父親的愛感受之深。不過有時父母雖然愛子女，但並不了解他們，這因爲思想距離的關係。所以如果有朋友能對你了解，這是何等可貴。因此朋友之間若有愛存在，他們便能互相勉勵，互相分擔憂慮，分享快樂。古語說：「得一知己，死而無憾」真是一點也不錯；還有男女間的愛，從古到今爲愛情而犧牲生命的不少。從此看來，這一種愛比以上所說的數種似乎感人更深，不過這還要視乎各人不同的感受。

愛真是人類一種最美的感情，但若博愛，那就更難得了。人愛他的父母、子女、朋友和他一切有關的人，這是順理成章的。

，也是人之常情。但墨子的兼愛，真是世間少見，他的愛不分親疏厚薄，毫無條件的，一視同仁。如果人人都能做到這樣，世界不會有紛爭，嫉妬，毀謗這些亂事發生，墨子說：「察亂何自起，皆起不相愛」就是這個道理。如果人人都相愛，他們便能安居樂業，世界便得太平了。孔子是中國的大聖賢人，他的中心思想是仁，仁就是無私的愛，不過要從尊敬長輩——「孝」着手。所以儒者之愛是有等級的由親至疏的，以個人，家族，國家爲出發點的個別的愛，有些報恩形式，所以比起墨子的兼愛，就狹窄得多了。

墨子的兼愛雖不易做到，但如果進一步叫我們去愛那些虧欠我們，壓迫我們，傷害我們的人，不是更難嗎？但當主耶穌基督被釘十字架時他爲那些釘他的人禱告說：「父啊：赦免他們，因爲他們所作的，他們不曉得。」這種愛是最偉大的，最可貴的，實在遠遠超乎墨子兼愛之上哩。

現在，人與人之間的愛愈來愈變得虛假了，人的冷酷，終日爲名譽、地位、金錢而互相爭奪，更不擇手段來達到他們的目的，使人不禁搖頭歎息。

中國文學與我

初六乙 賴志人

年幼時，祖父每天教我讀一兩段古文，還強迫我背誦。那時我只認識書上的一個個方塊字，根本不懂文中的意思。有一次，我問他：「阿爺，讀書究竟有什麼用呀？」他微笑回答說：「書中自有黃金屋，書中自有顏如玉」，爺爺希望你將來能光宗耀祖呀。你明白嗎？」我口裏連說明白，因爲恐怕他責備我。其實我被他弄得更糊塗了，自此對於中國文學起了一種厭倦，只覺得它枯燥無味。

### 鳴謝啟事

壹： 本屆會員大會暨聯歡聚餐得以順利完成有賴各有關人士襄助及各會員之熱心捐助特誌謝忱

甲 捐款及獎品代金者

- 黃添淋 二百元
  - 王校源 一百元
  - 吳多泰 五十元
  - 余啓良 四十元
  - 陳文焯 三十元
  - 王之幹 二十元
  - 簡瑞庭 二十元
  - 鍾兆年 十元
  - 鄧文 十元
  - 歐鈺 五元
  - 宋文田 五元
  - 張植生 五元
  - 朱德馨 五元
  - 廖國賢 五元
  - 盧煜林 五元
  - 俞翔馨 五元
  - 黃添浩 廿日新
  - 植兆福 文壯謙
  - 鄧大禧 利驥遠
  - 張以熾 張敦潛
  - 張九 劉志英
  - 張堆炳 李義秀
  - 梁伯堯 林蘊興
  - 何見池 梁鑑初
  - 黃凝基 黃凝基
  - 張祖祺 馮國鈞
  - 袁根 杜展才
  - 劉友琴 羅文雨
- 乙 獎品：
- 可口可樂公司原子粒收音機一具
  - 乒乓球具一套
  - 膠杯五盒
  - 友聯毛織廠 羊毛衫六件
  - 毛手套十二對
  - 寶利豐塑膠廠 塑膠水桶六套
  - 王校源 鋁具三十件
  - 王榕湖 罐頭四十八罐
  - 黃騷 嘉頓糖果一百包
  - 劉炳光 威士忌一瓶
  - 李世能 糖果一盒
  - 鍾昌 洋酒兩瓶
  - 徐湛星 銀行儲蓄箱十個

- 李思義 恤衫一件 餅一罐
- 易君左 硬皮練習部十本
- 陳麟表 地球牌墨水筆一枝
- 湯國華 塑膠玩具一大盒
- 楊芳 水杯十二隻
- 謝錫奎 自鳴音樂相簿一冊，相簿一冊
- 伍錫禧 糖果一盒
- 蔡達芳 餅三罐
- 陳鎮英 烟灰碟一隻
- 關鉅明 洗衣粉兩盒
- 陳繼新 糖果一盒
- 劉為祥 糖果一盒

式： 西貢學生工作營地加建儲物室經於本年四月中完成建築費用共港幣四千四百元業經常務委員會議決撥支一仟四百三十元復由學校方面學生福利經費內撥支五百元餘數由各委員認捐如後，特此致謝

- 王校源 五百元
- 植兆福 三百元
- 黃添淋 三百元
- 吳多泰 三百元
- 黃添浩 二百元
- 甘日新 二百元
- 黃騷 一百元
- 湯國華 一百元
- 鄧大禧 一百元
- 陳文焯 一百元
- 簡瑞庭 一百元
- 余啓良 五十元
- 無名氏 五十元
- 何士寶 三十元
- 趙世光 三十元
- 劉志英 二十元
- 高少華 二十元





副主席 植兆福

義務秘書 雷炳霖(正) 韓頓

義務司庫 黃添淋(正) 章榮(副)

常務委員 黃 騷 歐錦年(副)

吳多泰 鍾昌 鄧大禧

甘日新 湯國華 簡瑞庭

朱家輝 黃添浩 陳繼新

蘇宗仁 薛瑩 莫何婉穎

葉孔浩

(二) 助學

本會每年例將會費收入百份之四十撥交學校支配作為助學生之用本年度助學金額為港幣一千八百〇六元受助學生共六人另資助貧苦學生報名投考香港大學計受助者廿餘人

(三) 資助學生課外活動

本會本年度撥支港幣一千元交由學校支配補助各項課外活動之經費

(四) 家長教師會談

本會與學校當局合作並蒙各教師熱烈支持及協助於每年在校內最少舉行家長教師會談一次使互相間能了解各學生在家在校之學業行為及生活狀況以收管教之效

(五) 楊永康先生紀念獎學金

為紀念已故首任主席楊永康先生本會每年撥支港幣二十元獎給本校第六年級低班數理科優異學生一名

(六) 籌劃為西貢營地建儲物室

西貢營地落成後學生踴躍利用週末及假期參加者甚多本年度統計達二百餘人次故對於傢具什物之儲藏保管極需另建儲物室應用幾經籌劃行將在短期間動工興建完成後各學生利用時當更感便利也

(七) 財政報告

收 支 對 照 表

(由一九六三年九月至一九六四年二月二十五日)

收 入		支 出	
上年結存	\$ 972.00	助 學	\$1,806.00
本年會費	\$ 4,515.00	(本年會費百份之四十)	
(會員九百〇三人每人五元)		學生課外活動補助費	\$1,000.00
		印刷及文具費	\$ 458.20
		郵 費	\$ 5.00
		歷次會議茶點費	\$ 28.20
		招待開票工作人另茶點費	\$ 13.70
		楊永康先生紀念獎學金	\$ 18.00
		捐本校公演活劇場刊廣告費	\$ 100.00
合 計	\$ 5,487.00	合 計	\$ 3429.10
		比對尚存	\$ 2057.90
總 額	\$ 5,487.00		\$ 5,487.00



十三、致謝：

本校謹向所有曾經贊助及鼓勵本校各種工作之個人及團體致謝。其中包括家長教師會、本校舊生會、香港加拿大會、美國婦女會之慷慨捐贈本校學生獎學金；英國文化會、美國新聞處、蜆殼公司、德士古公司、及其他機構之慨贈禮物如雜誌圖表等，以及借用電影片、電影機；基督教世界服務委員會之惠贈牛奶及餅乾以幫助營養不良的學生；香港汽水公司及屈臣氏公司之捐贈汽水作為社交會中之用；聖約翰救傷隊之在本校運動會中服務；各大商號之之在本校校刊惠登廣告；

使校刊得以足夠經費刊印；各友校之惠贈校刊；校外講師及教育司署官員之撥冗蒞校演講等，均此致謝。本人謹向全體在校工作之教職員，領袖生及其他學生領袖敬致謝意。本校之教員在能幹之副校長（最初為奇勒先生，其後朱家輝先生），女副校長莫何婉穎女士領導之下熱心工作及友善之表現，均使本校長得以無限欣慰。美術教師陳炳添先生榮獲英國文化會獎學金赴英深造；音樂教師麥麗斯女士於本年度末回國渡假。本校同人謹此祝賀陳先生及麥麗斯女士身心愉快。本校員生亦同時謹祝已調任之各教師工作愉快事業成功。

伊利沙伯中學家長教師聯誼會  
一九六三—一九六四年度工作報告

本年度工作概要：

(一) 第九屆委員常務委員及職員之產生  
本會第八屆各委員任滿後依章由全體會員票選委員一百名復由當選委員互選常務委員十二名全體教師選出常務委員六名連同校長及男女副校長為當然常務委員合共廿一名再互選各部職員選舉結果列表如下：

- A 委員
- (甲) 家長
- |     |     |     |     |     |     |      |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|
| 宋安榮 | 曾憲民 | 鄧暉才 | 曾熾威 | 馮松坡 | 徐國祥 | 梁宋秀屏 |
| 楊潤林 | 蔡達芳 | 梁蘇民 | 曾繼全 | 李特裁 | 姚文錫 | 林之福  |
| 黃興  | 陸惠謙 | 林尚德 | 曾木生 | 劉子才 | 黃虎嘯 | 何德   |
| 吳泳泉 | 邱寶鴻 | 鄧偉三 | 堵世美 | 鍾榮耀 | 周乃聰 | 韓穗軒  |

- (乙) 教師方面 全體教職員四十四人
- B 常務委員及職員
- |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 周炳江 | 廖國賢 | 劉伯漳 | 陳灼  | 朱叔達 | 秦榮  | 胡章劍 |
| 賴逢亨 | 許夢熊 | 高少華 | 鄧旭才 | 張以熾 | 林逸樵 | 陳文焯 |
| 姚少石 | 黃凝基 | 吳秋華 | 劉典文 | 張祖祺 | 屈兆祥 | 利驥遠 |
| 文壯謙 | 蘇裕榮 | 宋文田 | 馮國鈞 | 鄧孔英 | 楊芳  | 甘日新 |
| 徐湛星 | 李世能 | 簡庭瑞 | 張敦潛 | 林蘊興 | 植兆福 | 王之幹 |
| 何士保 | 鄧文  | 黃溢淋 | 陳開錦 | 張堆炳 | 黃溢浩 | 陳繼新 |
| 劉志英 | 伍錫禧 | 鍾昌  | 張九  | 鄧大禧 | 湯國華 | 劉炳光 |
| 吳多泰 | 易君左 | 黃騷  | 邱陵  | 李思義 | 謝錫奎 | 劉為祥 |
| 梁文聰 | 李義秀 | 張國光 | 趙世光 | 鄺毓舜 | 梁伯堯 | 王榕湖 |
| 張植生 | 王校源 | 鍾兆年 | 余啓良 |     |     |     |

組學生曾經幫助各慈善機關售旗。

暑假期中有學生多名分別在李鄭屋（與美國公誼服務委員會合作），觀塘，黃大仙及荃灣（與社會福利署合作）等四處義務工作。此等學生從工作前之訓練課程及實地工作獲益不少，同時亦使受惠兒童得以欣慰。

其他會社：

在此簡短之報告書，無可能盡述本校之其他各種課外活動，本人只能將本校適合各種興趣之活動列舉於下：美術會，天文學會，公教社，棋會，合唱團，基督教團契，演講及辯論會，愛丁堡公爵獎品計劃，土風舞會，地理學會，女童軍隊，健身會，口琴隊，歷史學會，數學會，氣象學會，女紅會，攝影學會，漫步會，理科學會，童軍團，集郵會，及無線電會。學校歡聚會亦為重要活動，參加者亦甚多。

許多學生從參加會社活動獲得發起人委員及領袖之經驗。有部份學生參加過多活動，而被校方設法阻止。同時，亦有學生不參加任何活動，但本校已給予一切發展各項興趣，能力及性格之機會。學生所表現之創設及合作才幹，均甚令人快慰。

分社制度：

本年度中，曾有社際體育、演講、辯論、戲劇、書法及問答比賽。整個比賽包括考試成績及其他比賽成績。結果北社獲得冠軍。本年度之特點乃為各社社長在籌備各種活動時之合作精神，及社際戲劇比賽時，各社之互助表現。在各種社際比賽中，學生們不止在友善氣氛中比賽，而且能切實幫助他人，由此可證明各學生均有極佳的精神。

校際音樂節：

一九六三年三月至四月，有學生多人獲得獎品或獎狀。本校中級女生合唱團及混聲合唱團在比賽中均獲亞軍，殊堪嘉許。

七、展覽會：

美術展覽會一九六二年十月十九日及二十日。本校開放日經常有美術展覽，但去年所舉行之第一屆美術展覽會，學生作品之水準特高，而美術教師及學生均得觀眾好評，參觀是次展覽會之來賓逾五百人。  
開放日展覽會（一九六三年四月二日及三日）：此展覽會曾有嘉

賓五百人以上前來參觀。各學科之成績均有展出，同時亦使來賓注意到本校之其他活動。各來賓無疑對本校盡力給予學生廣博教育，及發掘各教師及學生之天才留有印象。

八、為大學預科學生而設之講座及討論會：

大學入學試完畢之後，曾有不少專為大學預科一及二年級學生及部份五年級學生而設之講座及討論會。學生可以自由參加，但反應頗為良好。

九、事業：

就業輔導教師於一年內曾接獲各種職位出缺之消息，並且經常指導學生有關就業之問題。但除通知學生各報章所載之聘請廣告外，對求職困難之學生。實未能有甚大之幫助。

一九六二年十一月，就業輔導教師曾舉行一次五年級學生家長座談會，講述適合於其子女之各種職業問題。參加是次座談會者為數甚多。

十、一九六三年校刊：

是期校刊於七月間出版，報導去年之本校工作。內容包括學生之中英文文藝作品。目前尚有數本餘下。如有欲更明瞭本校之各種活動者，請在學校入口處購買，每本三元。

十一、家長教師會：

家長教師會一向贊助及鼓勵本校之各種工作，令人至為感激。並且在精明能幹之主席王校源先生領導之下，使家長教師會與本校之密切關係繼續增進。

一九六三年二月，家長教師會照章舉行週年大會，許多家長藉此機會與教師會面並談及其子女之學業等事。會後，舉行週年敘餐。

此外校長又告知各家長，本校經常歡迎家長到學校會見校長或其他教師。

十二、伊利沙伯舊生會：

舊生會在潘康盛先生領導之下，仍有舉行畢業生之聚會，藉此交換意見。舊生會之週年舞會，畢業生慶祝會及旅行等，參加者甚多。負責發起各種活動及增強此舊生會組織之委員會應受稱許。

### 五、獎學金及免費學額

本校學生多數並不富有。下列數字可示一般。根據五百五十八名學生家長所填報之全免或半免學額申請書（其中包括未能核准者），所得學生家庭經濟狀況如下：

本校學生家庭每月平均收入為三百三十五元八角，加上親友所給予者平均五十九元，共為三百九十四元八角；其中平均七十七元一角用以付房租，平均每一家長負擔四·四子女，一·八其他家屬及其本人之生活費。因此除付交房租，餘下約三百二十元則應作為支付七·二人的伙食、衣著、學費及其他費用。余不能保證免費學額申請書上所填報之全部數字正確，但本校有不少貧困之學生，乃為事實。幸彼等多獲得獎學金及免費學額之助，如下列一九六二至六三年度獲得獎助學金學生人數所示：

葛量洪獎學金	八名
政府獎學金	九一名
免費學額	二一四名
半費學額	三〇六名
警察福利獎學金	五名
美國婦女補助獎學金	二名
加拿大會獎學金	七名
佔全體學生百分率	六八·三六%

三十六名大學預科班學生獲得政府津貼。此外，三十三名學生得李寶樺書籍助金，及二名學生接受胡禧堂先生獎學金。

### 六、課外活動：

本校課外活動全年皆甚活躍，此應多謝各教師及學生之熱心。最初由朱家輝先生，及後由陳永照先生負責主管各種活動比賽，並記錄其結果：

許多學生體育活動參加校際，社際及班際比賽，在校際比賽中，本校成績頗佳。本校甲組足球隊於校際七人比賽獲勝。又乙組足球隊亦於校際十一人比賽領先。本校男子甲組籃球隊獲得校

際比賽第二名，女子隊獲得校際比賽第三名。男子接力賽跑隊曾參加九次邀請賽而獲得七次冠軍，二次亞軍。女子接力賽跑隊曾參加六次邀請賽而獲冠軍一次，亞軍二次及季軍一次。

戲劇活動：

一九六二年九月，夏季戲劇班上演二齣獨幕中文戲劇：又於十二月，本校戲劇會上演一齣三幕中文戲劇，「並無虛言」，為本校營地募得三千元。一九六三年三月，舉行社際戲劇比賽，每社上演一幕英語劇，全部均由學生負責演出。本學年末，又有一部份高年級學生演出英語獨幕劇一齣。

學校營地：

承家長教師會之熱心及慷慨捐助而建成之斬竹灣營地，於一九六二年九月二十二日蒙港督女公子巴巴拉小姐正式開幕。是日有一組教師及學生在營中渡過週末，而且從此至四月中，營地幾乎每週末皆被利用。不幸水荒使該營地有三個月不能應用。蓋因營地之水池早已乾涸，且鄰近村落亦無剩餘食水供應。至六月中旬，該營地又恢復應用。

此營地由五位教師組成委員會管理。每一組前往營地之學生須由一位教師陪同。一九六二年十月，本校設學生營地管理員訓練課程，有二十六名二、三、四年級被選之學生參加。該課程由數位熱心能幹之畢業生主持，並由教師一名監督，課程部份在校內講授。實習方面則分別在六個周末在營地舉行。二十五名學生於完成此課程後，現正在幫助照顧該營地。蓋營地之保養乃由學生負責。

划艇：

一九六三年六月，一組高年級學生共十五人舉行一為期四天之划艇旅行。七月間又一組大學預科班學生舉行另一次划艇旅行。本校現有自置獨木舟二艘，目前正在添置獨木舟，並使該營地成為一划艇中心。

社會工作：

青年紅十字會全年均甚為活躍，有訓練，訪問醫院，及招待貧童，此外又曾開展出與慶祝紅十字會百週年紀念有關之物品而獲獎。

本校一向於聖誕節間舉行茶會招待二百貧童。本年內亦有數



有：二年級二名，大學預科一年級三名，大學預科二年級九名，本學年中，入學人數變動極少。一九六三年六月時，學生人數為九百一十七名。

班級編制與前學年相同。其中一至五年級各分四班，大學預科一及二年級均身文科及理科各一班。

本學年內學生考勤成績極佳。每日晨早在九龍乘搭巴士雖極困難，然遲到人數甚少。

三、保健：

本校學生皆參加學生衛生保健計劃，而且於本學年內曾接受體格檢驗二次。雖然多數學生需要配戴眼鏡及醫治牙齒，而且有一部份營養不良，然學生健康大體良好。

本校蒙基督教世界服務委員會供給牛奶及餅乾，可助學生增加營養。

本校距離學童療診所頗近；使本校學生獲甚大之便利。蓋彼等每感不適，即可前往求醫，而不用缺課太久。

四、考試：

本年度內本校考試二次，此外並無其他總測驗。然於各教師認為對教學上有助時，則舉行測驗。

(1)一九六三年香港大學入學試。

所有照常可參加是項考試之大學預科一年級及二年級學生皆參加是項考試。成績如下：

大學預科二年級：

投考人數  
合格(獲得入格學資)人數

合格百分率

升入香港大學人數  
政府升讀香港大學獎學金  
政府升讀香港大學助學金  
政府社會學系助金  
升入中文大學人數  
升入海外大學人數

四七名  
三三名  
七〇%  
二六名  
一名  
六名  
三名  
三名  
一名

預科一年級：

投考人數  
合格四科以上之人數  
合格百分率  
升入香港中文大學人數  
升入海外大學人數

六四名  
四二名  
六五·六%  
四名  
八名

本校學生除參加香港大學入學試外，大部份亦同時參加倫敦大學普通教育證書考試。

(2)一九六三年香港英文中學會考。

所有五年級學生均參加是項考試。

投考人數  
合格人數  
合格百分率

一五二名  
一二六名  
八二·九%

成績「優異」總數  
成績「良好」總數  
升讀港大預科班葛量洪獎學金  
升讀港大預科班政府獎學金

四八  
三一八  
一名  
三名

(3)校內考試

級別	與考人數	合格人數	合格百分率
一年級	一六〇	一五八(包括特許升級五名)	九八·八%
二年級	一六〇	一五四(包括特許升級一名)	九六·二%
三年級	一七二	一五三(包括特許升級十六名)	八九%
四年級	一六〇	一四六(包括特許升級三五名)	九一%

四年級之特准升級生人數特多，因鑑於位置不足，無法容納。以其摒諸校外，不如准其留校升讀五年級為佳。

担任義務社會工作；此可表示本校學生對社會有相當之熱心；此等工作可激起學生對社會之需要及社會問題有更深之認識。本人對上述批評之看法，皆顯示吾人對教育之概念甚為廣闊，不過本校之工作成就及對應達目標之成就程度，皆賴教師之熱心努力。本校對以上各點皆有卓越表現。教師又於另一方面對學生之關心而造成愉快之氣氛。此皆使本校員生對所欲進行之工作均有極大之幫助。

本人對於全體教師之工作及對本人協助之努力謹致謝意。並

# 一九六二年至六三年度校務報告

本學年於一九六二年九月十日開課

本年度之教職員名表如下：

校長：韓敦先生

副校長：李思義先生（至九月三十日）

奇勒先生（十月一日至十二月三十一日）

朱家輝先生（由一九六三年一月一日起）

女副校長：莫何婉穎女士

教員：歐錦年先生

陳何秉靈女士

陳永昌先生

張馮寶中女士

周公溥先生

蔡觀協先生

葉孔浩先生

江紹賢先生

林梁秀玲女士

李越等先生

白帶絲女士

陳炳添先生

陳永照先生

章榮先生

周許劍冰女士

霍寶楠先生

高倩梅女士

勒公玫女士

李心安女士

李啓颺先生

特別多謝副校長奇勒先生及朱家輝先生，女副校長莫何婉穎女士；奇勒先生於上學年之上學期任副校長直至回國渡假，其後由朱先生繼任，莫何婉穎女士乃為勤敏不倦之女副校長。本人同時亦向在校工作之教師，實驗室助理，書記，及男女工友致謝，因彼等之工作，使校務順利進展，及使本人工作愉快。本人敬向由王校源先生主席之家長教師聯誼會對本校福利之長期關懷致謝。最後本人更多謝各領袖者及各學生領袖之為本校及各同學公益而努力工作。

廖易紹蘭女士

廖境文先生

麥迺麗女士

吳健生先生

蘇綺霜女士

薛芳德女士

曾乃斌先生

吳嘉蓮女士

蘇宗仁先生

史達女士

凌尙道先生

雷炳霖先生

麥麗斯女士

薛瑩女士

薛彬先生

譚煥文先生

雲林詠娥女士

丘淑琦女士

史達女士

實驗室助理員：

郭應機先生

黃思萬先生

書記：黃思萬先生

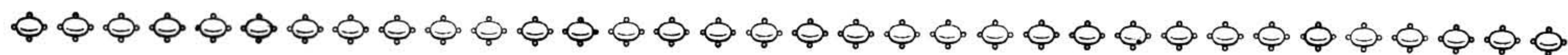
黃錦添先生

黃俊發先生

黃錦添先生

## 二、學生入學及考勤：

本學期開課時，共有學生九百二十六人，包括男生五百六十四人，女生三百六十二人，其中有一百七十二人為新生，新生中有一百五十八名根據升中考試成績而派入一年級肄業；插班生則



本港學校及學生時獲稱讚或批評，而最普遍批評之要點為：

○學生缺乏禮貌而且品行之標準亦低。

○對考試過份注重。

○學生缺乏社會意識及社會需求之認識。

本人並非反駁此等批評，惟願提出本校對改良此三項缺點之措施。

本校用以鼓勵學生注重禮貌及品行方面，有下列四點：一、每週舉行集會一次，本人於需要時向諸生提醒其缺點，其有行為良好者，亦加讚揚。因讚揚及鼓勵乃與指摘同等重要。二、當教師發覺某生或某班有無禮或不良行為時，立刻加以指正，此亦各校所必然者。三、本人以為最重要者乃為人師表必須以身作則，此點常被忽畧；蓋指摘兒童最多者，常為對兒童最不禮貌之人。四、本校盡力使學生認為在本校就讀係光榮之事，且鼓勵其對學校愛護，此亦促進學生建立善良行為之要素；惟愛護學校一事乃為雙方方面者，蓋欲使學生對學校愛護，教師亦須對學生盡責——對學生本身及其福利關心，並願真誠幫助，本人以為本校對鼓勵學生愛護學校及提高互助精神，頗感成功。

第二批評：對功課太注重，尤其針對考試方面。香港目前教育情況，學生對學業上之競爭最為激烈。如爭取進入較佳之中學，爭取進入第六年級，爭取所需要之助學金及獎學金，爭取進入師範學校及香港大學。各人對教育之理想雖有不同，然公開考試對學業之進步及經濟狀況之改進，其影響力實無可非議。

但本校並非以應付考試作為教育之惟一目的，而對學生品行及人格之教育亦甚注意。雖品行與人格方面無法與學科一樣評定成績，但本校之各種課外活動，使學生有機會培養自發精神，領導才能及堅強之責任心。關於此事本人於去年已詳細提及。

自蒙港督女公子巴拉小姐於一九六二年九月在新界西貢斬竹灣為本校工作營地舉行開幕禮後，本校對教育之範圍更加擴大。此營地乃由本校家長教師聯誼會之慷慨捐助始能建立，今該會對營地仍繼續協助。此營地已證明有重大之價值，有不少學生分組由教師率領前往該營地宿。而且用學校演劇所得之款項添置用具，現在已有帳幕數個及獨木舟二艘。

尚有二種與工作營地有關之活動，本人擬特加說明。其一為

訓練該工作營地之管理員。有二十六名由二、三、四年級選出之男女學生曾接受為期六星期之訓練課程，彼等獲得應用火水、火水爐、燈及其他用具，豎立布幕、清理營地、急救方法、組織營火會，及一切之營地生活之訓練。此課程乃由一教師及四位熱心之畢業生主持。凡曾於週末在營地渡宿者，皆了解此訓練有助於人格發展及聯絡友誼之精神，由此可知此營地對青年人之教育有真正之益處。

其二、最使本人滿意者，本校一部份學生於暑假時，發起粉飾窗門及其他各項修理工作，而且彼等正在營地之周圍豎立籬笆，此非特有助於營地之維持，且有助於參加此等工作之發展。本人對於工作營地之講解費時頗多，因此乃新穎而有價值之工作，惟本校其他活動依然繼續，並未鬆懈。活動之範圍包括自集郵至土風舞，自辯論至男女童軍活動，自音樂至戲劇。於去年中增加數項新活動，其中有男生參加愛丁堡公爵獎勵計劃，棋會及數學會之成立等。以上所有之活動至少表示本校極力避免考試對於學生之思想、品行及人格發展之阻礙。

第三項批評是關於青年對社會缺乏責任心，本校對此批評亦曾採取行動以求改進。其一、本人所欲提出者；如去年本校青年紅十字會增添四十三名新會員，彼等曾招待荔枝角醫院之殘廢兒童，及探訪其他醫院病人，尤其是有病之兒童。其次，每年本校學生均舉辦聖誕招待會接待二百名貧童。其三、本校學生多人經常為慈善機關籌款，由此可見本校學生對於社會服務仍有不少貢獻。

本人又擬說明第四年級公民課程之事，在教室內曾論及有關本港行政問題，而且每年有一特別注重之專題。去年之專題是房屋問題，學生不但可聽到校外專家對於房屋問題多方面之看法及其成就之演講，而且亦有分組探訪多種房屋計劃所建房屋，收集有關資料，而學生對此專題亦頗有認識。前年研究者為社會工作事業，今年之專題為法律與治安。本人以為此種公民課程可提倡學生對社會之關心。

本校並常敦請社會工作人員對學生演講，最令人鼓舞者，為本校曾得社會局及美國公誼服務委員會之助，設法使五十名第四、五、六年級之學生於暑假期中在官塘、黃大仙、荃灣及李鄭屋

立中文大學作確切性之考察與建議。其建議書已於本年四月發表，其主要建議為：「以崇基、新亞、聯合三校為基本學院之聯合型中文大學，最遲須一九六三年九月三十日成立」同年六月政府對該建議書在原則上接納之後，隨即組成一臨時校董會，儘速進行中文大學之創立。該臨時校董會係以關祖堯議員、利銘澤議員分別擔任正副主席，校董包括三校校長及其他社會賢達。由於臨時校董會推行工作之奇異效速，中文大學得能於一週前——十月十七日——由港督主持成立典禮。至此，香港中文大學終於正式宣告誕生。

香港中文大學所屬三學院，現時分處港、九、新界。港府即將在新界馬料水崇基學院附近，撥地二百五十餘英畝，供作興建大學校本部及新亞、聯合兩校舍之用。建成之後，則大學校本部及所屬三學院，幾乎位於同一園之內了。

現時中文大學共有學生一千四百名，分為十四個學系如下：  
 文學院：英國語文學系，中國文學系，歷史學系，地理學系，哲學系，社會學系，社會工作學系。

理學院：數學系，物理學系，化學學系，生物學系。  
 商學院：經濟學系，商業管理學系，財政會計學系。

一九六三年十月二十四日伊利沙伯中學頒獎禮

韓敦校長演講詞

鄭先生，鄭夫人，各位嘉賓，各位同學：

今天敝校頒獎典禮蒙諸位嘉賓光臨，足見諸君愛護敝校，本人至為愉快，特先此致謝。鄭棟材先生及夫人之蒞臨，更使本人欣慰萬分，並蒙其俯允主持頒獎禮，尤為榮幸。

當茲香港中文大學成立僅一星期，竟獲聯合書院校長鄭先生撥冗致辭，更為洽當。此新大學乃由聯合書院與崇基、新亞兩書院組成。鄭校長曾任教育司署官職多年，對本港之教育問題甚為明

香港中文大學並非香港大學的翻版，中文大學將是一所集中、英、美三國學術之大成的一所大學，這所大學將是英聯邦內一所獨立的高等教育機構。

雖然中文大學以招收中文中學畢業生為主，但對英文中學畢業生亦所歡迎。凡英文中學畢業生已取得香港大學入學資格，且在該大學入學試之普通中文科考試及格者，可向中文大學申請直接入二年級攻讀。

本人深信中文大學之成立，不僅對於提高香港中文中學之一般水準大有裨益，同時將會造成中文（包括中國文藝，傳統文化，精神文明，倫理思想等等）之復興。貴校中英文程度均高，各位同學中或有會想到中文大學攻讀的，苟如是，則貴校對本港兩所「姊妹大學」都能建有直接的合作關係。據本人所知，本年有七位伊利沙伯中學的畢業生來到中文大學升學，同時貴校以前的數學教師勒公攻女士也到了中文大學新亞書院擔任數學副講師，但本人深望伊利沙伯中學與中文大學之間，能繼續加強聯繫。最後，容我再次對韓頓校長之邀約致謝，並祝貴校一切成功。

多謝各位。

瞭，又曾任港府政務官及高級政務官，故對香港之一般問題亦有清楚之認識。以鄭校長之各種豐富經驗及近年來主理聯合書院之成就，實為講述中文大學對本港之重要之最適當人選。本人以興奮之心情等候聆聽其演詞。

諸君手上諒必有本校上學年之校務報告書，報導本校之工作，本校不但致力於學生品學之訓練，而且本校之教育目標，遠超於此。



專載

本校頒獎典禮鄭棟材院長演詞

伊利沙伯中學今日舉行頒獎典禮，本人與內子承邀參加，至為感謝與榮幸。

回憶八年前，本人前來參加貴校校舍開幕典禮，當時本人曾預感到伊利沙伯中學將會迅速茁壯起來而成為香港一所受人尊重的優秀學校，因此本人一直對貴校的進展予莫大的熱望。現目睹貴校多方面及富有意義的種種課外活動，優良的教學成績，以及畢業生在本港或海外大學深造的優異表現，在在證明貴校之成功，遠超乎本人當年的預想，深值欣慶。貴校在此短短數年間，能有如此不尋常之成就，本人特藉此機會，向韓頓校長，各位教師暨同學，致衷心敬賀之忱。

剛在數日前，本人曾展讀貴校第九期刊刊，欣悉貴校「南社」在市政事務署所主辦之校際中文演講比賽高級組獲得冠軍及亞軍；並悉貴校畢業生方穎嫻女士，本年在香港大學中文系畢業，獲得一等榮譽文學士學位。又在數日前，本人曾來欣賞貴校學生公演粵語舞台劇「四面楚歌」，其高水準之表演技能，固已深為感人，而且由此更可見學生們對於當時之全部歷史背景，曾下過辛勤之研究功夫。由此種種，足資證明伊利沙伯中學，在着重以英國語文授課之外，同時對中國文史也有極優異的成績。故此，本人想藉此機會，向各位大畧講講最近香港中文高等教育的巨大進展。

大家都熟悉，香港的中等教育是雙軌制的，中文中學及英文中學，各用其不同的語文授課，在一九一二年香港大學成立之後，祇解決了英文中學畢業生的升學問題，但一直沒有一所以中國語文授課的大學供中文中學畢業生深造。其原因固然是那時學生們還可以回大陸去升學。可是在一九四九年國內政局更易之後，很多學生的家長不願他們的子女向大陸接受高等教育。由那時起，香港國人已開始發動進行創立一所中國語文授課的大學，以供香港中文中學畢業生的升學需要。並有一個促成香港中文高等教育迅速發展的因素，就是在一九四九年之後，國內很多素

負盛名的大學教授和學生逃難來港。這些教授和學生，都希望繼續他們的教與學，但由於語言及其他種種困難，他們遂無從進入香港大學，因此，促成了香港中文專上學校的興起，不數年間，中文專上學校便風起雲湧蓬勃壯大，進而要求社會給予應有的地位。唯一可以解決此項要求者，厥為由現有尊上學校中選擇數間最佳者為基本學院，以之創建一所聯合型的中文大學。此外還有一個因素促使創立中文大學運動迅速實現，就是因為在香港的學者們覺得，既然大陸對中國傳統文化棄而不顧，那麼香港就應負起保存與發揚中國傳統文化的大任。如何才能達成這個任務呢，那唯有在香港建一立所中文大學。

香港政府與華人社會具有同感，對於中文中學學生的家長不願令其子女回大陸升學，但在港又無深造機會之苦況，深為同情。為此，港府遂於一九五二年以嘉士域先生為主席，組成一高等教育委員會，對香港高等教育問題，進行全面研討。該委員會完全承認中國文化教育在香港所享有重要地位，而且認為中文中學全學必須有機會享受中國語文授課的大學教育。因此，該委員會建議請香港大學改變其「純粹英化」之建制，同時以中國語文開授學位課程。可惜此項建議未被接納，但因此反而加促使成立中文大學運動之實現。此後，香港政府即銳意計劃以崇基、新亞、聯合三校為基本，開始積極進行創立中文大學。一九五九年制定補助條例開始給予該三校財力物力等等補助，以便提高其水準地位。繼而聘請多位享有隆譽之學者，由英美來講學，對三校各方面之改進及發展，給予協助指導。至此，創立中文大學已確實奠定基礎。

一九六一年，大學籌備委員會成立之後，即進行研究中文大學校址問題，並對大學的校舍、圖書館、運動場以及員生宿舍等等有所建議。港督據此，於一九六二年三月在立法局宣佈為中文大學在新界撥地二百餘英畝，作建校之用。同年七月，港督聘請一個以英塞薩斯大學校長富爾頓先生為主席之委員會來港，對創

# 第十期

一九六四年七月出版

## 中文版目錄

### 專載

本校頒獎典禮鄭棟材院長演詞……………	(1)
本校頒獎典禮韓敦校長演詞……………	(2)
本校一九六二至六三年度校務報告……………	(4)
家長教師聯誼會工作報告……………	(8)

### 學生習作

#### \* 論說文 \*

愛……………	初六甲	曾秋華……………	(11)
中國文學與我……………	初六乙	賴志人……………	(11)
笑……………	四甲	古嫣琪……………	(12)
談閱報……………	一甲	周榮堅……………	(13)

#### \* 描叙文 \*

我的故鄉……………	五甲	楊應楠……………	(14)
我的妹妹……………	四乙	馮志麗……………	(14)
社際戲劇比賽觀後感……………	三甲	鄭艾倫……………	(16)
久別重逢……………	三乙	何紀賢……………	(17)
秋郊漫步……………	三丙	詹國光……………	(17)
秋日的郊原……………	三丙	車焯堃……………	(18)
冬來了……………	三丁	衛永柏……………	(19)
頒獎日……………	三丁	馬柳顏……………	(19)

頁數

#### \* 抒情文 \*

第十屆運動會……………	二甲	黃穎求……………	(19)
難忘的一天……………	一甲	馬兆娟……………	(20)
上學途中……………	一甲	黃柳青……………	(21)
兒時記趣……………	一乙	徐麗萍……………	(21)

#### \* 雜俎 \*

春節雜感……………	四甲	岑文禎……………	(22)
佳節又重陽……………	四甲	黎宛明……………	(22)
雨……………	四丙	蔡綺屏……………	(23)
懷念……………	四丁	區鳳儀……………	(23)
離……………	一乙	李玉霞……………	(24)
給素未謀面的友人的一封信——介紹自己……………	四甲	鄭依聰……………	(25)
偶拾……………	四丙	何惠珍……………	(25)
給友人……………	三乙	陳載權……………	(26)
假如我是一個父親……………	三乙	繆春芬……………	(26)
假如我是一隻小鳥……………	三乙	甄敬愛……………	(27)
笑話二則……………	一丙	江詠龍等……………	(27)
小鏡頭(漫畫)……………	……………	……………	(圖1 圖2)

### 編輯委員會

主席：簡振鴻 初六乙

委員：龐炳坤 高六甲

曾錦仁 初六乙

劉穗生 五甲

黎宛明 四甲

簡日昇 四甲

顧問：

霍寶楠先生

章 槃先生

伊  
初  
波  
伯  
中  
學  
校  
刊